



**cbx**

**CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[info@mycbx.com](mailto:info@mycbx.com)

CY\_171\_3596\_A1117



# SHIMA USER GUIDE

EN / RU / UA / HU / CZ / PL / RO / TR / HE / AR / GR

ECE R44/04 Gr. 0+ | -13kg (- ca.18M)



**EN WARNING!** This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. Correct Order: Baby seat initial setup - fasten child - fasten baby seat in the car.

**RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это короткое руководство служит кратким обзором! Для максимальной защиты и удобства для вашего ребенка, важно прочитать и следовать тщательно всей инструкции. Порядок действий: подготовка креслица-переноски, закрепление ребенка и установка креслица-переноски вместе с ребенком в автомобиле.

**UA УВАГА!** Коротка інструкція слугує тійки для ознайомлення. Для максимального захисту та комфорту вашої дитини, необхідно прочитати повну інструкцію по експлуатації. Правильний порядок: Налаштування дитячого крісла - пристібання дитини - фіксація крісла в автомобілі.

**HU FIGYELMEZTETÉS!** Ez a rövid tájékoztató csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelme és kényelme érdekében elengedhetetlen, hogy a teljes tájékoztatót alaposan elolvassa. A helyes sorrend: Gyermekek ülés összeállítása – a gyermek rögzítése - a gyermekülés kocsiba történő rögzítése.

**CZ VAROVÁNÍ!** Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a nejlepší pohodlí pro Vaše dítě je nezbytné přečíst a dodržovat pečlivě veškeré pokyny v návodu k použití. Správné pořadí: počáteční nastavení dětské sedačky - zapnutí dítěte - zapnutí dětské sedačky v autě.

**SK VAROVANIE!** Tento stručný návod slúži iba ako prehľad. Pre maximálnu ochranu a najlepšie pohodlie pre Vaše dieťa je nevyhnutné prečítať a dodržiavať starostlivo všetky pokyny v návode na použitie. Správne poradie: počiatočné nastavenie detskej sedačky - zapnutie dieťaťa - zapnutie detskej sedačky v aute.

**RO AVERTIZARE!** Instrucțiunile succinte prezentate în continuare oferă numai o privire de ansamblu. Pentru garantarea unui nivel maxim de siguranță și confort pentru copilul dvs. este esențială citirea cu atenție în totalitate a instrucțiunilor de utilizare. Ordinea: Reglarea inițială a scaunului pentru bebeluși – Fixarea copilului – Montarea scaunului în autovehicul.

**TR UYARI!** Bu bölüm bir özet niteliğindedir. Maksimum güvenlik ve kullanım kolaylığı için, kılavuzun tamamını okumanız önemlidir.

**AR تحذير:** يُستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط. بهدف الوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتّعبّد به. الترتيب الصحيح: إجلال الرضيع في السلة الخفيفة – ربط الرضيع بالحزام في السلة الخفيفة – ربط السلة الخفيفة في السيارة.

**GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι ακόλουθες σύντομες οδηγίες εξυπηρετούν μόνο την επισκόπηση. Για να επιτευχθεί μέγιστη ασφάλεια και άνεση για το παιδί σας, πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης. Σωστή σειρά: Ρύθμιση παιδικού καθίσματος - Δέσιμο παιδιού - Τοποθέτηση καθίσματος στο κάθισμα αυτοκινήτου.

EN

RU

UA

HU

CZ

SK

RO

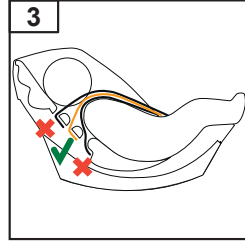
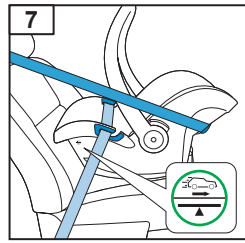
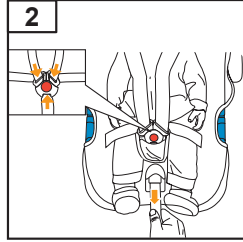
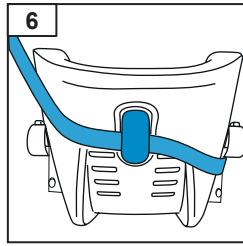
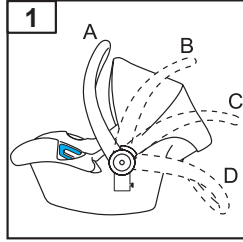
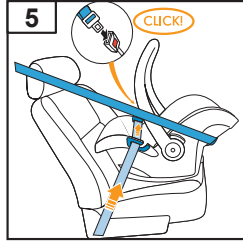
TR

AR

GR

Short instruction  
Краткая инструкция  
Коротка інструкція  
Rövid tájékoztató  
Zkráčený návod  
Stručný návod

Apròbare  
Kısa Talimat  
تعليمات مختصرة  
Σύντομες οδηγίες





8 | CONTENT

EN

9 | СОДЕРЖАНИЕ

RU

9 | ЗМІСТ

UA

50 | TARTALOM

HU

51 | OBSAH

CZ

51 | OBSAH

SK

92 | CUPRINS

RO

93 | İÇİNDEKİLER

TR

93 | المحتويات

AR

134 | ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR



# Dear Customer!

THANK YOU FOR BUYING THE CBX SHIMA.

WE CAN ASSURE YOU THAT SAFETY, COMFORT AND EASE OF USE WERE OUR HIGHEST PRIORITIES WHEN DEVELOPING THE CAR SEAT. THIS PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER EXCEPTIONAL QUALITY CONTROL AND MEETS THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

EN

RU

UA

# Уважаемый покупатель!

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР АВТОКРЕСЛА CBX SHIMA. МЫ МОЖЕМ ВАС ЗАВЕРИТЬ, ЧТО В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ АВТОКРЕСЛА НАША КОМАНДА СФОКУСИРОВАЛАСЬ НА БЕЗОПАСНОСТИ, КОМФОРТЕ И ЭРГОНОМИЧНОСТИ. АВТОКРЕСЛО ИЗГОТОВЛЕНО ПО САМЫМ ВЫСОКИМ СТАНДАРТАМ КАЧЕСТВА И ОТВЕЧАЕТ САМЫМ СТРОГИМ ТРЕБОВАНИЯМ БЕЗОПАСНОСТИ.

# Шановний покупець!

ДЯКУЄМО, ЩО ОБРАЛИ CBX SHIMA. ЗАПЕВНЯЄМО ВАС, ЩО БЕЗПЕКА, КОМФОРТ І ЗРУЧНІСТЬ У ВИКОРИСТАННІ БУЛИ НАШИМИ НАЙВИЩИМИ ПРІОРИТЕТАМИ ПРИ РОЗРОБЦІ ДАННОГО АВТОКРІСЛА. ТОВАР ВИГОТОВЛЕНО ПІД ВИНЯТКОВИМ КОНТРОЛЕМ ЯКОСТІ І ВІН ВІДПОВІДАЄ НАЙСУВОРИШИМ ВИМОГАМ БЕЗПЕКИ.



## SHIMA



### HOMOLOGATION

CBX Shima – infant car seat  
ECE R44/04 age group 0+  
Weight: up to 13 kg  
Age: up to approx. 18 months

Only suitable for vehicle seats with a three-point automatic belt, approved under ECE regulation no. R16 or equivalent standard.

### СЕРТИФИКАЦИЯ

CBX Shima – автокресло для младенцев  
ECE R44/04 Группа 0+  
Вес: до 13 кг  
Возраст: примерно до 18 месяцев.

Подходит только для сидений транспортных средств с трехточечным автоматическим ремнем, в соответствии со стандартом ECE R 16 или аналогичным.

### СЕРТИФІКАЦІЯ

CBX Shima – автокрісло  
ECE R44/04 група 0+  
Вага: до 13 кг  
Вік: прибл до. 18 місяців

Підходить тільки для сидінь транспортних засобів з триточковим автоматичним ременем, затвердженим відповідно до правила ECE R16 або еквівалентного стандарту.

## EN

**! WARNING!** In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.

**Note!** Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

**Note!** Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

**Note!** The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in blue on the car seat.

# RU

**!** **внимание!** Для безопасности ребенка абсолютно необходимо использовать автокресло в точном соответствии с настоящей инструкцией.

**Примечание!** Пожалуйста, храните инструкцию по эксплуатации в пределах досягаемости для использования в будущем.

**внимание!** Из-за особых требований в разных странах (например, цветные ярлыки на автокресле), внешний вид кресла может незначительно отличаться. Это никоим образом не влияет на функциональность автокресла.

**внимание!** Трехточечный ремень должен проходить только через специальные направляющие. Направляющие помечены синим цветом на корпусе автокресла, детальная информация содержится в данной инструкции.

# UA

**!** **Увага!** Щоб забезпечити Вашій дитині належний рівень безпеки, використовуйте автокрісло згідно данної інструкції.

**Увага:** завжди зберігайте інструкцію поряд для використання у майбутньому.

**увага!** Згідно вимог конкретної країни (наприклад, колір маркування на автокріслі), характеристики продукту можуть відрізнятися за зовнішнім виглядом. Однак, це не впливає на правильне функціонування товару.

**увага!** Тритучковий ремінь повинен проходити по спеціальній траєкторії. Направляючі ременя детально описані у цій інструкції і позначені блакитним на автокріслі.

EN

RU

UA

## CONTENT

THE CORRECT POSITION IN THE VEHICLE .....	12
FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR .....	12
SAFETY IN THE VEHICLE .....	14
CARRYING HANDLE ADJUSTMENT .....	16
ADJUSTING THE SHOULDER BELTS .....	18
SAFETY FOR YOUR BABY .....	20
SECURING THE BABY .....	22
INSTALLING THE SEAT .....	24
SECURING YOUR CHILD CORRECTLY .....	26
INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY .....	26
REMOVING THE CAR SEAT .....	28
OPENING THE CBX SHIMA CANOPY .....	30
REMOVING THE COVER .....	32
ATTACHING THE SEAT COVERS .....	32
CLEANING .....	34
PRODUCT CARE .....	36
IN CASE OF AN ACCIDENT .....	36
СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ .....	39
DURABILITY OF PRODUCT .....	40
DISPOSAL .....	42
PRODUCT INFORMATION .....	42
WARRANTY .....	44

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ .....	13
ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ .....	13
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ .....	15
РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ПЕРЕНОСА .....	17
РЕГУЛИРОВКА ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ .....	19
БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА .....	21
ЗАЩИТА РЕБѐНКА .....	23
УСТАНОВКА КРЕСЛИЦА .....	25
ПРАВИЛЬНАЯ ЗАЩИТА ВАШЕГО РЕБЕНКА .....	27
КОРРЕКТНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА .....	27
ИЗМЕНЕНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ .....	29
КАК РАСКРЫТЬ КАПЮШОН СВХ SHIMA .....	31
СНЯТИЕ ЧЕХЛА .....	33
УСТАНОВКА ЧЕХЛА НА МЕСТО .....	33
ЧИСТКА .....	35
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ .....	37
В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ .....	37
TRAVEL SYSTEM .....	38
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА .....	41
РАСПОРЯЖЕНИЕ .....	43
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ .....	43
ГАРАНТИЯ .....	45

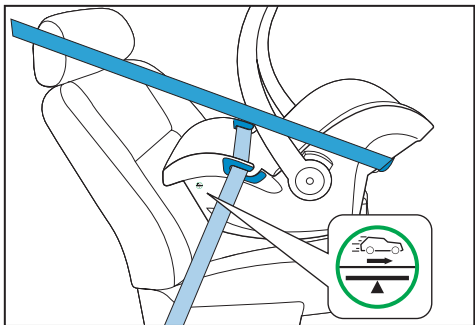
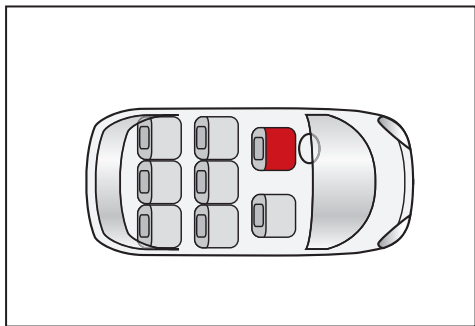
## ЗМІСТ

ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ В АВТОМОБІЛІ .....	13
ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ .....	13
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ .....	15
РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ .....	17
РЕГУЛЮВАННЯ ПЛЕЧОВИХ РЕМЕНІВ .....	19
БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ .....	21
ЗАХИСТ ДИТИНИ .....	23
УСТАНОВКА КРЕСЛИЦА .....	25
ЗАХИСТІТЬ ВАШУ ДИТИНУ НАДІЙНО .....	27
ПРАВИЛЬНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА .....	27
ЗНІМАННЯ АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА .....	29
ВІДКРИВАННЯ НАВІСУ СВХ SHIMA .....	31
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА .....	33
НАДІВАННЯ ЧОХЛІВ НА КРІСЛО .....	33
ЧИСТКА .....	35
ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ .....	37
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ .....	37
СИСТЕМА ДЛЯ ПОДОРОЖЕЙ .....	39
ТРИВАЛІСТЬ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРОДУКТУ .....	41
УТИЛІЗАЦІЯ .....	43
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ .....	43
ГАРАНТІЯ .....	45

EN

RU

UA



## THE CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The infant car seat can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

**Note!** If the infant car seat is placed on the vehicle seat in a way that is not stable or at too steep an angle, it can be adjusted with an additional blanket. Alternatively, choose another seat in the vehicle.

**Note!** Always check before buying the infant car seat whether the seat can be properly installed in your vehicle. Always comply with the recommendations in the vehicle's manual.

**! WARNING!** No modifications or additions are allowed to be made to the infant car seat without the approval of Cybex. Repairs are only allowed to be undertaken by persons who have been authorised to do so. In doing so, they must always use original components and accessory parts only. If not, the protective function of the infant car seat is no longer guaranteed.

## FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR

It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

## ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Автокресло для новорожденных предназначено для перевозки в автомобилях с автоматическими трехточечными ремнями безопасности согласно списку транспортных средств в руководстве пользователя.

**внимание!** Если автокресло помещают на сиденье автомобиля так, что оно находится в неустойчивом положении, можно подложить одеяло. Либо выберите другое сидение в автомобиле.

**внимание!** Всегда проверяйте перед покупкой может ли автокресло быть правильно установленным в вашем автомобиле. Необходимо всегда соблюдать рекомендации, содержащиеся в руководстве транспортного средства.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Любые изменения или дополнения запрещены без разрешения СУБЕХ. Ремонт разрешен только уполномоченными лицами. При этом, они обязаны всегда использовать только оригинальные компоненты и аксессуары. В противном случае, защитные функции автокресла более не гарантируются.

## ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

Следы износа и/или обесцвечивания могут появиться на некоторых сидениях из деликатных материалов (например, велюр, кожа и т.д.) при использовании автокресла. Этого можно избежать, положив на сиденье автомобиля, например, плед или полотенце. В этом контексте также обратитесь к разделу ухода за автокреслом в данной инструкции. Крайне важно соблюдать данные рекомендации перед первым использованием автокресла в автомобиле.

## ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

Дитяче автокрісло можна встановлювати на всіх сидіннях автомобіля з триточковими ременями безпеки, затвердженими в інструкції транспортного засобу для «універсального використання».

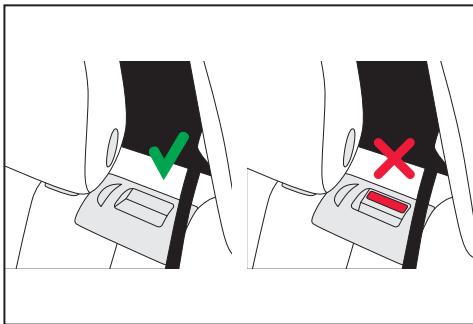
**увага!** Якщо автокрісло, при розміщенні в транспортному засобі, не фіксується чітко і правильно, відрегулюйте це за допомогою ковдри. В якості альтернативи, виберіть інше місце в автомобілі.

**Увага!** Перед покупкою автокрісла, завжди перевіряйте, чи можна його правильно встановити в автомобіль. Завжди дотримуйтеся рекомендацій, що зазначені в інструкції транспортного засобу.

**!** **УВАГА!** Без дозволу Субех забороняється робити будь-які зміни з автокріслом. Ремонт автокрісла може робитися тільки уповноваженими особами. При цьому, завжди повинні використовуватися тільки оригінальні компоненти і деталі. В протилежному випадку, захисна функція автокрісла не гарантується.

## ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ

На деяких автомобільних сидіннях, на яких встановлюється автокрісло, можуть з'явитися сліди використання і / або знебарвлення. Щоб запобігти цьому, підкладіть під автокрісло ковдру або рушник. Також, ознайомтесь із нашими рекомендаціями з чистки. Уважно дотримуйтеся наведених інструкцій перед першим використанням автокрісла.



## SAFETY IN THE VEHICLE

**!** **WARNING!** Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

**Note!** The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

**!** **WARNING!** The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

**!** **WARNING!** NEVER hold a baby on your lap in a vehicle. The forces released in a collision are way too high for any person to hold on to the baby. Never secure yourself and the child with only one vehicle seat belt.

## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

**!** **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте автокресло на сиденье с активированной фронтальной подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** Передняя подушка безопасности увеличивается при аварии и может быть причиной серьезных травм или смерти вашего ребенка.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Автокресло и база всегда должны быть правильно зафиксированы, даже если не используются. В случае резкого торможения или аварии, незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров или водителя.

Для безопасности всех пассажиров, убедитесь что...

- спинки задних сидений автомобиля находятся в вертикальном положении и зафиксированы.
- при установке автокресла на переднем сиденье автомобиля отодвиньте сиденье до упора назад.
- вы надежно фиксируете все предметы, которые могут нанести травму при аварии.
- все пассажиры пристегнуты.

**!** **ВНИМАНИЕ!** НИКОГДА не перевозите ребенка у себя на коленях. Сила при столкновении слишком велика, чтобы удержать ребенка. Никогда не фиксируйте себя и ребенка одним ремнем безопасности.

## БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

**!** **УВАГА!** Ніколи не встановлюйте автокрісло на сидінні автомобіля з активованою подушкою безпеки. Це не стосується так званих бокових подушок.

**УВАГА!** Об'ємна передня подушка безпеки швидко активується і це може привести до серйозної травми дитини або навіть смерті.

**!** **УВАГА!** Автокрісло і база повинні бути правильно закріплені в транспортному засобі, навіть коли не використовуються. У разі екстреного гальмування або аварії, незакріплене автокрісло може завдати шкоди іншим пасажиром.

Для того, щоб забезпечити максимальну безпеку для всіх пасажирів переконайтеся, що ...

- складні спинки в автомобілі зафіксовані в вертикальному положенні.
- при установці автокрісла на передньому пасажирському сидінні, відрегулюйте сидіння автомобіля в крайнє заднє положення.
- всі об'єкти в автомобілі надійно закріплені.
- усі пасажири в автомобілі пристебнуті.

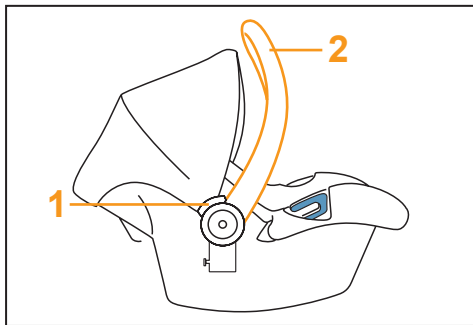
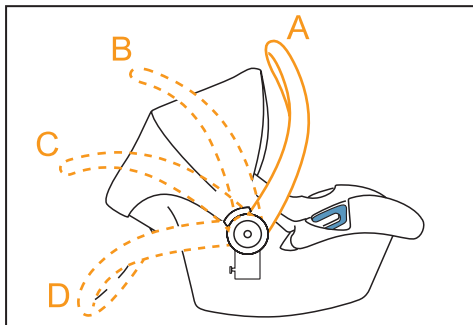
**!** **УВАГА!** НИКОЛИ не тримайте дитину на колінах в транспортному засобі. Ніколи не закріплюйте себе і дитину одним ремнем безпеки автомобіля.

EN

RU

UA





## CARRYING HANDLE ADJUSTMENT

**!** **WARNING!** Always secure the baby with the integrated harness system.

The carrying handle can be adjusted into 4 different positions:

- A:** Carrying/Driving-Position.
- B+C:** For placing the baby in the seat.
- D:** Safe sitting position outside the car.

**!** **WARNING!** In order to avoid unwanted tilting of the seat whilst carrying, make sure that the handle is locked in the carrying position **A**.

- In order to adjust the handle press buttons **(1)** on left and right side on the handle **(2)**.
- Adjust the carrying handle **(2)** to the desired position by pressing the buttons **(1)**.

## РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ПЕРЕНОСА

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда пристегивайте ребенка интегрированной системой ремней безопасности.

Ручка переноса может быть зафиксирована в 4 различных положениях:

- A:** Перенос / Движение-Положение.
- B+C:** Чтобы поместить ребенка в креслице.
- D:** Безопасное стоящее положение вне автомобиля.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Чтобы избежать нежелательного наклона креслицы, неся его, удостоверьтесь, что ручка зафиксирована в положении переноса **A**.

- Чтобы изменить положения ручки нажмите на кнопки **(1)** на левой и правой стороне на ручке **(2)**.
- Измените положение ручки перенос **(2)** к желательному положению, нажимая кнопки **(1)**.

## РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ

**!** **УВАГА!** Завжди закріплюйте дитину вбудованою системою ременів безпеки.

Ви можете зафіксувати ручку для перенесення у 4 позиціях:

- A:** Положення для перенесення/в автомобілі.
- B+C:** Для розміщення дитини в кріслі.
- D:** Безпечно положення поза автомобілем.

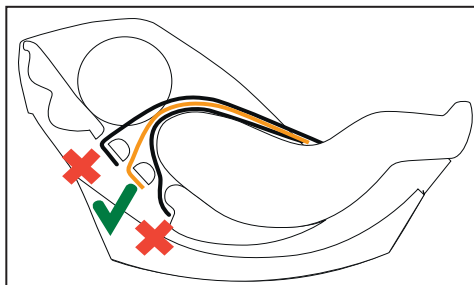
**!** **HOIATUS!** Hoiatus! Kiikumise vältimiseks veenduge enne turvahälli tõstmist, et tõstesang on lukustunud asendis **A**.

- Tõstesanga reguleerimiseks vajutage sangal **(1)** nuppe **(2)** vasakul ja paremal pool.
- Reguleeriga tõstesang **(2)** soovitud asendisse hoides all nuppe **(1)**.

EN

RU

UA

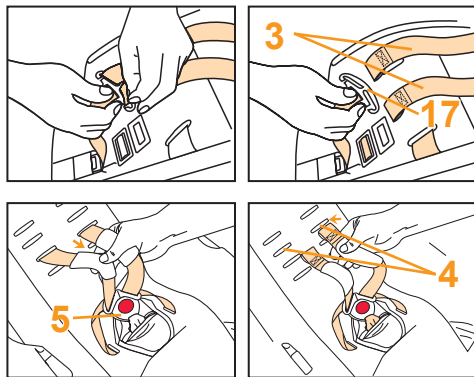


## ADJUSTING THE SHOULDER BELTS

**Note!** Only if the shoulder belts (3) are adjusted correctly optimum security can be provided.

- When the baby is approximately 3 months the seat insert can be removed to provide enough space for the child (see page 32).
- The height of the shoulder belts (3) must be adjusted in such a way that they run through the belt slots (4) directly above the baby's shoulders.

To adjust the height of the shoulder belts (3) please follow the next steps:



- Take out the shoulder belts (3) from the splitter plate (17) located in the rear of the seat.
- Pull both shoulder belts (3) through the shell and seat cover.
- Thread the shoulder belts (3) through the proper harness slot (4). From the rear of the seat, secure the belts onto the splitter plate. Pull to make sure the shoulder belts are firmly secured onto the splitter plate.

**Note!** Please make sure that the shoulder belts (3) are not twisted but should lie flat against the main seat, run evenly through the belt slots (4) and down to the buckle (5).

## РЕГУЛИРОВКА ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ

**ЗАМЕТЬТЕ!** Оптимальную безопасность можно обеспечить, только если плечевые ремни (3) приспособлены правильно.

- Когда ребенку приблизительно 3 месяца, вставка креслица может быть удалена, чтобы обеспечить достаточное место для ребенка (см. страницу 33).
- Высота плечевых ремней (3) должна быть отрегулирована таким способом, чтобы они входили в щели ремня непосредственно выше плеч ребенка.

Чтобы изменить высоту плечевых ремней (3) пожалуйста, придерживайтесь следующих шагов:

- Выньте плечевые ремни (3) из разделительной пластины (17), которая располагается в задней части сиденья.
- Протяните оба плечевых ремня (3) через каркас и чехол сиденья.
- Проденьте плечевые ремни (3) через необходимое отверстие для ремней безопасности (4). Сзади сиденья закрепите ремни в разделительной пластине. Потяните за плечевые ремни, чтобы убедиться в том, что они надежно закреплены в разделительной пластине.

**ЗАМЕТЬТЕ!** Пожалуйста удостоверьтесь, что плечевые ремни (3) не прокручены, и должны лечь в направляющих против главного места, пройти равномерно через щели ремней (4) и вниз к застежке (5).

## НАЛАШТУВАННЯ ПЛЕЧОВИХ РЕМЕНІВ

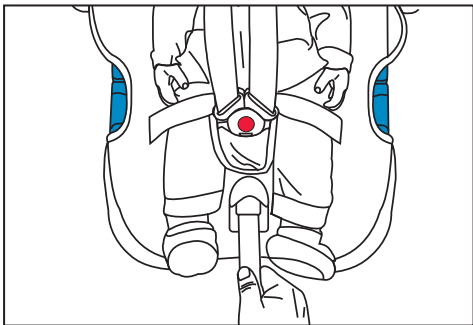
**УВАГА!** Максимальний рівень безпеки гарантований тільки у тому випадку, якщо плечові ремені(3) правильно налаштовані.

- Коли дитина досягає віку 3 місяців, вставку для новонароджених можна зняти аби забезпечити дитину додатковим простором (див. стр.33)
- Плечові ремені (3) повинні бути налаштовані таким чином, щоб вони проходили через отвори для ременів (4) вище плечей дитини.

Для налаштування плечових ременів (3), будь ласка виконайте наступні кроки:

- Зніміть плечові ремені (3) з розподільної пластины, (17) що знаходиться на зворотному боці сидіння.
- Витягніть обидва плечових ременя (3) із каркасу та чохла сидіння.
- Протягніть плечові ремені (3) через відповідні отвори (4). На зворотному боці сидіння закріпіть ремені на розподільній пластині. Потягніть, щоб переконатися у тому, що плечові ремені міцно закріплені на розподільній пластині.

**УВАГА!** Будь ласка переконайтесь, що плечові ремені С не перекручені та розташовані горизонтально по відношенню до головного сидіння, пролягають рівномірно через отвори для ременів (4) і йдуть вниз до застібки (5).



## SAFETY FOR YOUR BABY

**NOTE!** Always secure the baby in the child seat and never leave your child unattended when putting the CBX Shima on elevated surfaces (e.g. diaper changing table, table, bench ...).

**!** **WARNING!** Plastic parts of CBX Shima heat up in the sun. Your baby may get burnt. Protect your baby and the car seat from intense exposure to the sun (e.g. putting a white blanket over the seat).

- Take your baby out of the car seat as often as possible in order to relax its spine.
- Interrupt longer journeys. Remember this as well, when using the CBX Shima outside the car.

**NOTE!** Never leave your child in the car unattended.

## БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА

**ЗАМЕТЬТЕ!** Всегда держите ребенка в детском креслице и никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра, если CBX Shima помещён на поднятой поверхности (например на столе, скамье, кресле и т.д.)

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пластмассовые части CBX Shima нагреваются на солнце. Ваш ребенок может получить ожоги. Защитите вашего ребенка и автомобильное креслицо от интенсивного воздействия солнца (например накрыть белым одеялом).

- Вынимайте вашего ребенка из автомобильного креслица настолько часто, насколько это возможно, чтобы расслабить его спинной позвоночник.
- Прерывайте долгие поездки. Помните это также, используя CBX Shima вне автомобиля.

**ЗАМЕТЬТЕ!** Никогда не оставляйте вашего ребенка в автомобиле без присмотра.

## БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ

**УВАГА!** Завжди оберегайте дитину у дитячому кріслі та ніколи не залишайте її без нагляду, якщо розміщуєте CBX Shima на підвищенній поверхні (стіл для зміни підгузок, лава та ін.)

**! УВАГА!** Пластикові частини CBX Shima нагріваються на сонці. Ваша дитина також може обгоріти. Захистіть вашу дитину та крісло від надлишкової дії сонця (накрити крісло білою ковдрою).

- Діставайте вашу дитину з дитячого крісла якомога частіше, щоб розслабити її спину.
- Робіть зупинки під час довгих подорожей, те саме треба пам'ятати коли CBX Shima використовується ззовні автомобіля.

**УВАГА!** Ніколи не залишайте вашу дитину без нагляду в автомобілі.

EN

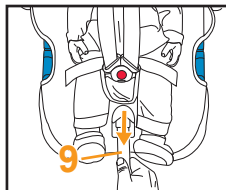
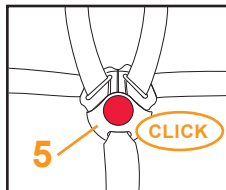
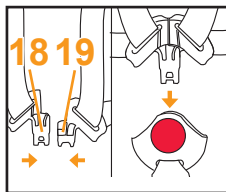
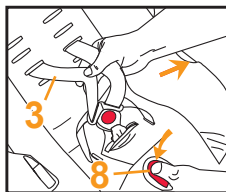
RU

UA

## SECURING THE BABY

**NOTE!** Please remove all toys and other hard objects from the car seat.

- Open the buckle (5).
- To loosen pull out the shoulder belts (3) while pushing the central adjuster button (8) and pulling the shoulder belts (3) up. Please always pull the belt tongues (7) and not the belt pads (6).
- Place your baby into the seat.
- Put the shoulder belts (3) straight over the baby's shoulders.



**NOTE!** Make sure that the shoulder belts (3) are not twisted.

- Join the buckle tongue sections (7) together and insert them into the buckle (5) with an audible **CLICK**. Pull the central adjuster belt (9) until the shoulder belts fit the baby's body snugly.
- Push the red button to open the buckle (5).

**NOTE!** Leave a maximum space of one finger between the baby and the shoulder belts.

## ЗАЩИТА РЕБЁНКА

**ЗАМЕТЬТЕ!** Пожалуйста удалите все игрушки и другие твердые объекты с автомобильного сидения.

- Нажмите на кнопку регулятора (8) спереди по центру сиденья и потяните за оба плечевых ремня (3), чтобы ослабить ремни безопасности.
- Нажмите на красную кнопку, чтобы открыть пряжку (5).
- Поместите Вашего ребенка на сиденье.
- Оденьте плечевые ремни непосредственно на плечи ребенка.

**ЗАМЕТЬТЕ!** Удостоверьтесь, что плечевые ремни (3) не перекручены.

- Соедините верхний (18) и нижний язычки пряжки (19) для образования одного язычка.
- Вставьте его в пряжку (5) до **ЩЕЛЧКА**. Отрегулируйте наплечники по центру плеч ребенка.
- Потяните за ремень центрального регулятора (9) до тех пор, пока плечевые ремни не будут плотно охватывать ребенка.

**Заметьте!** Оставьте между ребенком и плечевым ремнём максимально место одного пальца.

## ЗАХИСТ ДИТИНИ

**УВАГА!** Будь ласка, приборіть іграшки та інші сторонні предмети з сидіння.

- Натисніть на кнопку регулятора, (8), що знаходиться спереду посередині сидіння, та одночасно потягніть за обидва плечових ремені, щоб (3) ослабити регулюючий ремінь.
- Натисніть на кнопку, щоб відкрити замок (5).
- Посадіть дитину у сидіння.
- Покладіть плечові ремені на плечі дитини.

**УВАГА!** Переконайтесь, що плечові ремені (3) не перекручені.

- З'єднайте верхню (18) та нижню частину застібки (19).
- Вставте застібку у замок (5), так щоб почути характерний звук застібання — **КЛАЦАННЯ**. Поправте плечові ремені, так щоб вони знаходилися посередині плечей дитини.
- Потягніть центральний регулюючий ремінь, (9) так щоб плечові ремені притиснулись до дитини.

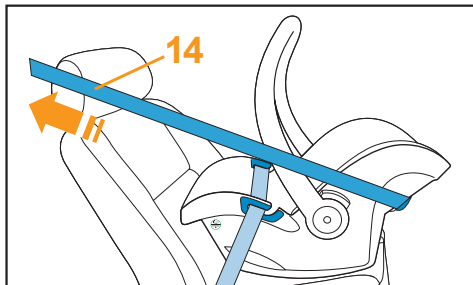
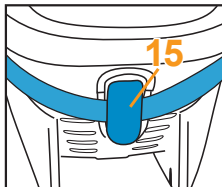
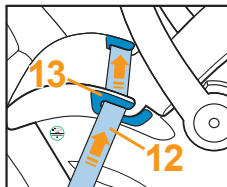
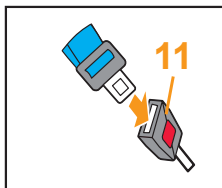
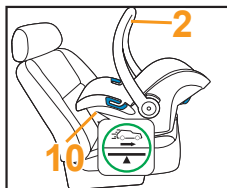
**УВАГА!** Між дитиною та плечовими ременями повинно залишитися простору не більше ніж на один палець дорослого.

EN

RU

UA





## INSTALLING THE SEAT

- Place the seat against driving position on the car seat.
- Make sure that the carrying handle (2) is in the upper position A (see page 17.)
- Make sure that the horizontal marking on the safety sticker (10) is parallel to the floor.
- Pull the three-point belt over the child seat.
- Insert the belt tongue into the car belt buckle (11).
- Insert the lap belt (12) into the blue belt guides (13) on both sides of the car seat.
- Pull the diagonal belt (14) in driving direction to tighten the lap belt (12).
- Pull the diagonal belt (14) behind the top end of the baby seat.

**Note!** Do not twist the car belt.

- Bring the diagonal belt (14) into the blue belt slot (15) on the back.
- Tighten the diagonal belt (14).

**!** **WARNING!** The seat must not be used with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, this may result in injuries or death of the child.

## УСТАНОВКА КРЕСЛИЦА

- Разместите кресло на сидении против хода движения автомобиля.
- Убедитесь, что ручка (2) зафиксирована в положении А.
- Убедитесь, что знак установки на предупреждающем стикере (10), расположенном сбоку автокресла, параллелен полу транспортного средства.
- Вытащите ремень безопасности автомобиля и протяните его вокруг кресла.
- Поместите поясной ремень (12) в голубые направляющие (13) по бокам автокресла.
- Застегните ремень безопасности (11).
- Затяните поясной ремень (12), натянув плечевой (14).
- Протяните диагональный ремень за головой автокресла (14).

**ВНИМАНИЕ!** Не перекручивайте ремни автомобиля.

- Пропустите диагональный ремень (14) в синюю прорезь ремня (15) на задней части.
- Сожмите диагональный ремень (14).

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** CBX Shima может использоваться на всех местах с автоматическим трёхточечным ремнём безопасности. Мы убедительно рекомендуем использовать задние места транспортного средства. Спереди ваш ребенок обычно подвержен более высоким рискам в случае несчастного случая.

## УСТАНОВКА КРЕСЛИЦА

- Помістіть автокрісло, звернене до задньої частини транспортного засобу на сидіння транспортного засобу.
- Переконайтесь, що ручка для перенесення (2) зафіксована в положенні А.
- Переконайтесь, що значок установки на наклейці (10), розташованій на бічній стороні дитячого автокрісла, вирівняний з підлогою автомобіля.
- Витягніть ремень безпеки транспортного засобу і направте його над автокріслом.
- Вставте поясний ремень (12) в сині направляючі (13) з обох сторін автокрісла.
- Зафіксуйте пряжку ремня в реміні безпеки автомобіля (11).
- Затягніть поясний ремень (12), потягнувши діагональний ремень (14) в напрямку передньої частини транспортного засобу.
- Протягніть діагональний ремень (14) позаду верхньої кінцівки автокрісла.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Під час виконання вищенаведених дій, не перекручуйте ремень безпеки автомобіля.

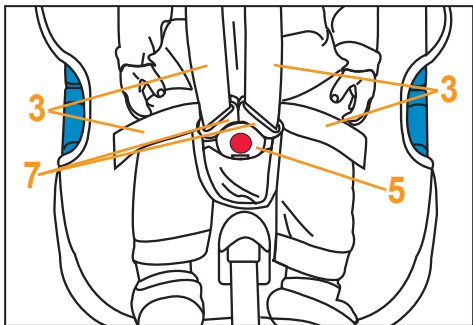
- Розмістіть діагональний ремень (14) у блакитному отворі (15) для ремня на задній частині.
- Затягніть діагональний ремень (14).

**!** **УВАГА!** Крісло не повинно використовуватись з двоточковим або поясним ремнями безпеки. Якщо використовувати двоточковий ремень, то це може призвести до ушкоджень або смерті дитини.

EN

RU

UA



## SECURING YOUR CHILD CORRECTLY

For the safety of your child please check ...

- if all belts (3) fit well to the body without restricting the baby
- if the belt adjustment is correct
- if the shoulder belts (3) are not twisted
- if the buckle tongues (7) are fastened in the buckle (5)

## INSTALLING THE BABY SEAT CORRECTLY

For the safety of your child please make sure ...

- that the SHIMA is positioned against driving direction (the feet of the baby point in the direction of the backrest of the car seat)
- if the car seat is installed in front, that the front-airbag is deactivated
- that SHIMA is secured with a 3-point belt



**Note!** The CBX SHIMA is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with a 3-point belt system according to ECE R16.

## ПРАВИЛЬНАЯ ЗАЩИТА ВАШЕГО РЕБЕНКА

Для безопасности вашего ребёнка пожалуйста проверьте ...

- плечевые ремни (3) хорошо прилегают к телу ребенка, не ограничивая свободу действий.
- Подголовник отрегулирован на подходящую высоту
- плечевые ремни (3) не перекручены
- языки застёжки (7) защелкнуты в замке (5)

## КОРРЕКТНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Для безопасности вашего ребенка пожалуйста удостоверьтесь ...

- то, что CBX Shima помещен против направления движения. (Ноги ребенка указывают в направлении спинки автомобильного места)
- что передняя подушка безопасности не может тронуть CBX Shima, если автомобильное сидение установлено впереди
- что Shima закреплён 3-х точечным ремнём безопасности

**Заметьте!** CBX Shima выполнен исключительно для автомобильных сидений, направленных в направлении движения автомобиля, которые оборудованы системой с 3-х точечными ремнями безопасности согласно ECE R16.

## ЗАХИСТІТЬ ВАШУ ДИТИНУ НАДІЙНО

Для безпеки вашої дитини, перевірте наступне:

- плечові ремені (3) надійно прилягають до тіла дитини, не обмежуючи її.
- підголовник оптимально налаштований по висоті.
- плечові ремені (3) не перекручені
- язички застібки (7) пристібнуті до застібки (5)

## ПРАВИЛЬНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА

Для безпеки вашої дитини, перевірте наступне:

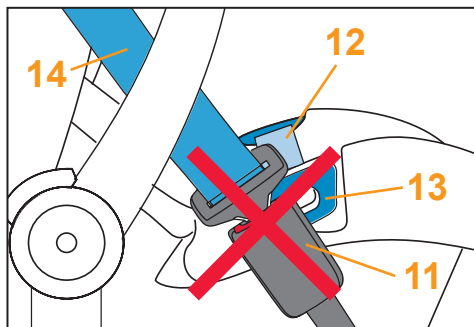
- CBX Shima розміщений проти руху автомобіля (ноги дитини направлені у сторону спинки автомобільного сидіння)
- якщо крісло встановлено на передньому сидінні, що передня подушка безпеки вимкнена
- CBX Shima закріплений трьохточковим ременем безпеки

**Увага!** CBX Shima розроблений також для використання обличчям вперед, але тільки на автомобілях які обладнані трьохточковою ремінною системою, відповідно до ECE R16.

EN

RU

UA



- that the lap belt (12) is running through the belt slots (13) on each side of the baby seat
- that the diagonal belt (14) is running through the blue belt hook (15) on the back of the baby seat
- that the car buckle (11) is not reaching all the way to the blue belt slot (13)
- that the car belt is tight and not twisted
- that the CBX Shima is vertically installed on the car seat (see marking)

**!** **WARNING!** It may be that buckle part of the vehicle seat belt is too long so that it reaches the blue belt routing of the infant car seat. This means that the infant car seat cannot be fastened tightly. If this is the case, choose another seat in the vehicle for the infant car seat. In case of doubt contact the manufacturer of the infant car seat.

### REMOVING THE CAR SEAT

- Take the seat belt out of the blue belt slot (15) in the back.
- Open the car buckle (11) and take the lap belt (12) out of the blue belt slots (13).

- то, что ремень (12) проходит через прорези ремня (13) с каждой стороны креслица
- то, что диагональный ремень (14) огибает синий крюк ремня (15) в конце креслица ребенка
- то, что автомобильная застежка (11) не достигает синей прорези ремня (13).
- то, что автомобильный ремень натянут и не искривлен
- то, что СВХ Shima вертикально установлен на автомобильном сиденье (см. маркировку)

**!** **ВНИМАНИЕ!** Возможно, что пряжка ремня автомобиля слишком длинная и касается голубых направляющих автокресла. Это означает, что кресло не может быть крепко пристегнуто. В этом случае выберите другое сиденье для установки автокресла. При сомнениях обратитесь к производителю автокресла.

## ИЗМЕНЕНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

- Возьмите ремень безопасности и пропустите через синий прорез ремня (15) в задней части.
- Откройте автомобильную застежку (11) и пропустите наколенный ремень (12) через прорез ремня (13).

- поясний ремень (12) проходит через отвори (13) з кожної сторони крісла
- діагональний ремень (14) проходить через блакитний гачок для ременів (15), позаду дитячого крісла
- автомобільна застібка (11), не дістає до блакитного отвору (13)
- автомобільний ремень туго затягнутий та не перекручений
- СВХ Shima вертикально встановлений на сидінні

**!** **УВАГА!** Може бути, що частина з пряжкою ремня безпеки автомобіля занадто довго, так що вона досягає блакитної направляючої автокрісла. Це означає, що автокрісло не може бути надійно закріплене. В такому випадку, оберіть інше місце для автокрісла в автомобілі. У разі виникнення сумнівів зверніться до виробника автокрісла.

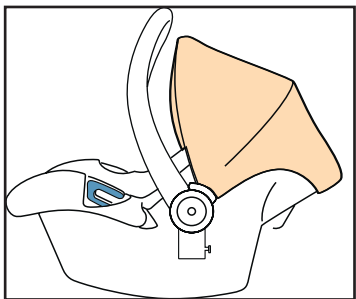
## ЗНІМАННЯ АВТОМОБІЛЬНОГО КРІСЛА

- Дістаньте пасок безпеки з блакитного отвору (15) на задній частині.
- Відімкніть автомобільну застібку (11) та пропустіть наколінний ремень (12) через проріз (13).

EN

RU

UA



### **OPENING THE CBX SHIMA CANOPY**

Pull the canopy panel away from the seat and turn the canopy up. To fold away the canopy turn it back to its basic position.

## **КАК РАСКРЫТЬ КАПЮШОН СВХ SHIMA**

Потяните за козырек и откройте его. чтобы сложить козырек, верните его в первоначальное положение.

## **ВІДКРИВАННЯ НАВІСУ СВХ SHIMA**

Потягніть навіс у напрямі від сидіння, тим самим розкладіть його. Щоб скласти навіс, натисніть на нього у напрямі базової позиції.

EN

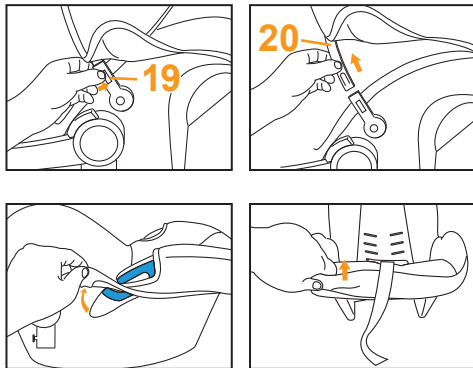
RU

UA



## REMOVING THE COVER

The cover consists of 5 parts. 1 seat cover, 1 adjustable insert, 2 shoulder pads and 1 buckle pad. To remove the cover please follow these steps:



- Remove the shoulder belts (3) as described on page 18.
- On the side of canopy, pull the tab (19) and detach the canopy frame (20).
- Pull out the cover from shell front.
- Pull the buckle (5) through the seat cover.
- Now you can remove the cover parts.

**WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

**Hinweis!** Use original CBX SHIMA covers only!

## ATTACHING THE SEAT COVERS

In order to put the covers back onto the seat, proceed in the reverse order as shown above.

**Note!** Do not twist the shoulder straps.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол состоит из 5 частей. 1 покрытие места, 1 приспособляемая вставка, 2 плечевые накладки и 1 защита застежки. Чтобы удалить покрытие пожалуйста следуйте следующим пунктами:

- Зніміть плечові ремені, (3) як показано на сторінці 19.
- Потягніть за фіксатор тенту збоку (19) та від'єднайте раму тенту (20).
- Зніміть чохол з передньої частини каркасу сидіння.
- Протягніть замок (5) через чохол сидіння.
- Тепер можна зняти елементи чохла.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское креслице безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

**ВНИМАНИЕ!** Только оригинальные чехлы CBX Shima могут быть использованы.

## УСТАНОВКА ЧЕХЛА НА МЕСТО

Чтобы установить чехол на место на креслице, выполните пункты в обратном порядке как показано выше.

**Заметьте!** Не крутите ламки.

## ЗНИМАННЯ ЧОХЛА

Навіс складається з 5 частин. 1 покриття сидіння, 1 регульована вставка, 2 плечові накладки та 1 застібка. Для того щоб зняти навіс, виконайте наступне:

- Зніміть плечові ремені, (3) як показано на сторінці 19.
- Потягніть за фіксатор тенту збоку (19) та від'єднайте раму тенту (20).
- Зніміть чохол з передньої частини каркасу сидіння.
- Протягніть замок (5) через чохол сидіння.
- Тепер можна зняти елементи чохла.

**!** **УВАГА!** Дитяче крісло ніколи не повинно використовуватись без чохла.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Використовуйте лише оригінальні чозли CBX Shima.

## НАДІВАННЯ ЧОХЛІВ НА КРІСЛО

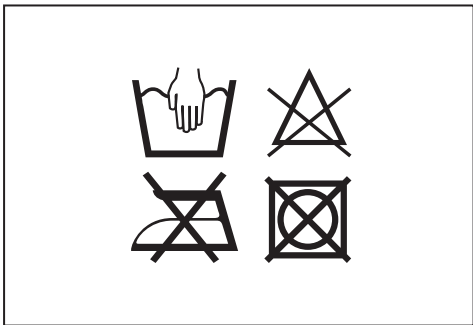
Для того щоб надіти чохла знову на крісло, зробіть всі попередні етапи у зворотньому порядку.

**Увага!** Не перекручуйте ремені безпеки.

EN

RU

UA



## CLEANING

It is important to use only an original CBX Shima seat cover since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

**Note!** Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

**!** **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

**!** **WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

The integrated harness system can be cleaned with a mild detergent and warm water.

## ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный чехол CBX Shima, так как чехол - существенная функциональная часть.

**Примечание!** Перед первым использованием помойте чехол. Части из ткани можно очистить только путем ручной стирки в теплой воде (ок. 30°C). Пожалуйста, стирайте чехол отдельно и никогда не сушите его механическим путем! Не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластмассовые детали можно очищать с использованием мягкого моющего средства и теплой воды.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты!

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Интегрированная система ремня безопасности не может быть удалена из креслица. Не удаляйте части системы ремня безопасности.

Интегрированная система ремня безопасности может быть очищена с умеренным моющим средством и теплой водой.

## ЧИСТКА

Дуже важливо використовувати оригінальний чохол CBX Shima, оскільки він є важливою частиною цілісного функціонування. Ви можете придбати додатковий чохол у офіційного продавця.

**Увага:** перед першим використанням виперіть чохол. Тканинні елементи дозволяється прати лише вручну в теплій воді (прибл. 30 °C). Чохол потрібно прати окремо від інших речей. Не сушити чохол механічним способом! Не сушити чохол під прямим сонячним світлом! Пластикові елементи мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

**!** **УВАГА!** Будь ласка, не використовуйте хімічні миючі засоби та відбілювачі ні за яких обставин.

**!** **УВАГА!** Ремінна система безпеки не знімається з крісла. Не намагайтесь зробити цього.

Ремінну систему безпеки можна очистити за допомогою м'якої миючої рідини та теплої води.

EN

RU

UA

## PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection for your child, please take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.

It is essential that the child seat does not get jammed between hard parts like the door of the car, seat rail etc. which might cause damage to the seat.

- The child seat must be examined by the manufacturer after e.g. having been dropped or similar situations.

**Note!** When you buy a CBX Shima it is recommended to buy a second seat cover. This allows you to clean and dry one whilst using the other one in the seat.

## IN CASE OF AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

## УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Чтобы гарантировать максимальный уровень защиты для вашего ребенка, соблюдайте правила:

- Все детали детского автокресла должны на регулярной основе проверяться на повреждения.
- Механические детали должны функционировать без проблем.

Важно убедиться, что детское сиденье не застряло между жесткими деталями, такими как двери автомобиля, направляющие сиденья и т.д., которые могут повредить его.

- Детское креслице безопасности должно быть исследовано изготовителем после несчастных случаев.

**Заметьте!** Когда Вы покупаете CBX Shima, рекомендуем купить второй чехол креслица. Это позволит Вам использовать второй чехол во время чистки первого.

## В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Креслице может получить незаметные повреждения после несчастного случая. Поэтому после несчастного случая креслице не должно использоваться снова.

## ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Для того, щоб переконатися, автокрісло забезпечує максимальний захист вашої дитини, необхідно дотримуватися таких правил:

- Всі важливі частини автокрісла необхідно регулярно перевіряти на наявність пошкоджень.
- Всі механічні компоненти функціонують бездоганно.

Переконайтеся, що автокрісло не застрягло між твердими предметами, такими як двері або направляючі сидіння і т.д., оскільки це може призвести до його пошкодження.

- Крісло повинно бути перевірене виробником, після падіння чи іншої схожої ситуації.

**Увага!** При придбанні CBX Shima рекомендовано придбати додатковий чохол. Це дозволяє чистити один, коли другий знаходиться у користуванні.

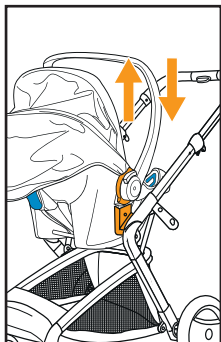
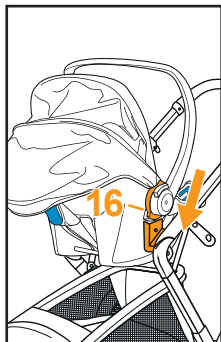
## ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Під час аварії крісло може зазнати ушкоджень, які не видно на перший погляд. Саме тому, крісло треба негайно замінити у подібному випадку. Якщо у вас виникли певні сумніви, будь ласка, зв'яжіться з продавцем або виробником.

EN

RU

UA



## TRAVEL SYSTEM

Follow the instruction manual for your stroller!  
You may attach the infant car seat on any approved stroller.

Click the infant car seat onto the approved adapter with the child looking towards the parent. Make sure the infant car seat audibly locks in place on both sides. Always check that the infant car seat is firmly connected to the stroller.

To unlock, press and hold both release buttons (16) on the infant car seat and lift it.

## СИСТЕМА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ

Следуйте инструкциям пользователя для вашей коляски.

Вы можете прикрепить автокресло на любую одобренную коляску. Чтобы установить автокресло, пожалуйста, разместите его так при помощи адаптеров, чтобы ребенок смотрел на родителей. Убедитесь, что кресло зафиксировалось с четким щелчком. Всегда проверяйте, чтобы автокресло плотно соединялось с коляской. Нажмите оба фиксатора (**16**) на автокресле и приподнимите автокресло.

## СИСТЕМА ДЛЯ ПОДОРОЖЕЙ

Дотримуйтесь пунктів, указаних в інструкції для коляски!

Ви можете прикріпити автокрісло до будь-якої відповідної коляски. Заклацніть автокрісло на відповідному адаптері з дитиною, яка дивлячиться в сторону батьків. Переконайтесь, що автокрісло надійно зафіксоване з обох сторін. Завжди перевіряйте, щоб автокрісло було надійно приєднане до коляски. Для зняття блоку натисніть і утримуйте обидві кнопки розмикання (**16**) на автокріслі і підійміть його.

EN

RU

UA



## **DURABILITY OF PRODUCT**

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 7 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

Это автомобильное автокресло было спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои функции при обычном использовании в течение срока службы изделия ок. 7 лет. Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали автокресла на наличие повреждений или изменение формы и цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в детском автокресле, оно должно быть утилизировано или проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выцветание, являются нормой при использовании в автомобиле и если они не ухудшают функционал кресла.

## ТРИВАЛІСТЬ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРОДУКТУ

Це автокрісло було створене для звичайного використання, що розраховане приблизно на 7 років. Поступове зношування пластика, наприклад, через вплив сонячного світла, може спричинити незначне погіршення властивостей продукту. Оскільки дуже високі коливання температури й інші непередбачувані ситуації трапляються в транспортних засобах, необхідно дотримуватись таких пунктів:

- Якщо транспортний засіб безпосередньо піддається впливу сонячного світла протягом тривалого часу, дитяче автокрісло необхідно вийняти або накрити легкою тканиною.
- Постійно перевіряйте пластикові та металеві частини автокрісла на наявність пошкоджень або змін форми чи кольору. Якщо ви помітили будь які зміни в автокріслі, воно має бути утилізоване або перевірене та по можливості замінено виробником.
- Зміни обшивки, особливо вицвітання є нормальними під час використання автокрісла та не погіршують його функцій.

EN

RU

UA

## DISPOSAL

For environmental reasons we kindly ask our customers to dispose of the beginning (packing) and at the end (seat parts) of the lifetime of the child seat all incidental waste properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your place of residence. In any case, please take note of the waste disposal regulations of your country.

**!** **WARNING!** Keep all packing materials away from children. There is a risk of suffocation!

## PRODUCT INFORMATION

If you have questions please contact your dealer first. Please collect the following information before:

- serial number (see sticker).
- brand name and type of car and the position where the seat is mounted normally.
- weight (age, size) of child.

For further information about our products please visit [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

По экологическим причинам мы любезно просим, чтобы наши клиенты утилизировали вначале (упаковку), и в конце (части креслица). Инструкции вывоза отходов могут быть различными в разных регионах. Чтобы гарантировать надлежащее избавление от детского креслица безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего места жительства. В любом случае, пожалуйста примите во внимание инструкции вывоза отходов вашей страны.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Держите все упаковочные материалы вдали от детей. Есть риск удушья!

## ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если Вы имеете вопросы, пожалуйста свяжитесь сначала с вашим дилером. Пожалуйста сначала соберите следующую информацию:

- Серийный номер (см. Этикетку).
- Тип и марку автомобиля, и место расположения креслица.
- Вес (Возраст, Размер) Ребенка.

Для дальнейшей информации о наших продуктах пожалуйста посетите [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)

## УТИЛИЗАЦІЯ

Через екологічні переконання, ми дуже просимо належним чином утилізувати спочатку упаковку, а потім, після закінчення терміну використання, й інші частини дитячого крісла. Питання з регулювання утилізації можуть змінюватись регіонально. Саме тому, щоб убезпечити себе, будь ласка зверніться до вашого локального представника з питань утилізації.

**!** **УВАГА!** Тримайте всі упаковочні матеріали подалі від дітей. Існує небезпека задухи.

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у вас виникли питання, спочатку зверніться до продавця. Пам'ятайте наступну інформацію:

- серійний номер.
- назва виробника та тип вашого автомобіля, позиція нормального розташування у автомобілі.
- вага (вік, зріст) вашої дитини

Для більш детальної інформації про наші продукти відвідайте [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)

EN

RU

UA

## WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.)

## ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). В случае появления дефектов, мы – по своему усмотрению – либо безвозмездноотремонтируем товар, либо заменим его идентичным продуктом. Чтобы получить такую гарантию, следует доставить или отправить продукт продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура), на котором указана дата покупки, имя продавца и спецификация товара. Гарантия не распространяется, если товар отправлен производителю или другому лицу, кроме продавца, который изначально продал продукт покупателю. Пожалуйста, проверьте товар на комплектность и наличие дефектов сразу в день покупки, или, если продукт был приобретен дистанционно, сразу после получения. В случае обнаружения дефекта, прекратите его использование и сразу же направьте его продавцу. Продукт должен быть возвращен в чистом виде и полной комплектации. Прежде чем обращаться в магазине, пожалуйста, прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, влиянием окружающей

## ГАРАНТІЯ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріальний дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібної торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода,

EN

RU

UA

or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

среды (вода, огонь, дорожно-транспортные происшествия и т.д.) или нормальным износом. Она применяется только если продукт всегда использовался в соответствии с инструкцией по эксплуатации, и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и, если были использованы оригинальные компоненты и аксессуары. Данная гарантия не исключает, ограничивает или иным образом влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования и претензии относительно нарушения договора.

вогннь, дорожньо-транспортнї пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

EN

RU

UA

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999





## Kedves Vásárló!

KÖSZÖNJÜK, HOGY AZ CBX SHIMA-ET VÁLASZTOTTA. BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A GYERMEKÜLÉS FEJLESZTÉSÉNÉL A BIZTONSÁG, KÉNYELEM ÉS A KÖNNYŰ HASZNÁLHATÓSÁG VOLTAK A LEGFONTOSABB SZEMPONTOK. A TERMÉK FEJLESZTÉSE SORÁN KIVÉTELES MINŐSÉGI ELLENŐRZÉST ALKALMAZTUNK ÉS MEGFELEL A LEGSZIGORÚBB ELVÁRÁSOKNAK.

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

DĚKUJEME VÁM ZA NÁKUP AUTOSEDAČKY CBX SHIMA. UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE PŘI JEJÍM VÝVOJI BYLY NAŠIMI NEJVYŠŠÍMI PRIORITYMI BEZPEČNOST, POHODLÍ A SNADNÁ OBSLUHA. TENTO PRODUKT JE VYROBEN POD VÝJIMEČNÝM KVALITATIVNÍM DOHLEDEM A SPLŇUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

ĎAKUJEME VÁM ZA NÁKUP AUTOSEDAČKY CBX SHIMA. UISŤUJEME VÁS, ŽE PRI JEJ VÝVOJI BOLI NAŠIMI NAJVYŠŠÍMI PRIORITYMI BEZPEČNOSŤ, POHODLIE A JEDNODUCHÁ OBSLUHA. TENTO PRODUKT JE VYROBENÝ POD VÝNIMOČNÝM KVALITATÍVNÝM DOHLADOM A SPLŇA NAJPRÍSNEJŠIE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.

HU

CZ

SK

## SHIMA



## HOMOLOGIZÁCIÓ

CBX Shima – hordozó  
ECE R44/04 0+ korcsoport  
Súly: 13 kg-ig  
Kor: Kb. 18 hónapos korig

Csak az ECE R16 vagy más ezzel egyenértékű szabványnak megfelelő, hárompontos, automata övvel felszerelt biztonsági övvel ellátott járműülésen használható.

## HOMOLOGACE

CBX Shima – dětská autosedačka  
ECE R44/04 věková skupina 0+  
Váha: až do 13 kg  
Věk: až do cca 18 měsíců

Vhodné pouze do vozidel s 3bodovým samonavijecím bezpečnostním pásem, schváleným dle předpisu ECE č. R16 nebo jeho ekvivalentem.een  
vergelijkbare norm.

## HOMOLOGÁCIA

CBX Shima – detská autosedačka  
ECE R44/04 veková skupina 0+  
Váha: až do 13 kg  
Vek: až do cca 18 mesiacov

Vhodné iba do vozidiel s 3bodovým samonavijacím bezpečnostným pásmom, schváleným podľa predpisu ECE č. R16 alebo jeho ekvivalentom.pasy  
bezpieczeństwa. Zgodne z regulacją  
ECE nr R16 lub równorzędną.

## HU

**FIGYELMEZTETÉS!** Gyermekre tökéletes védelem érdekében elengedhetetlen, hogy a gyermekülést az útmutatóban leírtak szerint használja.

**MEGJEGYZÉS!** Kérjük, hogy ezt a használati útmutatót tartsa a közelben, hogy később utána tudjon nézni benne.

**FIGYELEM!** Az országonként eltérő igények miatt (pl. színes címkézés az ülésen) a termék külső megjelenése eltérhet. Ez azonban nem érinti a termék hibátlan működését.

**FIGYELEM!** A hárompontos övet kizárólag az erre a célra kialakított övvezetőkben vezesse. Az öv helyes bekötését részletesen leírtuk ebben az útmutatóban és az gyermekülésen késsel jelöltük.

# CZ

**!** **VAROVÁNÍ!** Pro řádné zajištění bezpečnosti vašeho dítěte je naprosto nezbytné používat dětskou autosedačku dle pokynů v tomto návodu.

**POZNÁMKA!** Uschovejte si prosím tento návod k použití pro pozdější potřebu.

**UPOZORNĚNÍ!** Z důvodu odlišných požadavků v jednotlivých zemích (např. barevné štítky na autosedačce) se mohou části produktu vizuálně lišit. To ovšem neovlivňuje správnou funkčnost produktu.

**UPOZORNĚNÍ!** Třibodový pás musí vést pouze skrze určená vedení pásu. Vedení pásu jsou podrobně popsána v tomto návodu a na autosedačce jsou označena modrou barvou.

# SK

**!** **VAROVANIE!** Pre riadne zaistenie bezpečnosti vášho dieťaťa je absolútne nevyhnutné používať detskú autosedačku podľa pokynov v tomto návode.

**POZOR!** Uschovajte návod na obsluhu po ruke pre budúce použitie.

**UPOZORNENIE!** Z dôvodu odlišných požiadaviek v jednotlivých krajinách (napr. farebné štítky na autosedačke) sa môžu časti produktu vizuálne líšiť. To však neovplyvňuje správnu funkčnosť produktu.

**UPOZORNENIE!** Trojbodový pás musí viesť iba skrze určená vedenia pásu. Vedenia pásu sú podrobne popísané v tomto návode a na autosedačke sú označené modrou farbou.

HU

CZ

SK

## TARTALOM

A HELYES POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN .....	54
A JÁRMŰ VÉDELME .....	54
BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN .....	56
A HORDOZÓKAR BEÁLLÍTÁSA .....	58
VÁLLVÉDŐ ÖV BEÁLLÍTÁSA .....	60
GYERMEKE BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN .....	62
A GYERMEK BIZTONSÁGA .....	64
AZ ÜLÉS RÖGZÍTÉSE .....	66
A GYERMEK MEGFELELŐ BIZTONSÁGA .....	68
HOGY A GYERMEKÜLÉS MEGFELELŐEN VAN-E BEHELYEZVE .....	68
AZ ÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA .....	70
AZ CBX SHIMA NAPTETŐ KINYITÁSA .....	72
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA .....	74
A HUZAT RÖGZÍTÉSE .....	74
TISZTÍTÁS .....	76
A TERMÉK KARBANTARTÁSA .....	78
BALESET ESETÉN .....	78
TRAVEL SYSTEM .....	80
A TERMÉK ÉLETTARTAMA .....	82
RENDELKEZÉS .....	84
TERMÉK INFORMÁCIÓK! .....	84
SZAVATOSSÁG .....	86

## OBSAH

SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ VE VOZIDLE .....	55
OCHRANA VOZIDLA .....	55
BEZPEČNOST VE VOZIDLE .....	57
NASTAVENÍ NOSÍČÍ RUKOJETI .....	59
NASTAVENÍ RAMENNÍHO PÁSU .....	61
BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE .....	63
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE .....	65
UPEVNĚNÍ VE VOZIDLE .....	67
TAKTO JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO .....	69
TAKTO JE DĚTSKÁ SEDAČKA SPRÁVNĚ UPEVNĚNA .....	69
VYMONTOVÁNÍ SEDAČKY Z VOZIDLA .....	71
ROZLOŽENÍ CBX SHIMA SLUNEČNÍ STŘECHY .....	73
SEJMUTÍ POTAHU .....	75
NAVLÉKNUTÍ POTAHU .....	75
ČIŠTĚNÍ .....	77
PÉČE O PRODUKT .....	79
JAK SE ZACHOVAT PŘI NEHODĚ! .....	79
CESTOVNÍ SYSTÉM .....	81
ŽIVOTNOST PRODUKTU .....	83
TŘÍDĚNÍ ODPADU .....	85
INFORMACE O VÝROBKU .....	85
PODMÍNKY ZÁRUKY .....	87

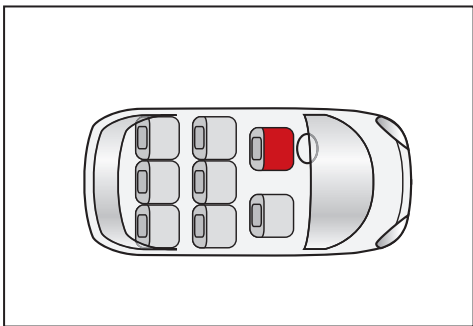
## OBSAH

SPRÁVNE UMIESTNENIE VO VOZIDLE .....	55
OCHRANA VOZIDLA .....	55
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE .....	57
NASTAVENIE NOSIACI RUKOVÄTE .....	59
NASTAVENIA RAMENNÝCH PÁSOV .....	61
BEZPEČNOSŤ PRE VAŠE DIEŤA .....	63
ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA .....	65
INŠTALÁCIA SEDAČKY .....	67
SPRÁVNE ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIEŤAŤA .....	69
SPRÁVNE INŠTALOVANIE DETSKEJ SEDAČKY .....	69
VYBRATIE AUTOSEDAČKY .....	71
ROZLOŽENIE CBX SHIMA SLNEČNEJ STRECHY .....	73
ODŇATIE POŤAHU .....	75
PRIPOJENIE POŤAHOV SEDAČKY .....	75
ČISTENIE .....	77
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT .....	79
V PRÍPADE NEHODY .....	79
CESTOVNÝ SYSTÉM .....	81
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU .....	83
LIKVIDÁCIA .....	85
INFORMÁCIE O PRODUKTE .....	85
ZÁRUKA .....	87

HU

CZ

SK

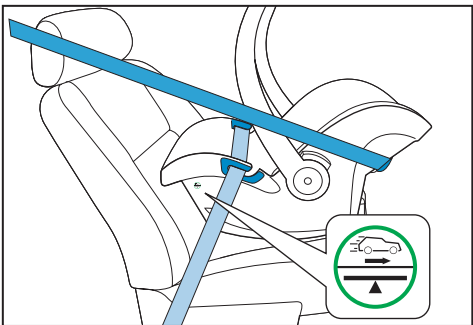


## A HELYES POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN

A gyermekülés minden olyan 3-pontos biztonsági övvel ellátott járműülésen használható, amelyet a jármű használati utasításában „univerzális”-nak jelölnek.

**FIGYELEM!** Vásárlás előtt mindig ellenőrizze, hogy a hordozó megfelelően beszerelhető-e az Ön járművébe. Mindig vegye figyelembe a jármű használati útmutatójában javasoltakat.

**FIGYELEM!** Ha a hordozó a jármű ülésére helyezve nem áll stabilan vagy túl meredek szögben áll, helyezhet alá takarót. Vagy válasszon egy másik ülést a járműben.



**FIGYELMEZTETÉS!** A Cybex hozzájárulása nélkül tilos módosításokat végezni az ülésen vagy bármít hozzáépíteni. Javításokat csak meghatalmazott személyek végezhetnek. Ehhez minden esetben csak eredeti alkatrészek és kiegészítők használhatók. Ellenkező esetben a hordozó védő funkciója már nem garantálható.

## A JÁRMŰ VÉDELME

A finom anyagból készült járműüléseken (pl. velúr, bőr stb.) a használat nyomai vagy elszíneződés jelentkezhet a gyermekülés használata során. Ezt elkerülheti, ha pl. egy takarót vagy törölközőt tesz a gyermekülés alá. Ezzel kapcsolatban ld a tisztításra vonatkozó utasításokat. Fontos, hogy kövesse az utasításokat már az első használat előtt.

## SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ VE VOZIDLE

Dětskou autosedačku lze ve vozidle používat na všech sedadlech s tříbodovým automatickým bezpečnostním pásem, která jsou v manuálu vozidla schválena pro „univerzální“ použití.

**UPOZORNĚNÍ!** Před nákupem dětské autosedačky si, prosíme, ověřte, zda ji lze řádně namontovat do vašeho vozidla. Vždy postupujte v souladu s doporučeními v manuálu vozidla.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud je autosedačka ve vozidle umístěna v příliš velkém náklonu nebo není stabilní, lze její polohu upravit dodatečnou dekou. Případně zvolte jiné sedadlo ve vozidle.

**!** **VAROVÁNÍ!** Autosedačky Cybex se bez schválení výrobce nesmí jakkoliv upravovat. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. Při opravách musí vždy používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. V opačném případě není zaručena ochranná funkce autosedačky.

## OCHRANA VOZIDLA

Na sedadlech z jemných materiálů (např. velur, kůže atd.) se při používání dětských autosedaček mohou objevit stopy opotřebení a/nebo ztráty barvy. Vložení např. deky nebo ručníku pod dětskou autosedačku se tomuto problému vyvarujete. Prosíme, pročtěte si také naše pokyny k čištění. Je důležité podle nich postupovat ještě před prvním použitím dětské autosedačky.

## SPRÁVNE UMIESTNENIE VO VOZIDLE

Detskú autosedačku možno vo vozidle používať na všetkých sedadlách s trojbodovým automatickým bezpečnostným pásmom, ktoré sú v manuáli vozidla schválené pre „univerzálne“ použitie.

**UPOZORNENIE!** Pred nákupom detskej autosedačky si, prosíme, overte, či ju možno riadne namontovať do vášho vozidla. Vždy postupujte v súlade s odporúčaniami v manuáli vozidla.

**UPOZORNENIE!** Ak je autosedačka vo vozidle umiestnená v príliš veľkom náklone alebo je nestabilná, možno jej polohu upraviť dodatočnú dekou. Prípadne zvolte iné sedadlo vo vozidle.

**!** **VAROVANIE!** Autosedačky Cybex sa bez schválenia výrobcu nesmie akokoľvek upravovať. Opravy môžu vykonávať len autorizované osoby. Pri opravách musí vždy používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo. V opačnom prípade nie je zaručená ochranná funkcia autosedačky.

## OCHRANA VOZIDLA

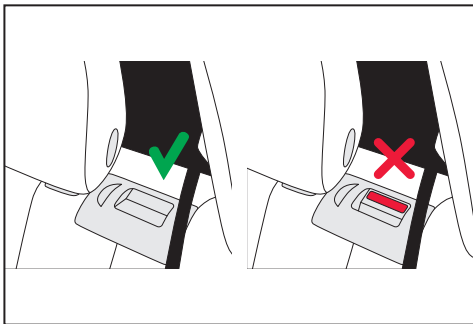
Na sedadlách z jemných materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa pri používaní detských autosedačiek môžu objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. Vložením napr. deky alebo uteráka pod detskú autosedačku sa tomuto problému vyvarujete. Prosíme, prečítajte si tiež naše pokyny na čistenie. Je dôležité podľa nich postupovať ešte pred prvým použitím detskej autosedačky.

HU

CZ

SK





## BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

**! FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne használja a gyermekülést olyan járműülésen, amelynek légszákja be van kapcsolva. Ez nem vonatkozik az oldalsó légszákokra.

**FIGYELEM!** A nagy terjedelmű első légszákok robbanászerűen nyílnak ki és gyermekeknek komoly sérülést vagy akár halált is okozhatnak.

**! FIGYELMEZTETÉS!** A hordozót és a talpat mindig rögzíteni kell a járműben, akkor is, amikor épp nem használják őket. Vészfékezés vagy baleset esetén a be nem csatolt gyermekülés sérülést okozhat Önnek vagy más utasoknak.

Minden utas lehető legnagyobb biztonsága érdekében gondoskodjon róla, hogy...

- a járműben lévő dönthető háttámlák függőlegesen rögzítve legyenek.
- amikor az első utasülésre szereli be a gyermekülést, a jármű ülését a lehető leghátsó pozícióba állítsa.
- minden olyan tárgy, amely baleset esetén sérülést okozhat, rögzítve legyen.
- a jármű minden utasa legyen bekötve.

**! FIGYELMEZTETÉS!** A gyermeket SOHA ne tartsa az ölében utazás közben. Az ütközés során hatalmas erők hatnak az utasokra, ilyenkor lehetetlen a gyermeket megtartani. Soha ne kösse be magát és a gyermeket ugyanazzal a biztonsági övvel.

## BEZPEČNOST VE VOZIDLE

**!** **VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte autosedačku na sedadle s aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro tzv. boční airbagy.

**UPOZORNĚNÍ!** Objemný přední airbag se roztahuje explozivně a může tak vašemu dítěti způsobit vážná zranění nebo dokonce smrt.

**!** **VAROVÁNÍ!** Autosedačka i základna musí být ve vozidle vždy řádně zajištěna. Dokonce i ve chvílích, kdy se nepoužívá. V případě nouzového zabrzdění nebo nehody může nezajištěná autosedačka zranit vás nebo ostatní spolujezdce.

Pro zajištění nejlepší možné ochrany všech pasažérů se ujistěte, že...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou zajištěné ve vzpřímené pozici.
- při instalaci autosedačky na přední sedadlo spolujezdce je sedadlo v nejzazší možné pozici.
- jste řádně zajistili všechny předměty, které by v případě nehody mohly způsobit zranění.
- jsou všichni pasažéři ve vozidle připoutaní.

**!** **VAROVÁNÍ!** NIKDY nemějte dítě ve vozidle na klíně. Síly vzniklé při nárazu jsou příliš vysoké na udržení dítěte. Nikdy nezajišťujte sebe a vaše dítě stejným bezpečnostním pásem.

## BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

**!** **VAROVANIE!** Nikdy nepoužívajte autosedačku na sedadle s aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre tzv. bočné airbagy.

**UPOZORNENIE!** Objemný predný airbag sa rozťahuje explozívne a môže tak vášmu dieťaťu spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.

**!** **VAROVANIE!** Autosedačka aj základňa musí byť vo vozidle vždy riadne zaistená. Dokonca aj vo chvíľach, keď sa nepoužíva. V prípade núdzového zabrzdzenia alebo nehody môže nezaistená autosedačka zraniť vás alebo ostatné spolujezdce.

Pre zaistenie najlepšej možnej ochrany všetkých pasažierov sa uistite, že...

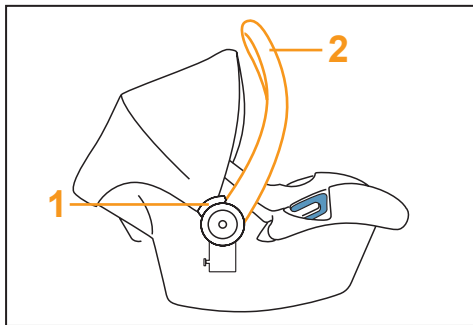
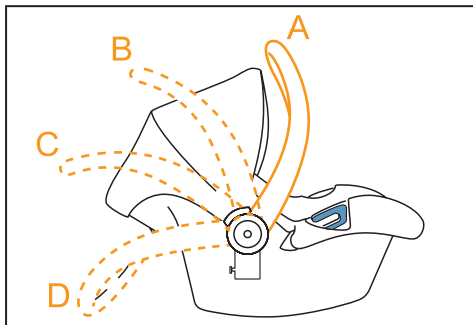
- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú zaistené vo vzpriamenej polohe.
- pri inštalácii autosedačky na predné sedadlo spolujezdca je sedadlo v najzadnejšej možnej pozícii.
- ste riadne zaistili všetky predmety, ktoré by v prípade nehody mohli spôsobiť zranenie.
- sú všetci pasažieri vo vozidle pripútaní.

**!** **VAROVANIE!** NIKDY nemajte dieťa vo vozidle na kolenách. Síly vzniknuté pri náraze sú pre kohokoľvek príliš vysoké na udržanie dieťaťa. Nikdy nezaisťujte seba a vaše dieťa rovnakým bezpečnostným pásom.

HU

CZ

SK



## A HORDOZÓKAR BEÁLLÍTÁSA

**!** **FIGYELMEZTETÉS!** Mindíg biztosítsa a gyermeket az integrált övfeszítő rendszerrel.

A hordozókar 4 különféle pozícióba állítható:

- A:** Hordozó/Vezető-Pozíció
- B+C:** A gyermek behelyezése az ülésbe
- D:** Biztonságos ülő pozíció az autón kívül

**!** **FIGYELMEZTETÉS!** Ahhoz, hogy az ülés nem kívánt billegését hordozás közben elkerüljük, bizonyosodjon meg arról, hogy hordozó pozícióba van állítva **A**.

- Ahhoz hogy a kart beállíthassuk, meg kell nyomni a **(1)** gombokat a kar jobb és bal oldalán **(2)**.
- A kívánt pozíció beállításához meg kell nyomni a **(1)** gombokat.

## NASTAVENÍ NOSÍČÍ RUKOJETI

**!** **Varování!** Vždy připeňte dítě pouze zabudovaným upevňovacím systémem.

**A:** Vozidlo a nosičí posice.

**B+C:** K uložení dítěte.

**D:** K bezpečnému postavení na rovné ploše mimo vozidlo.

**!** **Varování!** Aby nedošlo k převrácení sedačky během přenášení, přezkoušejte, zda je nosičí rukojeť a zajištěna v pozici **A**.

- K přestavení nosičí rukojeti **A** stiskněte současně obě tlačítka **(1)** vlevo a **(2)** vpravo.
- Po stisknutí tlačítka **(1)**, přesuňte nosičí rukojeť **(2)** dopředu, nebo dozadu až do samostatného zaklapnutí v potřebné pozici.

## NASTAVENIE NOSIACI RUKOVÄTE

**!** **VAROVANIE!** Vždy zaistite Vášho dieťa integrovaným systémom bezpečnostných pásov.

**A:** Prenášanie / Poloha pri jazde

**B+C:** Pre umiestnenie dieťaťa v sedačke

**D:** Bezpečné sediaci poloha mimo auta

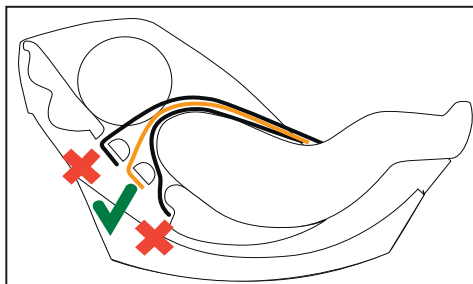
**!** **VAROVANIE!** Aby sa zabránilo nežiaducemu sklápania sedadiel pri prenášaní, uistite sa, že rukoväť je uzamknutá v nosiaci pozícii **A**.

- Za účelom prispôsobenia rukoväťe stlačenie tlačidiel **(1)** na ľavej a pravej strane na rukoväti **(2)**.
- Nastavte nosiaci rukoväť **(2)** do požadovanej polohy pomocou tlačidiel **(1)**.

HU

CZ

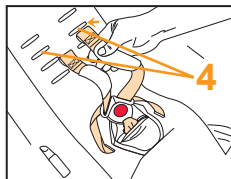
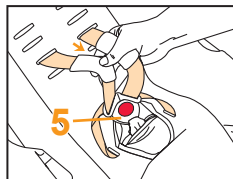
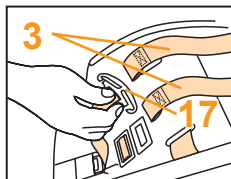
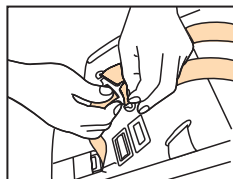
SK



## VÁLLVÉDŐ ÖV BEÁLLÍTÁSA

**FIGYELEM!** Optimális védelem csak akkor lehetséges, ha a vállvédő öv (3) megfelelően van beállítva.

- Ha a gyermek kb. 3 hónapos, az szűkítőbetétet el lehet távolítani, hogy nagyobb helye legyen a gyermeknek (lásd 74-ik oldal)
- A vállvédő öv (3) magasságát olyan módon kell állítani, hogy az övet át kell futtatni az öv-lyuk részen, közvetlenül a gyermek válla felett.



A vállvédő öv c beállításához kérem kövesse a következő lépéseket:

- Vegye ki a vállrögzítő biztonsági öveget (3) a rögzítő lapból, (17) ami az ülés hátánál található.
- Húzza át a vállrögzítő biztonsági öveget (3) a gyerekülésen és az üléshezShima.
- Ezután fűzze át a vállrögzítő biztonsági öveget (3) a megfelelő övnyíláson (4). Az ülés hátuljáról erősítse rá a biztonsági öveget a rögzítő lapra. Húzza meg az öveget, hogy meggyőződjön arról, az övek erősen vannak felerősítve a rögzítő lapra.

**FIGYELEM!** Bizonyosodjon meg arról ,hogy a vállvédő övek (3) nem tekeredtek-e meg, simán rá kell feküdniük a fő ülésre és megfelelően illeszkedniük kell a nyílásba és a csathoz.

## NASTAVENÍ RAMENNÍHO PÁSU

**UPOZORNĚNÍ!** Poze správně nastavený ramenní pás (3) zajistí dítěti optimální držení.

- K zajištění dostatečného prostoru pro dítě je třeba od 3. měsíce věku dítěte odstranit zmenšovací vložku (čtěte str. 75)
- Ramenní pásy (3) musí být vedeny průvlakem s v dětské sedačce tak, aby byly nastaveny ve výšce ramen dítěte.

Abyste bylo dosaženo nastavení správné výšky ramenního pásu (3), postupujte takto:

- Vyjměte ramenní pásy (3) z dělicí desky (17), která se nachází na zadní straně sedadla.
- Protáhněte oba ramenní pásy (3) skrz skořápku a kryt sedadla.
- Provlékneťte ramenní pásy (3) otvorem v samotném bezpečnostním popruhu (4). Ze zadní části sedadla zajistěte pásy na dělicí desce. Za pásy zatáhněte, abyste se přesvědčili, že jsou pevně zajištěny na dělicí desce.

**UPOZORNĚNÍ!** Dbejte, aby nedošlo při napnutí ramenních pásů (3) k jejich přetočení. Ramenní pásy musí být až k uzávěru pásů (5) vedeny hladce.

## NASTAVENIA RAMENNÝCH PÁSOV

**POZOR!** Iba v prípade, že sú bezpečnostné pásy (3) správne nastavené, optimálnu bezpečnosť môže byť poskytnutá.

- Keď sú dieťaťu približne 3 mesiace, vložku sedačky možno odstrániť pre poskytnutie dostatok priestoru pre dieťa (viď str 75).
- Výška ramenných pásov (3) musí byť upravená tak, aby viedli otvory na pásy a priamo nad ramenami dieťaťa.

HU

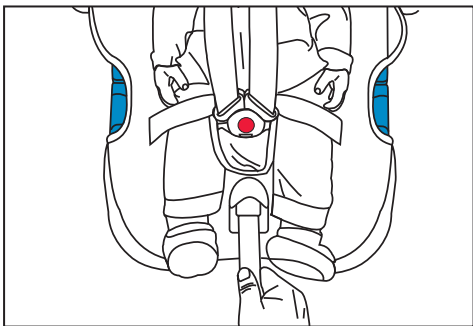
CZ

SK

Pre nastavenie výšky ramenných pásov (3) prosím nasledujte nasledujúce kroky:

- Vytiahnite ramenné popruhy (3) z fixačnej platne (17) umiestnenej na zadnej strane sedačky.
- Pretiahnite obidva ramenné popruhy (3) cez misku a poťah sedačky.
- Zavedte ramenné popruhy (3) cez príslušný otvor na popruh (4). Zaisťte popruhy na fixačnej platni na zadnej strane sedačky. Potiahnutím sa ubezpečte, že ramenné popruhy sú pevne zaistené na fixačnej platni.

**POZOR!** Prosím uistite sa, že ramenné pásy (3) nie sú prekrútené, ale mali by ležať naplocho proti hlavnej sedačke, beží rovnomerne po otvory na pásy sa dolu ku spone (5).



## GYERMEKE BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

**FIGYELEM!** Mindig biztosítsa a gyermeket az ülésben, és soha ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az CBX Shima-t megemelt felületre helyezi (pl. pelenkázó aszatra, asztalra, padra, stb).

**! FIGYELMEZTETÉS!** Az CBX Shima üanyag részei felmelegedhetnek a napon. A gyermek ezáltal megégphet. Óvja gyermekét és az ülést az intenzív napsugárzástól (pl. tegyen fehér takarót az ülésre).

- Vegye ki a gyermeket az ülésből olyan gyakran, ahogy csak lehetséges, hogy pihentesse a gerincoszlopát.
- A hosszabb utakon tartson pihenőt. Tartsa emlékezetében akkor is, ha az autón kívül használja az CBX Shima-t.

**FIGYELEM!** Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az autóban.

## BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE

**UPOZORNĚNÍ!** Dítě vždy upevněte v sedačce a neponechávejte jej bez dozoru. Také v případě, že sedačka stojí na vyvýšeném místě (např. na přebalovacím stole, lavici, židli nebo stole).

**!** **VAROVÁNÍ!** Díly sedačky vyrobené z umělé hmoty se na slunci lehce zahřívají. Aby nedošlo k event. popálení dítěte, nevystavujte sedačku intenzivnímu slunečnímu záření. (položte např. přes sedačku světlý šátek).

- Vyměte dítě častěji ze sedačky, čímž uvolníte jeho páteř.
- Přerušujte častěji delší jízdy a i mimo vozidlo nenechávejte dítě v sedačce příliš dlouho.

**UPOZORNĚNÍ!** Nenechávejte dítě v autě nikdy bez dozoru.

## BEZPEČNOST PRE VAŠE DIEŤA

**POZOR!** Vždy zaistite Vaše dieťa v detskej sedačke a nikdy ho nenechávajte bez dozoru pri pokladaní sedačky CBX Shima na zvýšené plochy (napr. prebalovací pult, stôl, lavice ...).

**!** **VAROVANIE!** Plastové časti sedačky CBX Shima sa zahrievajú na slnku. Vaše dieťa by sa mohlo spáliť. Chráňte Vaše dieťa a autosedačku od intenzívneho vystavovania na slnku (napr. položením bielej pokrývky cez sedačku).

- Vyberte Vaše dieťa zo sedačky čo najčastejšie to pôjde, aby ste uľavili chrbtici dieťaťa.
- Prerušujte dlhé cesty. Pamätajte si to tiež, pri použití sedačky CBX Shima imo auto.

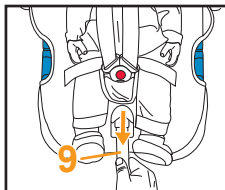
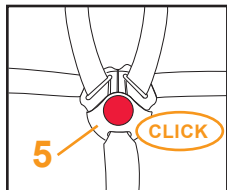
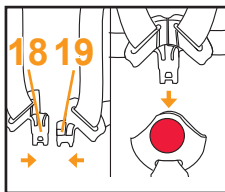
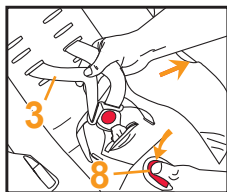
**POZOR!** Nikdy nenechávajte Vaše dieťa v aute bez dozoru.

HU

CZ

SK





## A GYERMEK BIZTONSÁGA

**FIGYELEM!** Távolítson el minden játékot és egyéb kemény tárgyat az ülésből.

- Nyomja meg az állítógombot (8) az ülés elülső közepén, és húzza meg mindkét vállrögzítő övet (3) az övrögzítő kilazításához.
- Nyomja meg a piros gombot az övrögzítő kinyitásához (5).
- Tegye be a gyermeket a gyerekülésbe.
- Ezután fűzze át a vállrögzítő biztonsági öveket a gyermek vállain.

**FIGYELEM!** Bizonyosodjon meg arról, hogy a vállvédő övek (3) nincsenek megcsavarodva.

- Állítsa egymáshoz a felső (18) és az alsó övrögzítő kapcsokat úgy, (19) hogy egy zárnyelvet képezzenek.
- Nyomja be övrögzítőt, (5) míg meg nem hallja a **KATTANÁST**.  
Állítsa be a vállpárnákat a gyermek vállának középre.
- Húzza meg a központi övbeállítót, (9) míg a vállrögzítő övek feszesen nem fekszenek fel a gyermekén.

**FIGYELEM!** Hagyjon egy ujjnyi maximális helyet a gyermek és a vállvédő öv között.

## PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE

**UPOZORNĚNÍ!** Postarejte se o odstranění všech hraček a pevných předmětů ze sedačky!

- Stiskněte tlačítko seřizovacího prvku (8) uprostřed přední části sedadla a zatáhněte za oba ramenní pásy tak (3), aby se uvolnil bezpečnostní popruh.
- Stiskněte červené tlačítko pro otevření přezky (5).
- Usadte Vaše dítě do sedačky.
- Položte ramenní pásy rovně přes ramena dítěte.

**UPOZORNĚNÍ!** Dbejte, aby nedošlo k přetočení, nebo záměně pásů (3).

- Spojte horní (18) a dolní jazýček přezky tak, (19) aby tvořily jeden jazýček.
- Zasuňte jej do přezky tak (5), aby bylo slyšet **CVAKNUTÍ**.  
Vyrovnajte ramenní vycpávky na střed ramen dítěte.
- Zatáhněte za prostřední nastavovací pás (9), aby došlo k utažení ramenních pásů přes dítě.

**UPOZORNĚNÍ!** Ponechte volný prostor maximálně v šířce jednoho prstu mezi pásem a tělem dítěte.

## ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA

**POZOR!** Prosím odstraňte všetky hračky a ostatné pevné predmety z autosedačky.

- Zatlačte nastavovacie tlačidlo (8) v strede prednej časti sedačky a potiahnite za obidva ramenné popruhy (3) na povolenie popruhov.
- Stlačte červené tlačidlo pre otvorenie zámku (5).
- Uložte vaše dieťa do sedačky.
- Položte ramenné popruhy priame cez ramená vášho dieťaťa.

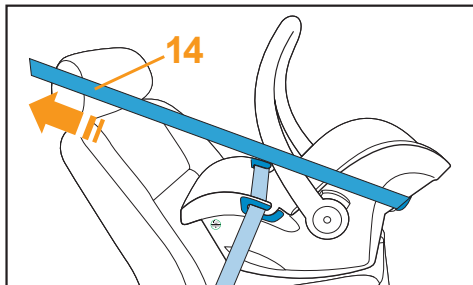
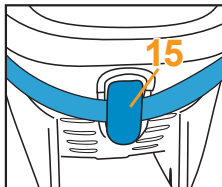
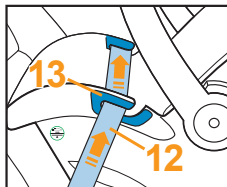
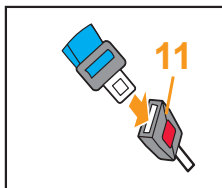
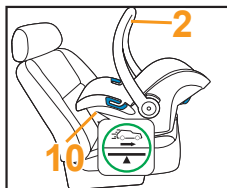
**POZOR!** Uistite sa, že ramenné pásy (3) nie sú prekrútené.

- Horný jazýk zámku (18) a dolný jazýk zámku (19) spojte a vyrovnajte tak, aby tvorili jeden.
  - Zasuňte ich do zámku (5), kým nebudete počuť **KLIK NUTIE**.  
Nastavte ramenné podložky na ramená dieťaťa.
  - Potiahnite centrálny nastavovací popruh (9) a napnite tým ramenné popruhy tak, až budú tesne priliehať k telu vášho dieťaťa.
- POZOR!** Uistite sa, že medzi dieťaťom a ramennými pásmi.

HU

CZ

SK



## AZ ÜLÉS RÖGZÍTÉSE

- Helyezze a gyermekülést a járműülésre úgy, hogy az autó hátsó része felé nézzen.
- Figyeljen rá, hogy a hordozókar (2) az A autós pozícióban rögzítve legyen.
- Ügyeljen rá, hogy a gyermekülés oldalán elhelyezett figyelmeztető matricán lévő jelzés (10), párhuzamos legyen a jármű padlójával.
- Húzza ki a jármű biztonsági övét és vezesse végig a bekötési útvonalon.
- Helyezze az alsó övszárat (12) a kék övvezetőkbe (13) a gyermekülés mindkét oldalán.
- Csatolja be a jármű biztonsági övét (11).
- Szorítsa meg az alsó övszárat (12) úgy, hogy a felső övszárat (14) az autó eleje felé húzza.
- Húzza a felső övszárat (14) a hordozó fejevége mögé.

**FIGYELEM!** Eközben ne csavarja meg az autó biztonsági övét.

- Vezesse bele az átlós övet (14) a kék övnyílásba hátul.
- Húzza meg az átlós övet (14).

**!** **FIGYELMEZTETÉS!** Az ülést nem szabad 2 pontos biztonsági övvel vagy öl-övvel használni. Ha két pontos övvel rögzíti a gyermeket, az a gyermek sérüléséhez, halálához vezethet.

## UPEVNĚNÍ VE VOZIDLE

- Umístěte dětskou autosedačku v pozici proti směru jízdy na sedadlo ve vozidle.
- Ujistěte se, že je madlo na nošení **(2)** zajištěné v pozici do vozidla **A**.
- Ujistěte se, že je instalační značka na varovném štítku **(10)**, umístěném na straně dětské autosedačky, zarovnaná s podlahou vozidla.
- Vytáhněte bezpečnostní pás vozidla a přetáhněte jej přes dětskou autosedačku.
- Na obou stranách dětské autosedačky vložte břišní pás **(12)** do modrých vedení pásu **(13)**.
- Zacvakněte jazyk pásu ve vozidle do pásové spony **(11)**.
- Zatažením diagonálního pásu **(14)** ve směru jízdy utáhněte břišní pás **(12)**.
- Vedťe diagonální pás **(14)** za hlavovou částí dětské autosedačky.

**UPOZORNĚNÍ!** Při montáži nepřekrťte bezpečnostní pás vozidla.

- Vedťe diagonální pás **(14)** modrým průvlakem **(15)**.
- Napněte diagonální pás **(14)**.

**!** **VAROVÁNÍ!** Sedačka není vhodná na zajištění dvoubodovým nebo pánevním upínacím pásem. Při zajištění dvoubodovým upínacím systémem hrozí, v případě nehody, těžké poranění nebo i smrtelné zranění dítěte.

## INŠTALÁCIA SEDAČKY

- Umiestnite detskú autosedačku v pozícii proti smeru jazdy na sedadlo vo vozidle.
- Uistite sa, že je madlo na nosenie **(2)** zaistené v pozícii do vozidla **A**.
- Uistite sa, že je inštalačná značka na varovnom štítku **(10)**, umiestnenom na strane detskej autosedačky, zarovnaná s podlahou vozidla.
- Vytiahnite bezpečnostný pás vozidla a pretiahnite ho cez detskú autosedačku.
- Na oboch stranách detskej autosedačky vložte brušný pás **(12)** do modrých vedenia pásu **(13)**.
- Zacvaknite jazyk pásu vo vozidle do pásovej spony **(11)**.
- Zatahnutím diagonálneho pásu **(14)** v smere jazdy utiahnite brušný pás **(12)**.
- Vedťe diagonálny pás **(14)** za hlavovou časťou detskej autosedačky.

**UPOZORNENIE!** Pri montáži nepřekrťte bezpečnostný pás vozidla.

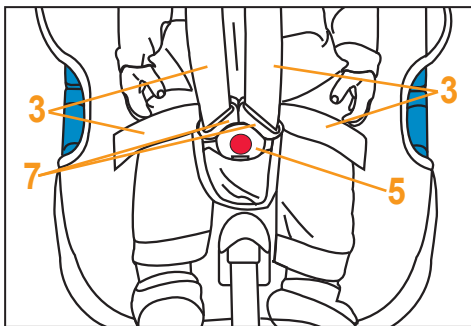
- Dajte uhlopriečny bezpečnostný pás **(14)** do modrej pásovej štrbiny **(15)** na chrbte.
- Uťahnite uhlopriečny bezpečnostný pás **(14)**.

**!** **VAROVANIE!** Sedačka nesmie byť používaná s dvojbodovým alebo brušným bezpečnostným pásom. Ak Vaše dieťa zabezpečíte dvojbodovým pásom, môže byť následkom toho zranenia alebo smrť dieťaťa.

HU

CZ

SK



## A GYERMEK MEGFELELŐ BIZTONSÁGA

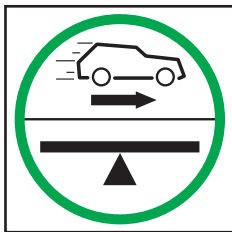
Gyermeke biztonsága érdekében kérjük ellenőrizze ...

- a vállvédő öv (3) megfelelően illeszkedik-e a testhez, annélkül, hogy szorítaná a gyermeket
- az öv beállítása megfelelő-e
- a vállvédő öv (3) nincs-e megtekeredve
- hogy a csatnyelvek t rögzülnek-e a csatba (5)

## HOGY A GYERMEKÜLÉS MEGFELELŐEN VAN-E BEHELYEZVE

Gyermeke biztonsága érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy ...

- az CBX Shima a menetiránnyal szemben van behelyezve. (A gyermek lába az autós ülés háttámlája felé mutat)
- ha az ülés előre van behelyezve, az első légszák nem éri el a CBX Shima-t
- az CBX Shima 3 pontos biztonsági övvel van biztosítva



**FIGYELEM!** A CBX Shima kizárólag menetiránnyal azonosan beszerelt autós ülésekhez készült, amelyek 3-pontos biztonsági övrendszerrel vannak felszerelve az ECE R16-nak megfelelően.

## TAKTO JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO

V zájmu bezpečnosti Vašeho dítěte přezkoušejte zda:

- Ramenní pásy **(3)** dětské sedačky přiléhají na těle dítěte, aniž by dítě omezovaly v pohybu.
- Výška ramenního pásu je správně nastavena.
- Ramenní pásy **(3)** nejsou přetočeny.
- Zámkové přezky **(7)** jsou v uzávěru pásu **(5)** zaklapnuty.

## TAKTO JE DĚTSKÁ SEDAČKA SPRÁVNĚ UPEVNĚNA

V zájmu bezpečnosti dítěte přezkoušejte zda ...

- dětská sedačku proti směru jízdy (nohy dítěte směřují k opěrné části sedadla)
- dětská sedačka je upevněna na sedadle spolujezdce pokud na ni nemůže působit čelní airbag
- že CBX Shima je upevněn tříbodovým pásem

**UPOZORNĚNÍ!** Dětská sedačka smí být upevněna pouze na sedadle umístěném ve směru jízdy a vybaveném tříbodovým bezpečnostním pásem, který odpovídá normě ECE R 16.

## SPRÁVNĚ ZABEZPEČENIE VÁŠHO DIEŤAŤA

Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa, prosím, skontrolujte ...

- či ramenné pásy **(3)** sedí dobre na telo bez obmedzovania dieťaťa
- či nastavenie pásu je správne
- či nie sú ramenné pásy **(3)** prekrútené
- či sú časti spony **(7)** zapnuté do spony **(5)**

## SPRÁVNĚ INŠTALOVANIE DĚTSKEJ SEDAČKY

Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa sa prosím uistite, ...

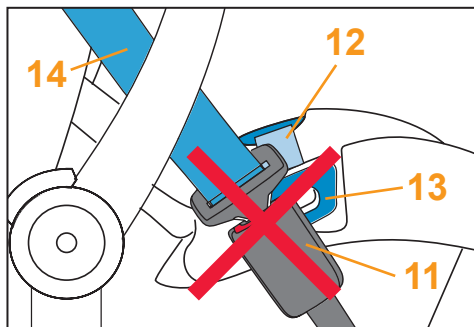
- že je CBX Shima umiestnený proti smeru jazdy (chodidlá dieťaťa smerujú v smere chrbtovej opierky autosedačky)
- či je autosedačka inštalovaná vpredu, že predný airbag je deaktivovaný
- že CBX Shima je zaistený trojbodovým bezpečnostným pásom

**POZOR!** CBX Shima je výhradne vyrobený pre autosedačky smerujúce dopredu, ktoré sú vybavené systémom trojbodových pásov podľa ECE R16.

HU

CZ

SK



- az öl-öv (12) átfut az övnyíláson (13) a gyerekülés mindkét oldalán
- a diagonális öv (14) átfut a kék övkampón (15) a gyerekülés hátsó részén
- az autós csat (11) nem éri el mindvégig a kék övnyílást (13)
- a biztonsági üv feszes és nincs megtekeredve
- az CBX Shima függőlegesen be van szerelve az autós ülésbe (lásd jelzés)

**!** **FIGYELMEZTETÉS!** Előfordulhat, hogy a jármű biztonsági övének csat-része túl hosszú és eléri a hordozó kék övvezetőjét. Ez azt jelenti, hogy a hordozót nem lehet szorosan bekötni. Ha ez a helyzet, válasszon egy másik ülést a hordozó számára. Kétség esetén forduljon a hordozó gyártójához.

## AZ ÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA

- Vegye ki a biztonsági övet a kék övnyílásból (15) hátul.
- Nyissa ki a csatot és vegye ki az öl-övet (12) a kék övnyílásból (13).

- pokud pánevní pás **(12)** je veden skrze oba modré průvlaky **(13)** po okraji skořepiny
- pokud diagonální pás **(14)** je veden modrým vedením **(15)** na opěrné části dětské sedačky
- uzávěr bezpečnostního pásu vozidla nedosáhne do modrého vedení pásu **(13)**
- bezpečnostní pás vozidla je napnutý a není přetočený
- dětská sedačka stojí ve vozidle vodorovně (označení)

**!** **VAROVÁNÍ!** Může nastat situace, ve které bude pásová spona ve vozidle příliš dlouhá a bude tak dosahovat až k modrému vedení pásu dětské autosedačky. Z tohoto důvodu nebude možné autosedačku řádně zajistit. V takovém případě, prosíme, zvolte pro dětskou autosedačku jiné místo ve vozidle. V případě pochybností kontaktujte výrobce dětské autosedačky.

## VYMONTOVÁNÍ SEDAČKY Z VOZIDLA

- Uvolněte bezpečnostní pás ze zadní části modrého vedení pásu **(15)**.
- Otevřete uzávěr bezpečnostního pásu vozidla **(11)** a vyndejte pánevní pás **(12)** z modrého vedení pásu **(13)**.

- že brušný bezpečnostní pás **(12)** prechádza cez pásové štrbiny **(13)** na každej strane detskej sedačky
- že uhlopriečný pás **(14)** prechádza cez modrý pásový hák vzadu na detskej sedačke
- že spona auta **(11)** nedosahuje celou cestou k modrej pásové štrbine **(13)**
- že pás auta je napnutý a neprekrútené
- že CBX Shima je zvisle inštalovaný na autosedačke (viď značenie)

**!** **VAROVANIE!** Môže nastať situácia, v ktorej bude pásová spona vo vozidle príliš dlhá a bude tak dosahovať až k modrému vedenie pásu detskej autosedačky. Z tohto dôvodu nebude možné autosedačku riadne zabezpečiť. V takom prípade, prosíme, vyberte pre detskú autosedačku iné miesto vo vozidle. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu detskej autosedačky.

## VYBRATIE AUTOSEDAČKY

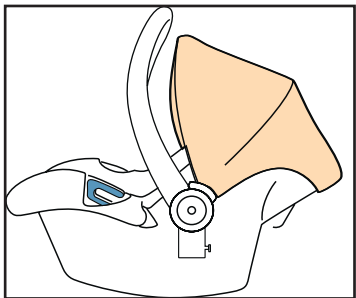
- Vytiahnite bezpečnostný pás z modrej pásovej štrbiny **(15)** vzadu.
- Rozopnite sponu **(11)** auta a vytiahnite brušný bezpečnostný pás z modrých pásových štrbín **(13)**.

HU

CZ

SK





### **AZ CBX SHIMA NAPTETŐ KINYITÁSA**

Húzza le a kupola panelt az ülésről és húzza fel a kupolát.  
A kupola lehajtásához fordítsa vissza az eredeti pozícióba.

## ROZLOŽENÍ CBX SHIMA SLUNEČNÍ STŘECHY

Ochranný kryt sluneční stříšky v umělé hmotě stáhněte ve směru od skořepiny a zároveň zvedněte kryt. Ochranný kryt sluneční stříšky v umělé hmotě stáhněte ve směru od skořepiny a zároveň zvedněte kryt.

## ROZLOŽENIE CBX SHIMA SLNEČNEJ STRECHY

Vytiahnite strešný panel zo sedačky a otočte striešku. Ak chcete zložiť striešku, otočte ju späť do základnej polohy.

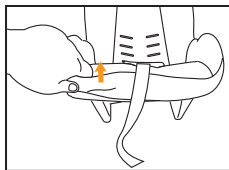
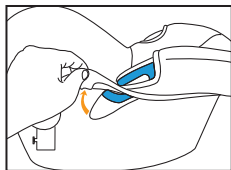
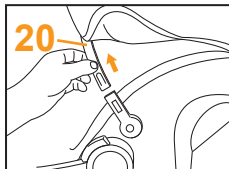
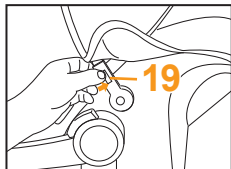
HU

CZ

SK

## A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 5 részből áll: 1 db ülés-huzat, 1 db állítható szűkítőbetét, 2db vállvédő párna és 1 csatpárna. A huzat eltávolításához kövesse az alábbi három lépést:



- Szerelje ki a vállrögzítő öveket úgy (3) , ahogy a 60. oldalon látható.
- A burkolat oldalán húzza meg a vállbetétet (19) és vegye ki a burkolórészt (20).
- Húzza ki az ülés-huzatot a gyerekülés első részéből.
- Húzza ki a rögzítőt (5) az ülés-huzShima.
- Ezután leveheti az ülés-huzatot.

**FIGYELEM!** A biztonsági gyermekülést soha ne használja huzat nélkül!

**FIGYELEM!** Kizárólag CBX Shima eredeti huzatot szabad használni.

## A HUZAT RÖGZÍTÉSE

Ahhoz, hogy a huzatot visszatehesse az ülésre, fordított sorrendben járjon el, mint ahogy a fentiekben látja.

**FIGYELEM!** Bizonyosodjon meg arról, hogy a vállvédő övek nincsenek megcsavarodva.

## SEJMUTÍ POTAHU

Potah sestává z pěti dílů: 1 potah skořepiny, 1 vložka zmenšovací, která roste zároveň s dítětem, 2 pásové polštářky, 1 polštářek pásového uzávěru. Při odstraňování postupujte následovně:

- Ramenní pásy odstraníte (3) podle popisu je na straně 60.
- Z boku stříšky zatáhněte za opěradlo (19) a odpojte rám stříšky (20).
- Stáhněte kryt z čelní strany skořápky.
- Protáhněte přezku (5) přes kryt sedadla.
- Nyní můžete odstranit části krytu.

**!** **VAROVÁNÍ!** Dětskou sedačku nelze v žádném případě použít bez potahu.

**UPOZORNĚNÍ!** Používat lze pouze originální potahy autosedačky CBX Shima.

## NAVLÉKNUTÍ POTAHU

Provedte v opačném pořadí výše uvedené pokyny k navléknutí potahu na dětskou sedačku.

**UPOZORNĚNÍ!** Pozor na přetočení a záměnu pásů.

## ODŇATIE POTAHU

Potah sa skladá z 5 častí. 1 potah sedačky, 1 nastaviteľná vložka, 2 ramenné chrániče a 1 chránič spony. Pre vybratie potahu prosím nasledujte tieto kroky:

- Vytiahnite ramenné popruhy (3) podľa opisu na strane 60.
- Na bočnej strane striešky potiahnite jazýček (19) a odoberte rám striešky (20).
- Stiahnite potah cez prednú stranu misky.
- Prevlečte zámok (5) cez potah sedačky.
- Teraz môžete stiahnuť potah.

**!** **VAROVANIE!** Detská sedačka nikdy nesmie byť používaná bez potahu.

**UPOZORNENIE!** Používať možno iba originálne potahy autosedačky CBX Shima.

## PRÍPOJENIE PŇAHOV SEDAČKY

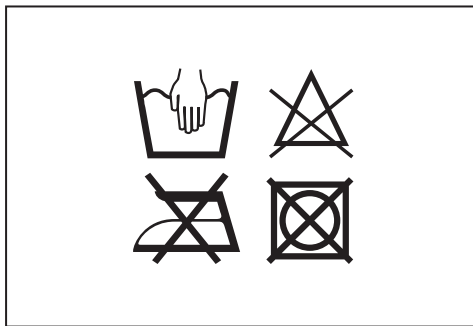
Pre pripevnenie potahu späť na sedačku postupujte v opačnom poradí, ako je uvedené vyššie.

**POZOR!** Neprekrúčajte ramenné pásy.

HU

CZ

SK



## TISZTÍTÁS

Fontos, hogy eredeti CBX Shima huzatot használjon, mert a funkció fontos része a huzat is. Igényelhet póthuzatot is kereskedőjétől.

**FONTOS!** Kérjük, mossa ki a huzatot az első használat előtt. A huzat 30°C-on, kímélő programmal mosható. Ha 30°C-nál magasabb hőmérsékleten mossa a huzatot, akkor az kifakulhat. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa, és semmiképpen ne szárítsa gépben! A huzatot semmiképpen ne szárítsa a tűző napon! A műanyag alkatrészek kímélő mosószerrel és meleg vízzel moshatók le.

**! FIGYELMEZTETÉS!** Semmiképp ne használjon kémiai mosószert vagy fehérítőt!

**! FIGYELMEZTETÉS!** A központi övfeszítő rendszert nem lehet eltávolítani a gyermekülésből. Ne távolítsa el semmilyen alkatrészt sem az övfeszítő rendszerből.

A központi övfeszítő rendszert enyhén mosószeres és meleg vízzel lehet tisztítani.

## ČIŠTĚNÍ

Dbejte, aby byly používány pouze originální potahy CBX Shima, jelikož i potah je důležitou funkční součástí. Náhradní potahy obdržíte v odborném obchodě.

**UPOZORNĚNÍ!** Před prvním použitím potah prosíme vyperte. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej neždímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí neдрáždivého mycího prostředku a teplé vody.

**!** **VAROVÁNÍ!** V žádném případě nenechte potah chemicky čistit a nepoužívejte bělicí prostředky

**!** **VAROVÁNÍ!** Pásový systém nelze vymontovat. Prosíme, neodstraňujte jednotlivé díly systému!

Upínací pásy lze čistit vlažným mýdlovým roztokem.

## ČISTENIE

Je důležité používať len originálne potah CBX Shima, pretože je nevyhnutnou časťou správnej funkcie sedačky. Môžete dostať náhradné potahy u Vášho predajcu.

**UPOZORNENIE!** Pred prvým použitím potah prosíme vyperte. Potahy sú prateľné na max 30 ° C na jemný cyklus. Ak ho vyperiete na vyššiu teplotu, látka potahu môže stratiť farbu. Prosím perte potah oddelene a nikdy ich mechanicky nesusťe! Nesusťe potah na priamom slnku! Plastové časti možno umyť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

**!** **VAROVANIE!** Prosím nepoužívajte chemické čistiace prostriedky alebo bieliace prostriedky za žiadnych okolností!

**!** **VAROVANIE!** Integrovaný systém bezpečnostných pásov nemožno vybrať z detskej sedačky. Neodstraňujte časti systému bezpečnostných pásov.

Integrovaný systém bezpečnostných pásov možno umyť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

HU

CZ

SK

## **A TERMÉK KARBANTARTÁSA**

Annak érdekében, hogy a gyermekülés maximális védelmet nyújtson, figyeljen a következőkre:

- A gyermekülés minden fontos részét rendszeresen ellenőrizze, hogy nem károsodott-e.
- Minden mechanikus rész megfelelően működik-e.

Rendkívül fontos gondoskodni arról, hogy a gyermekülés ne szoruljon be kemény tárgyak közé, mint pl. az autó ajtajához vagy az ülésínhez, mert ez kárt okozhat az ülésben.

- A biztonsági gyermekülést a gyártónak mindig meg kell vizsgálnia, ha azt leejtették, illetve ehhez hasonló szituációkban.

**FIGYELEM!** Ha CBX Shima-t vásárol, ajánlatos egy második huzatot is vásárolni. Így miközben tisztítja és szárítja, zavartalanul használhatja az ülést a másik huzattal.

## **BALESET ESETÉN**

Baleset esetén a gyermekülés károsodhat, akár oly módon is, hogy ez szabad szemmel nem látható. Ezért ilyen esetben a gyermekülést azonnal ki kell cserélni. További kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a gyártóval.

## PÉČE O PRODUKT

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší dětskou autosedačkou je důležité následující:

- Všechny části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány.
- Všechny mechanické části musí fungovat bezchybně.

Je velice důležité zajistit, aby se autosedačka nezasekla mezi dvěma tvrdými objekty, jako např. dveře vozidla, kolejnice sedadel apod., jelikož to může způsobit poškození autosedačky.

- Je nutné nechat sedačku, např. po pádu, zkontrolovat u výrobce.

**UPOZORNĚNÍ!** Doporučujeme zároveň při zakoupení dětské sedačky CBX Shima koupit náhradní potah, aby mohla být sedačka používána i v době, kdy je původní potah prán, nebo sušen.

## JAK SE ZACHOVAT PŘI NEHODĚ!

Při nehodě mohou na sedačce vzniknout závady, které nelze laicky a pouhým okem rozeznat. Z tohoto důvodu nesmíte sedačku po nehodě dále používat.

## STAROSTLIVOST O PRODUKT

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašou detskou autosedačkou je dôležité nasledujúce:

- Všetky dôležité časti detskej autosedačky by sa mali pravidelne kontrolovať.
- Všetky mechanické časti musia fungovať bezchybne.

Je veľmi dôležité zabezpečiť, aby sa autosedačka nezasekla medzi dvoma tvrdými objektmi, ako napr. dvere vozidla, koľajnice sedadiel apod., pretože to môže spôsobiť poškodenie autosedačky.

- Detská sedačka musí byť prehliadnutá výrobcom napr. po pádu alebo podobnej situácii.

**POZOR!** Pri kúpe sedačky CBX Shima sa odporúča zakúpiť druhý sedačková potah. Toto umožňuje čistenie a sušenie jedného potahu, zatiaľ čo druhý je v sedačke.

## V PRÍPADE NEHODY

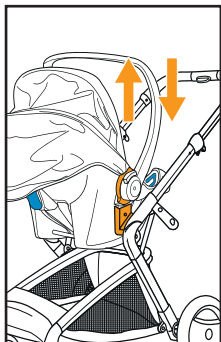
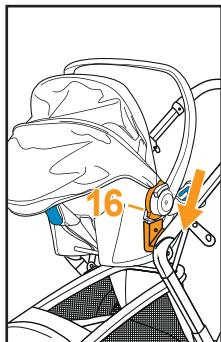
Pri nehode môže sedačke utrpieť škody, ktoré nie sú oku viditeľné. Preto by sedačka mala byť v takýchto prípadoch okamžite vymenená. Ak máte nejaké pochybnosti, kontaktujte prosím Vášho predajcu alebo výrobcu.

HU

CZ

SK





## TRAVEL SYSTEM

Kövesse a babakocsi használati utasítását!

A hordozó minden hováagyott babakocsihoz csatlakoztatható.

Csatlakoztassa a hordozót a jóváhagyott adapter segítségével úgy, hogy a gyermek a szülő felé nézzen.

Figyeljen rá, hogy a hordozó mindkét oldalon hallhatóan a helyére kattanjon. Mindig ellenőrizze, hogy a hordozó stabilan csatlakozik-e a babakocsihoz. Kinyitáshoz tartsa nyomva a gyermekülésen lévő mindkét kioldógombot (16) és emelje le.

## CESTOVNÍ SYSTÉM

Postupujte podle pokynů v návodu vašeho kočárku!  
Dětskou autosedačku můžete nasadit na jakýkoliv schválený kočárek.

Nacvakněte dětskou autosedačku na schválený adaptér s dítětem hledícím směrem k rodiči. Ujistěte se, že se autosedačka na obou stranách zajistí se slyšitelným cvaknutím. Vždy zkontrolujte, že je autosedačka pevně připojená ke kočárku. Pro uvolnění autosedačky stiskněte a podržte obě uvolňovací tlačítka **(16)** na dětské autosedačce a poté ji zdvihněte z adaptérů.

## CESTOVNÝ SYSTÉM

Postupujte podľa pokynov v návode vášho kočíka!  
Detskú autosedačku môžete nasadiť na akýkoľvek schválený kočík.

Nacvaknite detskou autosedačku na schválený adaptér s dieťaťom tvárou k rodičovi. Uistite sa, že sa autosedačka na oboch stranách zaistí s počuteľným cvaknutím. Vždy skontrolujte, že je autosedačka pripojená ku kočíku. Pre uvoľnenie autosedačky stlačte a pridržte dve uvoľňovacie tlačidlá **(16)** na detskej autosedačke a potom ju zdvihnite z adaptérov.

HU

CZ

SK

## A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A termék úgy lett kialakítva, hogy a mindennapi használat mellett a teljes élettartam (kb. 7 év) alatt megfelelően működjön. A termék fokozatos elhasználódása során, pl. erős napfény hatására (UV) a hordozó részei enyhén elszíneződhetnek. Mivel a nagy hőmérséklet-ingadozás és egyéb előre nem látható hatások gyakoriak a járművekben, szükséges az alábbiakra figyelni:

- Ha a jármű hosszú ideig erős napfénynek van kitéve, a gyermekülést ki kell venni a járműből vagy le kell takarni egy világos ruhával.
- Ellenőrizzen rendszeresen minden fém és műanyag alkatrészt az esetleges sérülésre, vagy színváltozásra vonatkozóan. Amennyiben bármilyen változást észlel a terméken, véleményeztesse és ha szükséges, cseréltesse az érintett alkatrészt a gyártóval. Autóban történő használat során az elváltozások a szövetben, különösen annak gyengülése normális, és nem veszélyezteti a termék megfelelő működését.

## ŽIVOTNOST PRODUKTU

Tato dětská autosedačka byla navržena tak, aby při běžném používání plnila svoji funkci po dobu přibližně 7 let. Postupné opotřebování plastů, způsobené např. přímým slunečním zářením (UV), může mírně zhoršit vlastnosti produktu. Z důvodu vysokých změn teplot a jiných nepředvídatelných zatížení produktu ve vozidle je nezbytné pozorovat následující:

- Pokud je vozidlo po delší dobu vystaveno přímému slunečnímu světlu, měla by být autosedačka z vozidla vyjmuta nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte, zda kovové a plastové části autosedačky nezměnily tvar či barvu. V případě zaznamenání takové změny musí být autosedačka zkontrolována a případně vyměněna výrobcem nebo zcela zlikvidována.
- Změny na látkách, především vyblednutí barev, jsou při běžném používání ve vozidle zcela normální a nijak neovlivňují funkci autosedačky.

## ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Táto detská autosedačka bola navrhnutá tak, aby pri bežnom používaní plnila svoju funkciu po dobu približne 7 rokov. Postupné opotrebovanie plastov, spôsobené napr. priamym slnečným žiarením (UV), môže mierne zhoršiť vlastnosti produktu. Z dôvodu vysokých zmien teplôt a iných nepredvídateľných zaťaženie produktu vo vozidle je nevyhnutné pozorovať nasledujúce:

- Ak je vozidlo po dlhšiu dobu vystavené priamemu slnečnému svetlu, mala by byť autosedačka z vozidla vytiahnutá alebo prikrytá svetlú látkou.
- Pravidelne kontrolujte, či kovové a plastové časti autosedačky nezmenili tvar či farbu. V prípade zaznamenania takej zmeny musia byť autosedačka skontrolovaná a prípadne vymenená výrobcem alebo úplne zlikvidovaná.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie farieb, sú pri bežnom používaní vo vozidle úplne normálne a nijako neovplyvňujú funkciu autosedačky.

HU

CZ

SK

## RENDELKEZÉS

Környezetvédelmi szempontokból kifolyólag mindig kérjük a vásárlóinkat, hogy mindig megfelelően kezeljék a termék csomagolásából eredendő hulladékot. A hulladék anyagokkal kapcsolatos rendelkezések régióként eltérőek lehetnek. A biztonsági gyermekülés hulladék anyagának megfelelő kezelése érdekében kérjük vegye fel a kapcsolatot a lakhelye szerinti illetékes hatósággal, akik a kommunális hulladékkal foglalkoznak. Minden esetben vegyék alapul országuk hulladék gazdálkodással kapcsolatos szabályozását.



**FIGYELMEZTETÉS!** Mindenfajta csomagoló anyagot tartsanak távol a gyermekektől!

## TERMÉK INFORMÁCIÓK!

Kérdés esetén elsőként vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével. Az alábbi információkat kérjük összegyűjteni:

- Sorozat szám (lásd matrica).
- Márkanév és Típus az autónál, valamint a pozíció, ahova általában beszerelik a gyermekülést.
- A gyermek súlya Életkor, Méret.

További információhoz a termékeinkről kérjük látogassa meg [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)

## TŘÍDĚNÍ ODPADU

Z důvodů ochrany životního prostředí prosíme zákazníka, aby na začátku (obaly) a na konci (díly výrobku) životnosti výrobku vzniklý odpad správně odstranil. V každém případě dodržte pravidla dělení odpadu ve Vaší zemi.

**!** **VAROVÁNÍ!** Dbejte, aby obalový materiál z umělé hmoty se nedostal do blízkosti Vašeho dítěte, jelikož hrozí nebezpečí udušení tímto materiálem.

## INFORMACE O VÝROBKU

Při dotazech se obraťte na Vašeho prodejce. Následující informace Vám mají být k dispozici:

- Číslo série (viz nálepka)
- Značka a typ auta a pozice sedadla, na kterém má být sedačka upevněna.
- Váha, věk, výška dítěte.

Další informace k našim výrobkům najdete na:  
[www.mycbx.com](http://www.mycbx.com).

## LIKVIDÁCIA

Z ekologických dôvodov žiadame našich zákazníkov, aby nakladali na začiatku (balenia) a na konci (diely sedačky) životnosti sedačky so všetkými súvisiacimi odpadmi správne. Predpisy o likvidácii odpadov sa môžu líšiť regionálne. S cieľom zabezpečiť riadnu likvidáciu detskej sedačky, obráťte sa na komunálne odpady alebo správu podľa miesta Vašho bydliska. V každom prípade, prosím, vezmite na vedomie predpisy o odpadoch vo Vašej krajine.

**!** **VAROVANIE!** Všetky baliace materiály držte ďalej od detí. Hrozí riziko udusenía.

## INFORMÁCIE O PRODUKTE

Ak máte nejaké otázky, prosím kontaktujte svojho predajcu ako prvý. Zistíte si predtým nasledujúce informácie:

- sériové číslo (pozri štítkok).
- značka a typ vozidla a miesto, kde je sedadlo normálne namontované.
- Hmotnosť, vek, veľkosť dieťaťa.

Pre viac informácií o našich produktoch, prosím navštívte  
[www.mycbx.com](http://www.mycbx.com).

HU

CZ

SK

## SZAVATOSSÁG

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A garancia minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított három (3) éven belül jelentkezett (gyártói garanciavállalás). Abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint megjavítja vagy kicseréli. A garanciális szolgáltatásokat érintő reklamáció esetén a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A garancia nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. Mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen olvassa el a Használati útmutatót. A garancia nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső befolyásoló

## PODMÍNKY ZÁRUKY

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiální vady, výrobek - podle vlastního uvážení - bud zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek úplný a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodejci na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem

## ZÁRUKA

Následující záruka platí iba v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové vady, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenky alebo faktúry), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Skontrolujte prosím, či je daný výrobok úplný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby v deň nákupu, alebo v prípade, že výrobok bol zakúpený v predajni na diaľku, ihneď po obdržaní. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo pošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajcu, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a podobne) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s

HU

CZ

SK



tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károkra. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatónak megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak. Jelen garanciát a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződések megszegése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobci výrobku.

návodom na obsluhu, v prípade potreby boli všetky úpravy a služby vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľa a to vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovia výrobku.

HU

CZ

SK

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999



## Stimate client,

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI DECIS SĂ ALEGEȚI UN SCAUN CBX SHIMA PENTRU COPII. SIGURANȚA, CONFORTUL ȘI UȘURINȚA ÎN UTILIZARE AU FOST PRINCIPALELE PRIORITĂȚI LA PROIECTAREA ACESTUI SCAUN PENTRU COPII. PRODUSUL A FOST FABRICAT ÎN CONDIȚII DE CONTROL EXCEPȚIONAL AL CALITĂȚII ȘI ÎNDEPLINEȘTE CELE MAI STRICTE CERINȚE PRIVIND SIGURANȚA.

## DEĞERLİ KULLANICIMIZ,

CBX SHIMA ÜRÜNÜMÜZÜ TERCİH ETTİĞİNİZ İÇİN ÇOK TEŞEKKÜR EDERİZ. CBX SHIMA'I ÜRETİRKEN GÜVENLİK, KONFOR VE FONKSİYONELLİK ÜZERİNDE YOĞUNLAŞTIK. BU ÜRÜN, EN YÜKSEK GÜVENLİK STANDARTLARINI VE EN TEMEL KALİTE KONTROL PROSEDÜRLERİNİ KARŞILAYACAK ŞEKİLDE ÜRETİLMİŞTİR.

RO

TR

عزيزي المستهلك!

AR

شكراً لشرائك مقعد ATON CBX. نحن نضمن لك أننا وضعنا السلامة، والراحة، وسهولة الاستخدام على قائمة أولوياتنا لدى تطويرنا لمقعد المركبة. صنع هذا المنتج وفقاً لمعايير جودة إستثنائية ويوافق أدق متطلبات السلامة.

## SHIMA



## OMOLOGARE

CBX Shima – Scaun auto pentru bebeluși  
CEE R44/04 Grupa 0+  
Greutatea: Până la 13 kg  
Vârsta: Până la cca. 18 luni

Adecvat numai pentru scaune de autovehicule cu centură automată în trei puncte, aprobate în conformitate cu Regulamentul CEE nr. R16 sau alt standard echivalent.

### YETKILI ONAYI

CBX Shima – oto koltuğu  
ECE R44/04 yaş grubu 0+  
Kullanım süresi: 0-13 kg a kadar.  
Yaş: ort. 18 ay

Only suitable for vehicle seats with a three-point automatic belt, approved under ECE regulation no. R16 or equivalent standard. ECE R16 ve muadil yönetmeliklere göre sadece 3 taraflı kemere sahip otomobiller için uygundur.

### التوافق

amihS XBC - مقعد الرضع للمركبات  
40/44R ECE الفئة العمرية 0 فما فوق  
الوزن: حتى وزن 31 كيلوغرام  
العمر: حتى عمر 81 شهر تقريباً

مناسب للمركبات بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية  
الاتجاهات، والموافق عليها حسب قانون ECE رقم  
61R أو معايير مساوية.

## RO

**! AVERTIZARE!** Pentru o protecție corectă a copilului dvs. este obligatorie utilizarea scaunului pentru copii conform descrierii din prezentele instrucțiuni.

**Rețineți!** Păstrați manualul de utilizare la îndemână pentru consultarea ulterioară.

**Indicație!** Aspectul exterior al caracteristicilor produsului poate varia în funcție de cerințele naționale specifice (de exemplu codurile de culoare de pe scaunul pentru copii). Însă acest lucru nu influențează funcționarea corectă a produsului.

**Indicație!** Centura în trei puncte trebuie dirijată numai prin ghidajele special prevăzute. Ghidajele centurii sunt descrise detaliat în acest manual, fiind marcate, suplimentar, cu albastru pe scaunul pentru copii.

# TR

**!** **UYARI!** Çocuğunuzu oto koltuğuna doğru bağlandığına emin olmak için, kullanma kılavuzunda anlatılan talimatlara uygun olarak bağlayınız.

**NOT!** Bu talimat kılavuzunu ileride başvurmak üzere lütfen yakınınızda tutun.

**NOT!** Ülkeye özgü gereksinimler nedeniyle (örn. etiket renkleri ) ürünün farklı dış görünüşleri olabilir. Bu farklılıklar, ürünün ana fonksiyonlarını etkileyecek nitelikte değildir.

**NOT!** Araç kemeri sadece belirlenen noktalardan dolanarak geçirilmelidir. Kemer geçiş noktaları mavi renkle işaretlenmiş ve bu kullanım kılavuzunda detaylıca açıklanmıştır.

# AR

**!** **تحذير!** لضمان حماية طفلك بشكل مثالي، فإنه لمن الضروري جداً إستخدام مقعد المركبة كما هو مشار إليه في هذا الكتيب.

**ملاحظة!** يُرجى الاحتفاظ بدليل التعليمات في مكان قريب للرجوع إليه في المستقبل.

**ملاحظة!** وفقاً للقوانين الدولية ومتطلباتها كلُّ على حدة (كلون الملصق على مقعد المركبة، على سبيل المثال)، فإن مميزات المنتج يمكن أن تختلف بمظهرها الخارجي. غير أنّ ذلك لا يؤثر على الأداء الصحيح للمنتج.

**ملاحظة!** يجب أن يمر الحزام ثلاثي الإتجاهات من خلال الموجّهات المحددة. موجّهات الحزام موصوفة بالتفصيل في هذا الكتيب ويشار إليها بالأزرق على مقعد المركبة.

RO

TR

AR

## CUPRINS

UTILIZAREA ÎN AUTOVEHICUL .....	96
PENTRU PROTECȚIA AUTOVEHICULULUI DVS. ....	96
SIGURANȚA ÎN AUTOVEHICUL .....	98
REGLAREA MĂNERULUI DE TRANSPORT .....	100
AJUSTAREA CENTURILOR PENTRU UMERI .....	102
SIGURANȚA BEBELUȘULUI DVS. ....	104
FIXAREA BEBELUȘULUI .....	106
MONTAREA ÎN AUTOVEHICUL .....	108
ASIGURAREA CORECTĂ A BEBELUȘULUI DVS. ....	110
MONTAREA CORECTĂ A SCAUNULUI AUTO PENTRU BEBELUȘI .....	110
DEMONTAREA DIN AUTOVEHICUL .....	112
DESCHIDEREA COPERTINEI SCAUNULUI CBX SHIMA.... 114	
ÎNDEPĂRTAREA HUSEI .....	116
ATAȘAREA HUSEI.....	116
CURĂȚAREA.....	118
ÎNGRIJIREA .....	120
PROCEDURA ÎN CAZ DE ACCIDENT .....	120
SISTEMUL DE TRANSPORT .....	122
DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI.....	124
RECICLAREA .....	126
INFORMAȚII PRIVIND PRODUSUL .....	126
CONDIȚII PRIVIND GARANȚIA .....	128

## İÇİNDEKİLER

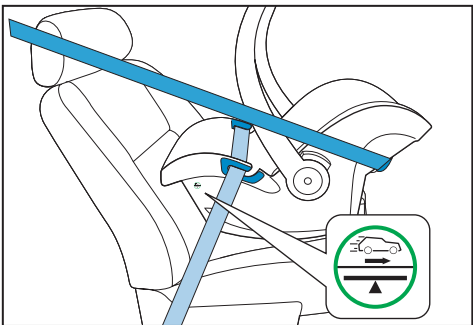
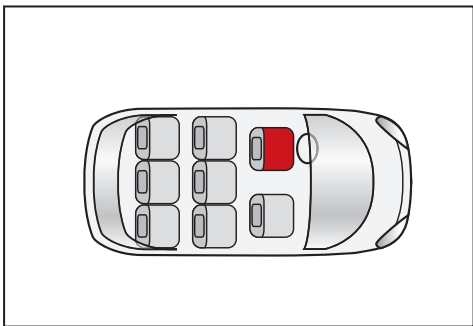
ARAÇ İÇİ DOĞRU KULLANIM.....	97	تسكردملا لخاد ءحي حصرلما ءي عرضولما.....	97
TRANSPORTO PRIEMONÉS APSAUGA.....	97	تسكردملا ءي امح.....	97
ARAÇ İÇİNDE GUVENLIK.....	99	تسكردملا لخاد ءي امحلما.....	99
TAŞIMA KOLU AYARI.....	101	لمحلما ضبقم ءري اعم.....	101
OMUZ KEMERLERİNİ AYARLAYIN.....	103	نئيفتكللما قمزح ءري اعم.....	103
BEBEĞİNİZİN GÜVENLİĞİ.....	105	ءي ضرلما نامأ.....	105
BEBEĞİN BAĞLANMASI.....	107	ءي ضرلما طبر.....	107
ANA KUCAĞININ MONTAJI.....	109	للومحم لافطأ ريرسب بيكرت.....	109
BEBEĞİN DOĞRU ŞEKİLDE BAĞLANMASI.....	111	ءي حص لكشرب مازحلاب كللفط طبر.....	111
BEBEĞİN DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ.....	111	نامألما يسركل ءي حصرلما بيكرتلما.....	111
ANA KUCAĞININ SÖKÜLMESİ.....	113	يسركلما كئيكفت.....	113
CBX SHIMA KANOPISİNİN AÇILMASI.....	115	ليوط عزاق عم لس عزاق ءلس حتفت.....	115
KILIFIN ÇIKARTILMASI.....	117	ءاطغلما كئيكفت.....	117
KILIFIN TAKILMASI.....	117	يسركلما ءاطغ بيكرت.....	117
TEMİZLİK.....	119	فئظنتلما.....	119
ÜRÜN BAKIMI.....	121	ءتنلما ءي امح.....	121
KAZA DURUMUNDA.....	121	قرطئداح عوقو لاح يف.....	121
SEYAHAT SİSTEMİ.....	123	رفسرلما ماظن.....	123
ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ.....	125	ءتنلما ءايح ءرود.....	125
ÜRÜNÜN ATIK HALE GETİRİLMESİ.....	127	صلئختلما.....	127
ÜRÜN BİLGİSİ.....	127	ءتنلما تاهول عم.....	127
GARANTİ.....	129	ءلافكللما.....	129

RO

TR

AR





## UTILIZAREA ÎN AUTOVEHICUL

Scaunul auto pentru bebeluși poate fi utilizat pe toate locurile din autovehicul dotate cu centură automată în trei puncte, aprobate în cadrul manualului autovehiculului pentru utilizarea „universală”.

**Indicație!** Dacă scaunul auto pentru bebeluși nu este poziționat stabil sau este poziționat într-un unghi prea abrupt pe scaunul autovehiculului, poziția poate fi ajustată cu ajutorul unei pături suplimentare. Ca alternativă, alegeți un alt scaun din autovehicul.

**Indicație!** Înaintea achiziționării scaunului auto pentru bebeluși verificați întotdeauna dacă scaunul poate fi montat în mod corespunzător în autovehiculul dvs. Respectați întotdeauna recomandările din manualul autovehiculului.

**! AVERTIZARE!** Efectuarea modificărilor și adăugirilor la scaunul auto pentru bebeluși este interzisă fără acordul firmei Cybex. Reparațiile se vor realiza exclusiv de către persoane autorizate. În cadrul acestora se vor utiliza întotdeauna numai componente și accesorii originale. În caz contrar, funcția de siguranță a scaunului auto pentru bebeluși nu mai poate fi garantată.

## PENTRU PROTECȚIA AUTOVEHICULULUI DVS.

La anumite scaune auto din material sensibil (de exemplu velur, piele etc.), utilizarea scaunelor pentru copii poate determina apariția urmelor de uzură și/sau decolorării. Pentru a evita acest lucru puteți folosi ca suport, de exemplu, o pătură sau un prosop. În acest context vă recomandăm consultarea indicațiilor privind curățarea care trebuie neapărat respectate înaintea primei utilizări a scaunului.

## ARAÇ İÇİ DOĞRU KULLANIM

Bebek oto koltuğu, evrensel kullanım için araç kılavuzunda onaylanan otomatik 3 noktalı emniyet kemeri ile tüm araçlarda kullanılabilir.

ECE R44/04 "Yarı Evrensel" sertifikası bebek oto koltuğunu baza ile bağlanması için verilir. Bu sebeple, baza sadece belirli araçlarda kullanılabilir. Onaylı araçlar için lütfen kapalı araç tipi listesine başvurun. Listenin en güncel versiyonuna [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) adresinden erişebilirsiniz.

**NOT!** Bebek oto koltuğu satın almadan önce, her zaman aracınıza uygun olup olmadığını kontrol edin. Her zaman aracınızın kullanım kılavuzundaki önerilerle uyunuz.

**! UYARI!** Cybex onayı olmadan, bebek oto koltuğunda hiç bir değişiklik ya da ekleme yapılmasına izin verilmez. Ürünü sadece yetkili kişiler tamir edebilir. Bunu yaparkende, her zaman orjinal parça ve aksesuar kullanılması gerekmektedir. Aksi takdirde, oto koltuğunun güvenliği garanti edilemez.

## TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA

Bazı araç koltuklarında (örn. süet, deri, vb) oto koltuğu iz veya renk değişimi yapabilir. Bu durumu koltuk koruma kılıfları olarak veya battaniye, havlu, vb. koyarak önleyebilirsiniz. Kullanım kılavuzunda temizlik talimatlarını da bulabilirsiniz. Oto koltuğunu kullanmadan önce bu talimatların izlenmesi önemlidir.

## الوضعية الصحيحة داخل المركبة

يمكن استخدام مقعد الرضّع على جميع المركبات بمقاعد أمان أوتوماتيكية ثلاثية الاتجاهات والموافق عليها في كتيب المركبات للإستخدام «العالمي» فقط. تعطى شهادة «شبه عالمية» وفقاً لقانون 40/44R ECE لربط مقعد الرضّع على القاعدة. لهذا السبب، يسمح بإستخدام القاعدة على مركبات معينة فقط. يرجى مراجعة القائمة المرفقة بأنواع المركبات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة من القائمة على موقعنا الإلكتروني [www.moc.xbcym.com](http://www.moc.xbcym.com).

**ملاحظة!** تفقد فيما إذا كان المقعد قابل للتكريب على مركبتك بشكل صحيح قبل الشروع بشراء مقعد الرضّع دائماً. إمتثل لتوصيات كتيب المركبات دائماً.

**! تحذير!** لا يسمح بعمل أي تعديلات أو إضافات على مقعد الرضّع دون مرافقة شركة XEBYC. يسمح بإجراء التصليحات من قبل الأشخاص المخولين بذلك فقط. وعند إجراء التصليحات، يجب عليهم إستخدام العناصر الأصلية والأجزاء الإضافية فقط. في حال عدم الإمتثال لذلك، يصبح مقعد الرضّع داخل المركبة غير آمن.

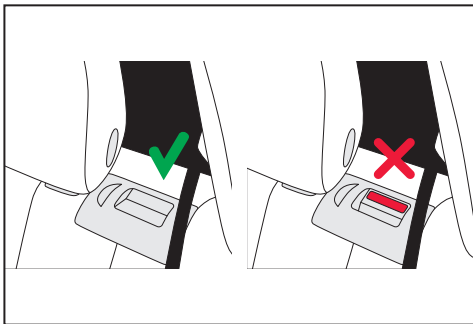
## حماية المركبة

يمكن أن تظهر آثار الإستخدام و/أو بهتان اللون على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد ناعمة (كالمخمل، والجلد، إلخ) في حال تركيب مقعد الرضّع على مقاعد المركبة. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. في هذه الحالة يرجى إتباع تعليمات النظافة في هذا الكتيب أيضاً. من الضروري إتباع هذه التعليمات قبل الإستخدام الأول لمقعد الطفل.

RO

TR

AR



## SIGURANȚA ÎN AUTOVEHICUL

**! AVERTIZARE!** Nu utilizați scaunul auto pentru copii pe un scaun la care este activat un airbag frontal. Acest aspect nu este valabil pentru așa-numitele airbaguri laterale.

**Indicație!** Airbagul frontal de mari dimensiuni se deschide în mod exploziv, putând răni grav sau chiar ucide copilul dvs.

**! AVERTIZARE!** Scaunul pentru copii, precum și baza acestuia trebuie să fie fixate întotdeauna corect în autovehicul, chiar și atunci când nu sunt utilizate. În cazul frânării de urgență sau al unui impact minor, componentele nefixate pot răni alți pasageri și chiar pe dvs.

În vederea protejării tuturor pasagerilor din autovehicul se va avea întotdeauna în vedere ca...

- spătarele rabatabile ale scaunelor autovehiculului să fie blocate și să se afle în poziție verticală.
- la montarea scaunului pentru copii pe scaunul pasagerului din față, acesta să se afle în poziția cea mai din spate.
- toate obiectele mobile din autovehicul să fie asigurate.
- toate persoanele din autovehicul să aibă centura de siguranță atașată.

**! AVERTIZARE!** Nu țineți NICIODATĂ bebelușul în brațe în autovehicul. Forțele deosebit de ridicate generate în cazul unui accident pot face imposibilă ținerea bebelușului. Nu utilizați niciodată aceeași centură de siguranță pentru dvs. și copil.

## ARAÇ İÇİNDE GUVENLİK

**! UYARI!** Hava yastığı aktive edilmiş koltuklarda kesinlikle kullanmayınız. Bu durum yan taraflardan açılan hava yastıkları için geçerli değildir.

**UYARI!** Büyük hacimli ön hava yastıkları patlayarak genişler ve bu çocuğunuzun ciddi yaralanmasına hatta ölümüne yol açabilir.

**! UYARI!** Oto koltuğu ve Baza kullanım dışındayken bile doğru ve güvenilir bir şekilde bağlı olması gerekir. Aksi takdirde ani fren veya kazalarda, bağlanmamış koltuk sizin ve diğer yolcuların yaralanmalarına sebep olur.

Tüm yolcular için, mümkün olan en iyi güvenliği garanti altına almak için...

- Araçta ki katlanabilir koltukların dik konumda ve kilitlenmüş şekilde olduğundan.
- Ön yolcu koltuğuna monte ederken, koltuğu en arka pozisyona aldığınızdan.
- Kaza durumunda, yaralanmaya yol açacak tüm objeler güvenlik altına alınmalı.
- Araçta ki tüm yolcuların emniyet kemerini taktığından; **EMİN OLUNUZ.**

**! NOT!** Bebek oto koltuğu, eğer araç koltuğuna sabit olmayan ya da çok dik şekilde yerleşirse, ek bir battaniye ile ayarlanabilir. Alternatif olarak başka bir koltuğa konumlandırılabilir.

## الحماية داخل المركبة

**! تحذير!** لا تستخدم مقعد الطفل على مقعد مركبة بينما وسادات الأمان الأمامية في وضعية التفعيل أبداً. هذا لا ينطبق على وسادات الأمان الجانبية.

**ملاحظة!** وسادات الأمان الأمامية كبيرة الحجم تتضخم بشكل إنفجاري ويمكن أن تتسبب بإصابات خطيرة لطفلك أو حتى الوفاة.

**! تحذير!** يجب تأمين مقعد المركبة وقاعدة المقعد دائماً وبشكل صحيح داخل المركبة حتى في حال عدم الإستخدام. عند ضغط المكابح في حال الطوارئ أو في حال وقوع حادث، يمكن أن يتسبب مقعد الطفل غير المؤمن بأضرار لك أو للركاب الآخرين داخل المركبة.

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب تأكد من...

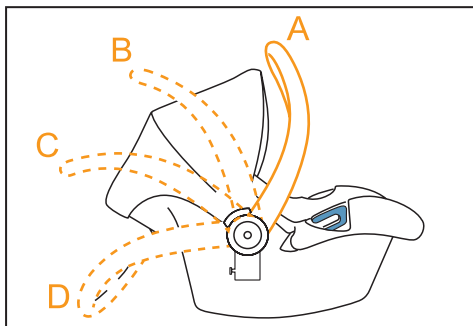
- أن مساند الظهر المطوية مؤمنة داخل المركبة في وضعها الصحيح إرجاع المقعد الأمامي قدر الإمكان للخلف، عند تركيب مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة.
- تأمينك لجميع الأجسام التي من الممكن ان تتسبب في إصابات عند وقوع حادث بشكل سليم.
- أن يضع جميع الركاب حزام الأمان.

**! تحذير!** لا تجلس الطفل في حضنك داخل المركبة أبداً. القوة الناتجة عن الإصطدام أكبر من قدرة أي شخص على التمسك بطفلك. لا تؤمن نفسك وطفلك أبداً باستخدام حزام أمان المركبة فقط.

RO

TR

AR



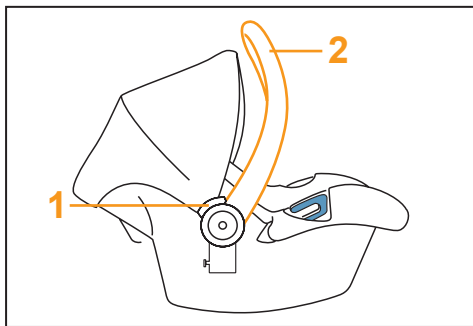
## REGLAREA MÂNERULUI DE TRANSPORT

**! AVERTIZARE!** Fixați întotdeauna copilul cu sistemul de centuri integrat.

Mânerul de transport poate fi blocat în 4 poziții:

- A:** Poziția pentru autovehicul și poziția de transport.
- B + C:** Pentru introducerea bebelușului.
- D:** Poziționarea sigură pe o suprafață netedă în afara autovehiculului.

**! AVERTIZARE!** Pentru a evita răsturnarea scaunului în timpul transportului verificați dacă mânerul este fixat în poziția de transport **A**.



- Pentru reglarea mânerului de transport apăsați concomitent ambele taste (1) din stânga și din dreapta mânerului de transport (2).
- Acum, menținând tastele (1) apăsaute, deplasați mânerul de transport (2) în față sau în spate, până la fixarea automată a acestuia în poziția dorită.

## TAŞIMA KOLU AYARI

**!** **UYARI!** Bebeğinizi her zaman ana kucağına, kemeri ile sabitleyin.

Taşıma kolu 4 pozisyona ayarlanabilir:

- A:** Taşıma / Araç içinde seyahat pozisyonu  
**B+C:** Bebeği ana kucağına yerleştirme pozisyonu  
**D:** Araç dışında güvenli sabitleme pozisyonu

**!** **UYARI!** Ana kucağının taşırken dengesini kaybetmemesi için, taşıma kolunun **A** pozisyonunda olduğuna emin olun.

- Kolu ayarlamak için, kolun iki yanındaki **(1)** butonlara basınız.
- Butonlara **(1)** basarak kolu istediğiniz pozisyona getirin.

## معايرة مقبض الحمل

**!** **تحذير!** شدد/ي دائما على ربط الرضيع بالأحزمة المدمجة في الكرسي.

يمكن معايرة مقبض الحمل 4 أوضاع مختلفة:

- :A** الحمل/وضع السفر.  
**:B+C** لوضع الرضيع في الكرسي.  
**:D** وضع تخزين الكرسي خارج السيارة.

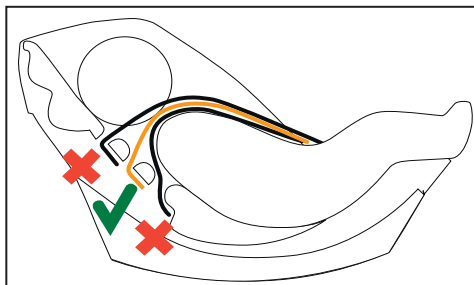
**!** **تحذير!** بهدف منع الإمالة غير المرغوب بها للكرسي عند حمله، تاكدي من أن المقبض مقل بوضع الحمل أ.

- لمعايرة المقبض، اضغط على الأزرار **(1)** على الجانب الأيسر وعلى الجانب الأيمن من المقبض **(2)**.  
قم/قومي بمعايرة مقبض الحمل **a** إلى الوضع المرغوب به بواسطة الضغط على الأزرار **(1)**.

• RO

• TR

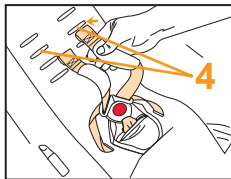
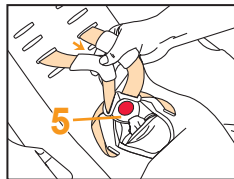
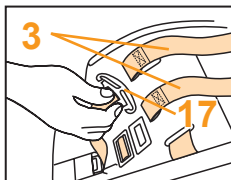
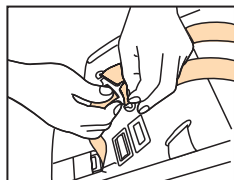
AR



## AJUSTAREA CENTURILOR PENTRU UMERI

**Indicație!** Numai centurile pentru umeri ajustate corect (3) asigură susținerea optimă a bebelușului dvs. în scaunul auto pentru bebeluși.

- Începând cu vârsta de cca. 3 luni, inserția detașabilă din scaunul pentru bebeluși poate fi îndepărtată pentru asigurarea unui spațiu suficient pentru copil (pentru aceasta consultați pagina 116).
- Centurile pentru umeri (3) trebuie să fie dirijate prin fanta centurii (4) scaunului auto pentru bebeluși astfel încât acestea să se afle deasupra umerilor bebelușului.



Pentru adaptarea înălțimii centurilor pentru umeri (3) procedați după cum urmează:

- Scoateți centurile pentru umeri (3) din placa de separare (17) aflată în spatele scaunului.
- Trageți cele două centuri pentru umeri (3) prin suport și husa scaunului.
- Introduceți centurile pentru umeri (3) prin fanta corespunzătoare pentru ham (4). Din spatele scaunului asigurați centurile în placa de separare. Trageți pentru a vă asigura că centurile pentru umeri sunt fixate corect în placa de separare.

**Indicație!** La fixare se va avea neapărat în vedere ca centurile pentru umeri (3) să nu fie răsucite și să fie dirijate întins pe scaun până la cataramă (5).

## OMUZ KEMERLERİNİ AYARLAYIN

**NOT!** Optimum güvenlik için omuz kemerlerinin (3) doğru ayarlandığına emin olun.

- Bebeğiniz 3 aylık olduğunda, ekstra alan yaratmak için iç yastığı çıkartabilirsiniz (bkz sf 117)
- Omuz kemerlerinin (3) boyu, bebeğinizin omuzlarının üzerinden, (4) kemer yuvalarından geçecek şekilde ayarlanmalıdır.

Omuz kemerlerinin (3) boyunu ayarlamak için şu adımları izleyiniz.

- Omuz kemerlerini (3) bölücü levhadan (17) çıkartın.
- Omuz kemerlerini (3) gövde ve koltuk kılıfından çıkartın.
- Omuz kemerlerini (3) uygun kemer yuvasından (4) geçirin. Kemerleri koltuğun arkasından bölücü levhaya sabitleyin. Omuz kemerlerinin bölücü levhaya doğru şekilde sabitlendiğinden emin olmak için çekin.

**NOT!** Lütfen omuz kemerlerinin (3) kıvrılmadığından, düz durduğundan, kemer yuvalarından (4) doğru şekilde geçtiğinden ve tokaya (5) doğru yerleştiğinden emin olun.

## معايرة أحزمة الكتفين

**انتبه/ي!** يمكن التوصل إلى أمان الرضيع الأقصى فقط في حال تمت ملائمة أحزمة الكتفين (3) كما يجب.

- عندما يبلغ عمر الطفل نحو ثلاثة أشهر، يكون بالإمكان إزالة إضافة المسند بهدف توفير المجال المطلوب الذي يحتاج إليه الولد (أنظر/ي صفحة 711)
- يجب ملائمة ارتفاع أحزمة الكتفين (3) بحيث تمر عن طريق شقوق الحزام (4) فوق كتفي الرضيع بالضبط.

بهدف ملائمة أحزمة الكتفين (3) نفذ/ي الخطوات التالية:

- أخرج أشرطة الكتف (3) من لوحة التجزئة (17) الموجودة في الجزء الخلفي من المقعد.
- اسحب شريطي الكتف (3) عبر الهيكل وغطاء المقعد.
- قم بتمرير أشرطة الكتف (3) عبر فتحة حزام التنبيت المناسبة (4). من الجزء الخلفي للمقعد، قم بتنبيت الأشرطة بلوحة التجزئة. اسحب للتأكد من أن أشرطة الكتف تم تثبيتها بإحكام بلوحة التجزئة.

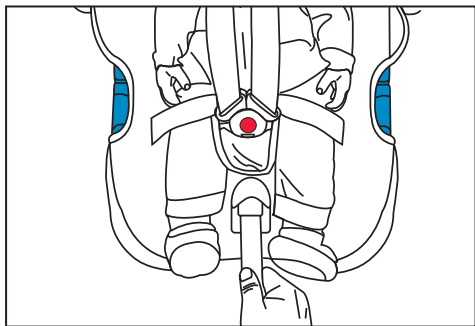
RO

TR

AR

**انتبه/ي!** تأكد/ي من فضلك من أن أحزمة الكتفين (3) غير ملتوية، بل موضوعة بشكل مستقيم مقابل المقعد الرئيسي، وأنها تمر بشكل سلس عن طريق شقوق الحزام (4) وبتجاه الأسفل إلى الإبزيم (5).





## SIGURANȚA BEBELUȘULUI DVS.

**Indicație!** Fixați întotdeauna bebelușul în scaunul auto pentru bebeluși și supravegheați-l permanent la așezarea pe suprafețe ridicate (de exemplu comodă de înfășat, masă, bancă fotoliu etc.).

**! AVERTIZARE!** Componentele din material plastic ale scaunului auto pentru bebeluși se înfierbântă la soare. Bebelușul dvs. se poate arde. Protejați bebelușul și scaunul auto pentru bebeluși de radiația solară intensă (de exemplu prin așezarea unei pânze de culoare deschisă peste scaunul pentru bebeluși).

- Scoateți bebelușul cât de frecvent posibil din scaunul auto pentru bebeluși pentru a-i permite relaxarea coloanei vertebrale.
- În acest scop întrerupeți călătoriile lungi cu autovehiculul. Nu lăsați prea mult timp bebelușul în scaunul auto pentru bebeluși nici când acesta se află în afara autovehiculului.

**Indicație!** Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în autovehicul.

## BEBEĞİNİZİN GÜVENLİĞİ

**NOT!** Ana kucağında bebeğinizi her zaman bağlı konumda bulundurun. Özellikle Shima'u yerden yüksek bir yere koyduğunuzda (masa, sehpa vb) bebeğinizi asla gözden ayırmayınız.

**! UYARI!** Shima'u plastik kısımları güneşte ısınabilir ve bebeğinizi yakabilir. Shima'u ve bebeğinizi direkt güneş ışığında uzun süre bırakmayınız.

- Bebeğinizi, vücudunu rahatlatmak için ana kucağından mümkün olan her fırsatta çıkartın.
- Uzun yolculuklarda mola verin. Bunu SHIMA'u araç dışında kullanırken de hatırlayın.

**NOT!** Bebeğinizi asla araçta gözetimsiz bırakmayın.

## أمان الرضيع

**انتبه/ي!** تأكد/ي دائما من ربط الرضيع بالحزام في الكرسي ولا تبقيه من دون مراقبة بينما يكون كرسي amihS موضوعا على مسطحات مرتفعة (مثلا منضدة تغيير الحفاضات، طاولة مقعد وما شابه ذلك).

**! تحذير!** أجزاء الكرسي البلاستيكية تسخن في الشمس ويمكن لطفلك أن يصاب بحروق. احم/ي طفلك وكرسي الأمان من تعرضهما المفرط لأشعة الشمس (مثلا، ضع/ي غطاء أبيض على الكرسي).

- أخرج/ي طفلك من كرسي الأمان على فترات متقاربة قدر الإمكان بهدف تحرير عموده الفقري.
- توقف/ي للاستراحة في السفريرات الطويلة. تذكر/ي هذه القاعدة أيضا عند استخدام المسلة الخفيفة خارج السيارة أيضا.

RO

TR

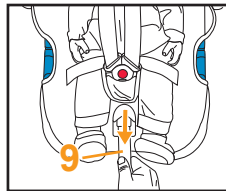
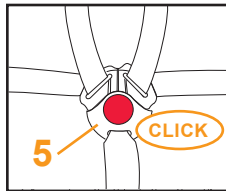
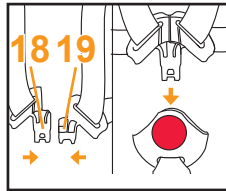
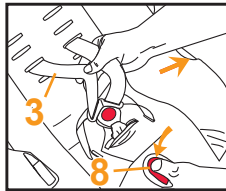
AR

**انتبه/ي!** لا تبقِ طفلك في السيارة من دون مراقبة أبدا.

## FIXAREA BEBELUȘULUI

**Indicație!** Se va avea în vedere ca pe scaunul pentru bebeluși să nu se afle jucării și obiecte tari.

- Apăsați butonul de reglare (8) din centrul părții frontale a scaunului și trageți cele două centuri pentru umeri (3) pentru a slăbi hamul.
- Apăsați butonul roșu pentru a deschide catarama (5).
- Așezați copilul în scaun.
- Poziționați centurile pentru umeri drept peste umerii copilului.



**Indicație!** Se va avea în vedere ca centurile pentru umeri (3) să nu fie răsucite sau inversate.

- Uniți extremitățile superioară (18) și inferioară ale cataramei (19).
- Introduceți în cataramă (5) până se aude un **SUNET DE FIXARE**.  
Reglați protecțiile pentru umeri la mijlocul umerilor copilului.
- Trageți centura de reglare centrală (9) până când centurile pentru umeri sunt fixate strâns pe corpul copilului.

## ربط الرضيع

## BEBEĞİN BAĞLANMASI

**NOT!** Üm oyuncakları ve sert cisimleri ana kucağından çıkartın.

- Koltuğun ön merkezindeki ayar düğmesine (8) basın ve kemeri gevşetmek için her iki omuz kemerine (3) asılın.
- Tokayı (5) açmak için kırmızı düğmeyi çekin.
- Bebeğinizi koltuğa yerleştirin.
- Omuz kemerlerini bebeğin omuzları üzerine yerleştirin.

انتبه/ي! أبعد/ي من فضلك الألعاب والأغراض الصلبة الأخرى عن كرسي الأمان.

- اضغط على زر الضابط (8) الموجود على في الجزء الأمامي الأوسط للمقعد واسحب شريطي الكتف (3) لإرخاء حزام التثبيت.
- اضغط على الزر الأحمر لفتح الإبزيم (5).
- ضع طفلك في المقعد.
- ضع أشرطة الكتف بشكل مستقيم على كتفي الطفل.

**NOT!** Omuz kemerlerinin (3) kıvrık olmadığına emin olun.

- Üst (18) ve alt toka dillerini (19) tek dil oluşturmak için hizalayın.
- KLIK sesini duyana kadar tokaya (5) yerleştirin. Omuz pedlerini çocuğun omuzları üzerine ayarlayın.
- Omuz kemerleri çocuğa göre sıkı olana kadar merkezdeki ayar kemerini (9) çekin.

انتبه/ي! تأكد/ي من أن أحزمة الكتفين (3) غير ملتوية.

- قم بمحاذاة الجزء العلوي (18) والسفلي للسان الإبزيم (19) لتشكيل لسان واحد.
- قم بإدخاله في الإبزيم (5) حتى تسمع صوت نقرة.
- اضبط وسادات الكتف فوق مركز كتفي الطفل.
- اسحب شريط الضابط الأوسط (9) حتى يتم إحكام أشرطة الكتف على الطفل.

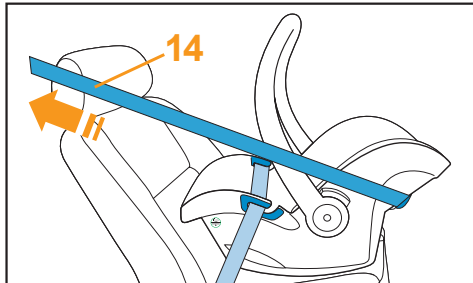
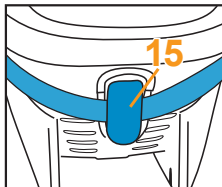
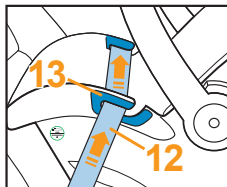
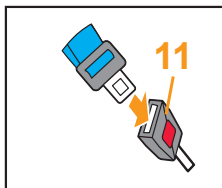
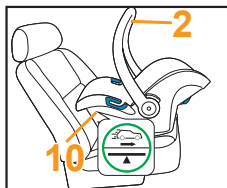
**NOT!** Bebek ile omuz kemerleri arasında en fazla bir parmak girecek kadar boşluk olmalıdır.

انتبه/ي! تأكد/ي من إبقاء مسافة قصوى تبلغ إصبعاً واحدة بين الرضيع وبين أحزمة الكتفين.

RO

TR

AR



## MONTAREA ÎN AUTOVEHICUL

- Așezați scaunul auto pentru bebeluși în sens invers direcției de deplasare pe scaunul autovehiculului.
- Asigurați-vă că mânerul de transport (2) este fixat în poziția pentru autovehicul A (a se vedea pagina 16).
- Asigurați-vă că marcajul de montare de pe autocolantul de avertizare (10) aflat pe lateralul scaunului este orientat paralel cu podeaua autovehiculului.
- Scoateți centura autovehiculului și dirijați-o peste scaunul auto pentru bebeluși.
- Introduceți centura pentru bazin (12) în ghidajele albastre pentru centură (13) de pe ambele laturi ale scaunului auto pentru bebeluși.
- Fixați extremitatea cataramei în catarama pentru centura autovehiculului (11).
- Pentru a strânge centura pentru bazin (12) trageți centura diagonală (14) în direcția de deplasare a autovehiculului.
- Trageți centura diagonală (14) în spatele părții superioare scaunului auto pentru bebeluși.

**Indicație!** La această operațiune nu răsuciți centura autovehiculului.

- Introduceți centura diagonală (14) în ghidajul posterior albastru al centurii (15).
- Strângeți centura diagonală (14).

**AVERTIZARE!** Scaunul nu este adecvat pentru utilizarea cu o centură în 2 puncte sau cu centură pentru bazin. La asigurarea cu o centură în 2 puncte, în cazul producerii unui accident este posibilă rănirea gravă sau mortală a copilului.

## ANA KUÇAĞININ MONTAJI

- Oto koltuğunu gidiş yönünün ters istikametine bakacak şekilde yerleştiriniz.
- Tutma kolunun (2) araç pozisyonunda A kilitti olduğundan emin olunuz.
- Oto koltuğunun yanında bulunan güvenlik etiketindeki yatay işaretin (10) yere paralel olduğuna emin olun.
- Araç emniyet kemerini çekiniz ve oto koltuğunun etrafından geçiriniz.
- Kucak kemerini (12) çocuk koltuğunun her iki yanındaki mavi kılavuzlardan (13) geçirdiğimize emin olunuz.
- Emniyet kemeri dilini araçta ki yuvasına takınız (11).
- Kucak kemerini (12) germek için çapraz kemeri (14) sürüş istikametinde çekiniz.
- Çapraz kemeri (14) çocuk koltuğunun arka üst kısmına doğru çekiniz.

**NOT!** Uygularken araç kemerlerinin bükülmesini engelleyiniz.

- Çapraz kemeri (14) arkadaki mavi yuvaya getiriniz.
- Çapraz kemeri (14) geriniz.

**!** **UYARI!** Ana kucağı iki noktadan bağlantılı kemerlerle veya kucak kemeri ile kullanılamaz. Bu bebeğin yaralanmasına veya ölümüne sebep olabilir. Uyarı! Ana kucağı iki noktadan bağlantılı kemerlerle veya kucak kemeri ile kullanılamaz. Bu bebeğin yaralanmasına veya ölümüne sebep olabilir.

## تركيب بئرير أطفال محمول

- ضع مقعد الرضع مواجها للخلف على مقعد المركبة.
- تأكد من أن مقبض الحمل (2) مثبت في وضعية أ داخل المركبة.
- تأكد من أن علامة التركيب على ملصق التحذير (01)، والموجود على جانب مقعد الرضع، محاذاي لأرضية المركبة.
- إسحب حزام مقعد المركبة ولفه حول مقعد الرضع.
- ضع حزام الوسط (21) داخل موجهاي الحزام الزرقاء (31) على كلا جانبي مقعد الرضع.
- ثبت لسان المشبك في مكانه داخل حزام مقعد المركبة (11).
- شد حزام الوسط (21) عن طريق سحب الحزام القطري (41) باتجاه مقدمة المركبة.
- إسحب الحزام القطري (41) خلف مؤخرة الرأس لمقعد الرضع.
- لف الحزام القطري (41) من الخلف خلال موجه الحزام الأزرق (51) وأسفل الواقي الجانبي المفتوح (61).
- شد الحزام القطري (41).

**ملاحظة!** لا لتوي حزام مقعد المركبة بينما تقوم بذلك.

أدخل/ي الحزام القطري (41) إلى داخل عقدة الحزام الأزرق n الموجود على ظهر السلة الخفيفة.

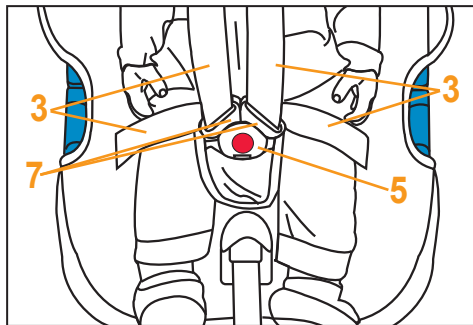
ثبت/ي الحزام القطري (41).

**!** **تحذير!** لا يرتدون مقاعد بئرير أطفال محمول مع الأشرطة السلامة مع اثنين من المراسي. استخدام حزام الأمان مع اثنين من المراسي قد يؤدي إلى إصابة أو وفاة.

RO

TR

AR



### ASIGURAREA CORECTĂ A BEBELUȘULUI DVS.

Pentru siguranța bebelușului dvs. verificați ca...

- centurile pentru umeri (3) ale scaunului auto pentru bebeluși să fie apropiate de corp, fără a strânge copilul
- poziția suportului pentru cap să fie reglată corect
- centurile pentru umeri (3) să nu fie răsucite
- extremitățile cataramii (7) să fie fixate în cataramă (5)

### MONTAREA CORECTĂ A SCAUNULUI AUTO PENTRU BEBELUȘI

Pentru siguranța bebelușului dvs. verificați ca...

- scaunul auto pentru bebeluși să fie fixat în sens invers direcției de deplasare (picioarele copilului să fie îndreptate în direcția spătarului scaunului autovehiculului)
- scaunul auto pentru bebeluși să fie fixat pe scaunul pasagerului din față numai dacă airbagul frontal nu poate afecta scaunul auto pentru bebeluși
- scaunul CBX Shima să fie fixat cu o centură în 3 puncte

**Indicație!** Scaunul auto pentru bebeluși trebuie utilizat exclusiv pe un scaun orientat în față, echipat cu o centură de siguranță în trei puncte, conform CEE R16.



## BEBEĞİN DOĞRU ŞEKİLDE BAĞLANMASI

Bebeğin güvenliği için lütfen şunları kontrol edin.

- Omuz kemeri (3) nin bebeğin vücudunu, sıkmadan, doğru şekilde yerleştiğini.
- Kemer ayarının doğru olduğunu.
- Omuz kemerlerinin (3) kıvrılmadığını.
- Kemer dillerinin (7) kemer yuvasına (5) oturduğunu.

## ربط طفلك بالحزام بشكل صحيح

يهدف ضمان أمان طفلك، افحص/ي من فضلك فيما إذا...

- أحزمة الكتفين (3) ملائمة كما يجب للجسم من دون أن تقيد الرضيع
- تمت معايرة حزام الأمان كما يجب
- أحزمة الكتفين (3) غير ملتوية
- السنة الإبزيم (7) مثبتة في الإبزيم (5)

## BEBEĞİN DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ

Bebeğin güvenliği için lütfen şunları kontrol edin.

- Shima'un sürüş yönünün tersine yerleştiğini (Shima'un ayak kısmı koltuğun arkasına bakacak şekilde).
- Ana kucağı ön koltuğa yerleştirildi ise havayastığının devre dışı bırakıldığını.
- Shima'un 3 noktadan bağlanan bir kemer ile sabitlendiğini.

## التركيب الصحيح لكرسي الأمان

يهدف ضمان أمان طفلك، تأكد/ي من فضلك من أن...

- السلة الخفيفة موضوعة بعكس اتجاه السفر (رجلا الرضيع متوجّهتان باتجاه مسند الظهر الخاص بمقعد السيارة)
- في حال كانت السلة الخفيفة مركبة في المقعد الأمامي، تأكد/ي من أن الوسائد الهوائية الأمامية لا يمكنها أن تلامس السلة الخفيفة.
- السلة الخفيفة مركبة بواسطة حزام ذي 3 نقاط تثبيت

**NOT!** CBX Shima, 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerine sahip sürüş yönüne bakan koltuklar için üretilmiştir (ECE R16).

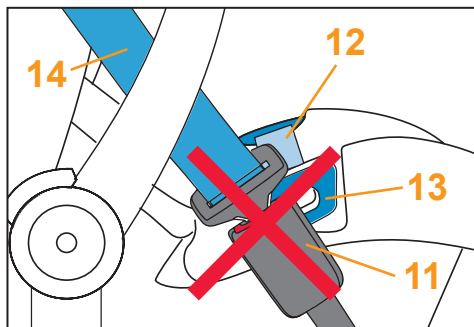
تنبيه/ي! السلة الخفيفة amihS مصنوعة حصريا لمقاعد السيارات المتوجهة إلى الأمام والمزودة بمنظومة أحزمة ذات 3 نقاط تثبيت وفقا لـ 61R ECE

RO

TR

AR





- centura pentru bazin (12) să fie dirijată prin ambele ghidaje albastre pentru centură (13) de la marginea scaunului auto pentru bebeluși
- centura diagonală (14) să fie dirijată prin ghidajul albastru pentru centură (15) de pe spătarul scaunului auto pentru bebeluși
- catarama centurii autovehiculului (11) să nu ajungă în ghidajul albastru pentru centură (13)
- centura autovehiculului să fie întinsă și nerăsucită
- scaunul auto pentru bebeluși să fie poziționat orizontal în autovehicul (marcaj)

**! AVERTIZARE!** Catarama centurii autovehiculului este posibil să fie prea lungă, astfel încât să ajungă până la ghidajele albastre ale centurii scaunului pentru bebeluși. Din acest motiv, scaunul auto pentru bebeluși nu se poate fixa strâns. În acest caz alegeți alt loc din autovehicul pentru scaunul auto pentru bebeluși. În caz de dubii contactați producătorul scaunului auto pentru bebeluși.

## DEMONTAREA DIN AUTOVEHICUL

- Scoateți centura din ghidajul albastru posterior pentru centură (15).
- Deschideți catarama centurii autovehiculului (11) și scoateți centura pentru bazin (12) din ghidajele albastre pentru centură (13).

- Kucak kemerinin (12) ana kucağının her iki yanındaki kemer yuvalarından (13) geçtiğinden.
- Çapraz kemerin (14) ana kucağının arkasındaki mavi kemer yuvasından (15) geçtiğinden.
- Araç emniyet kemer tokasının (11), mavi kemer yuvalarına (13) kadar ulaşmadığından.
- Araç emniyet kemerinin düzgün ve kıvrık olmadığından.
- Shima'un yere paralel şekilde yerleştiğinden (işarete dikkat edin).

**!** **UYARI!** Bazı durumlarda, otomobilin emniyet kemeri normalden uzun olup; oto koltuğunun mavi kemer yönlendirmesi hizasına kadar gelebiliyor. Bu durumda oto koltuğu sıkıca bağlanamaktadır. Böyle durumlarda otomobilin başka koltuğunda bağlamayı deneyiniz. Herhangi bir şüpheli durumda bebek oto koltuğu üreticisine başvurunuz.

## ANA KUCAĞININ SÖKÜLMESİ

- Emniyet kemerini arkadaki mavi yuvadan (15) kurtarın.
- Araç emniyet kemeri tokasını (11) açıp, kucak kemerini (12) mavi kemer yuvalarından (13) çıkartın.

- حزام الخاصرة (21) يمر عن طريق شقوق الحزام (31) في كلا جانبي الكرسي
- الحزام القطري (41) يمر عن طريق عقفة الحزام الزرقاء (51) في ظهر الكرسي.
- إبريم حزام السيارة (11) لا يصل إلى شق الحزام الأزرق (31)
- حزام السيارة مثبت وغير ملتو
- السلة الخفيفة مركبة بشكل عمودي على مقعد السيارة (انظر/ي الإشارة)

**!** **تحذير!** مقعد الرضع غير مناسب للاستخدام مع حزام باتجاهين أو بحزام وسط للمركبة. تأمين مقعد الرضع بواسطة حزام باتجاهين يمكن أن يتسبب بإصابات جسيمة أو حتى قاتلة للطفل في حال وقوع حادث.

تحذير! يمكن أن تكون أجزاء المشبك لحزام مقعد المركبة طويلة جداً حتى تصل لموجة الحزام الأزرق لمقعد الرضع. هذا يعني أن مقعد الرضع لا يمكن تثبيته بحزم. في هذه الحالة، اختر مقعد آخر لمقعد الرضع داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع مقعد الرضع.

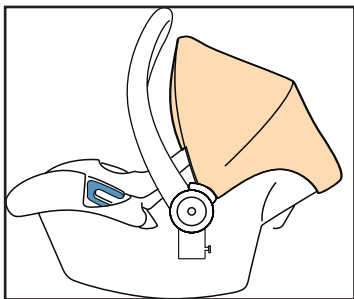
RO

TR

AR

## تفكيك الكرسي

- أخرج حزام الكرسي من شق الحزام الأزرق (51) الموجود على ظهر السلة الخفيفة.
- افتح/ي حزام السيارة (11) وأخرج/ي حزام الخاضعتين (21) من شقوق الحزام الزرقاء (31).



### **DESCHIDEREA COPERTINEI SCAUNULUI CBX SHIMA**

Se trage panoul copertinei de soare de la scaun și rotiți in sus. Plierea, întoarceți la poziția sa de bază.

## CBX SHIMA KANOPISININ AÇILMASI

Kanopiyi taşıma kolu ayarına doğru çekin. Kanopiyi kolun iki yanına cırt cırtlar yardımı ile tutturun. Açmak için tersini yapın.

## فتح سلة قناع سهل مع قناع طويل

سحب حاجب الشمس وبعيدا عن رفع مقعد الرضع حتى. يجب أن يتم طي حاجب استدارة الظهر إلى حالته الأساسية.

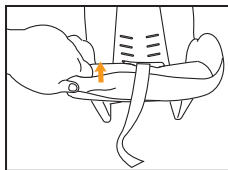
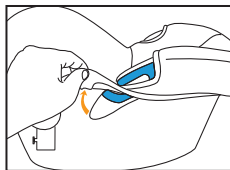
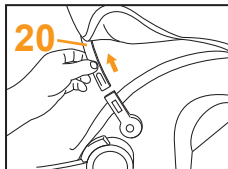
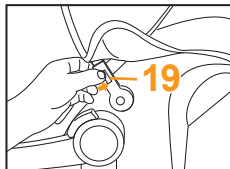
RO

TR

AR

## ÎNDEPĂRTAREA HUSEI

Husa este alcătuită din 5 componente: 1 husă pentru scaun, 1 inserție reglabilă, 2 protecții pentru centură și 1 protecție pentru cataramă. Pentru îndepărtarea husei procedați după cum urmează:



- Îndepărtați centurile pentru umeri (3) conform descrierii de la pagina 102.
- Trageți plăcuța (19) din laterala copertinei și detașați cadrul copertinei (20).
- Îndepărtați husa de pe partea frontală a suportului.
- Trageți catarama (5) prin husa scaunului.
- Acum puteți scoate componentele husei.

**⚠ Avertizare!** Scaunul pentru copii nu trebuie în niciun caz utilizat fără husă.

**Indicație!** Utilizați numai huse originale CBX Shima!

## ATAȘAREA HUSEI

Pentru a fixa din nou husa executați în ordine inversă manevrele descrise anterior.

**Indicație!** La această operațiune nu răsuciți și nici nu inversați centurile pentru umeri.

## تفكيك الغطاء

الغطاء مؤلف من 5 أجزاء. 1 غطاء كرسي، 1 إضافة قابلة للمعايرة، 2 وسائد كتفين، و-1 وسادة إبرييم. لإزالة الغطاء، تابع/ي من فضلك العمليات التالية:

## KILIFIN ÇIKARTILMASI

Kılıf 5 parçadan oluşur. 1 Kılıf 1 Ayarlanabilir iç yastık 2 omuz pedi ve 1 toka pedi. Kılıfı çıkarmak için şu adımları izleyin:

- Sayfa 103 içinde açıklandığı şekilde omuz kemerlerini (3) çekin.
- Tente kenarındaki tırnağı (19) çekin ve tente gövdesini (20) çıkartın.
- Gövdenin ön kısmından kılıfı çekin.
- Koltuk kılıfından tokayı (5) çekin.
- Şimdi kılıf parçalarını kaldırabilirsiniz.

- قم بإزالة أشرطة الكتف (3) كما هو موضح في الصفحة 103.
- على جانب المظلة، اسحب اللسان (19) لفصل إطار المظلة (20).
- اسحب الغطاء للخارج من الجزء الأمامي للهيكل.
- اسحب الإبرييم (5) عبر غطاء المقعد.
- الآن يمكنك إزالة أجزاء الغطاء.

**U YARI!** Ana kucağını asla kılıf olmadan kullanmayınız.

**!** تحذير! يُمنع استخدام الكرسي من دون غطاء منعاً باتاً.

RO

**NOT!** Sadece CBX Shima orjinal kılıf kullanılması önerilir.

**ملاحظة!** يجوز استخدام الأغطية الأصلية من amihS XBC فقط.

TR

## KILIFIN TAKILMASI

Kılıfı takmak için yukarıdaki sökme işlemini tersten takip edin.

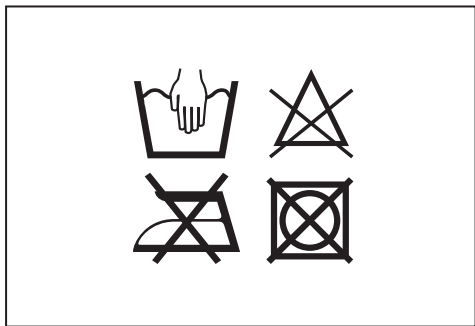
## تركيب غطاء الكرسي

يهدف إعادة الغطاء إلى الكرسي مرة أخرى، نفذ العمليات أعلاه بترتيب عكسي.

AR

**NOT!** Omuz kemerlerini kıvırmayın.

انتبه/ي! استخدم/ي فقط أغطية amihS XBC



## CURĂȚAREA

Se va avea în vedere utilizarea exclusivă a unei huse pentru scaun originale CBX Shima, deoarece husa reprezintă, de asemenea, o componentă funcțională esențială. Husele de rezervă pot fi procurate din magazinele de specialitate.

**Rețineți!** Spălați husa înainte de prima utilizare. Componentele din material pot fi spălate numai în ciclul de spălare delicată cu apă caldă (cca. 30 °C). Spălați husa separat și nu o uscați niciodată la mașină! Nu uscați husa în condiții de radiație solară directă! Componentele din plastic se pot curăța cu un detergent blând și cu apă caldă.

**! AVERTIZARE!** Nu utilizați în niciun caz detergenți chimici sau agenți de înălbire!

**! AVERTIZARE!** Sistemul de centuri nu poate fi demontat! Nu îndepărtați niciodată componente individuale ale sistemului de centuri!

Centurile pot fi spălate cu o soluție de apă caldă și săpun.

## التنظيف

من المهم استخدام غطاء الكرسي الأصلي التابع لـ amihS XBC لأن للغطاء وظيفة هامة في الأداء. يمكنك الحصول على اغطية بديلة لدى تاجر التجزئة.

## TEMİZLİK

Kılıf CBX Shima'un fonksiyonlarını yerine getirmede önemli bir rol oynar, dolayısı ile her zaman orijinal kılıf kullanın. Yedek kılıf için bayinize başvurun.

- Sayfa 116 içinde açıklandığı şekilde omuz kemerlerini (3) çekin.
- Tente kenarındaki tırnağı (19) çekin ve tente gövdesini (20) çıkartın.
- Gövdenin ön kısmından kılıfı çekin.
- Koltuk kılıfından tokayı (5) çekin.
- Şimdi kılıf parçalarını kaldırabilirsiniz.

**ملاحظة!** يرجى غسل الغطاء قبل استخدامه في المرة الأولى. لا يمكن تنظيف أجزاء النسيج إلا عن طريق الغسيل اليدوي بمياه دافئة (30 درجة مئوية تقريباً). يرجى غسل الغطاء بشكل منفصل ولا تغم بتجفيفه أبداً! لا تغم بتجفيف الغطاء في أشعة الشمس المباشرة! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام منظف معتدل ومياه دافئة.

**!** **UYARI!** Hiç bir koşulda, beyazlatıcı ve kuvvetli kimyasallar kullanmayın.

**!** **تحذير!** لا تستخدم/ي مستحضرات التنظيف الكيماوية أو المواد المبيضة بأي حال من الأحوال!

RO

TR

**!** **UYARI!** Entegre emniyet kemeri, ana kucağından sökülmez. Denemeyin.

**!** **تحذير!** لا يمكن إزالة منظومة الربط المدمجة عن كرسي الأمان. لا تزيل/تزيل الأجزاء من منظومة الربط.

AR

Entegre emniyet kemeri, yumuşak bir deterjan ve ılık su ile temizlenebilir.

يمكن تنظيف منظومة الربط المدمجة بواسطة مستحضر تنظيف خفيف وماء ساخن.



## ÎNGRIJIREA

Pentru asigurarea unei protecții optime a scaunului dvs. auto pentru bebeluși este esențială respectarea următoarelor aspecte:

- Toate componentele importante ale scaunului auto pentru bebeluși trebuie verificate regulat în privința deteriorărilor.
- Componentele mecanice trebuie să funcționeze perfect.

Se va avea în vedere în special ca scaunul auto pentru bebeluși să nu fie blocat între piese dure precum portiera, șina scaunului etc. care îl pot deteriora.

- Scaunul auto pentru bebeluși trebuie neapărat verificat de către producător, de exemplu, după o cădere.

**Indicație!** Se recomandă ca încă de la achiziționarea scaunului CBX Shima să fie procurată și o husă suplimentară, astfel încât scaunul CBX Shima să poată fi utilizat pe durata spălării și uscării uneia dintre huse.

## PROCEDURA ÎN CAZ DE ACCIDENT

Ca urmare a unui accident, la scaunul auto pentru copii pot surveni deteriorări nedetectabile cu ochiul liber. După un accident înlocuiți neapărat scaunul. În caz de dubii contactați comerciantul sau producătorul.

## حماية المنتج

بهدف تأمين الحماية القصوى لطفلك، عليك التأكد مما يلي:

## ÜRÜN BAKIMI

Bebek koltuğunun güvenlik fonksiyonunu eksiksiz yerine getirmesi için aşağıdakilere dikkat edin:

- Bebek oto koltuğunun tüm önemli parçaları hasardan korumak için düzenli olarak kontrol edilmeli.
- Tüm mekanik birleşenlerin düzgün çalışıyor olması.

Bebek oto koltuğunun zarar göreceği şekilde kapıya, koltuğa sıkışmadığına emin olun.

- Düşme ve benzeri durumlardan sonra ana kucağının sağlamlığı için üreticiye başvurun.

**NOT!** CBX Shima'u aldığınızda yedek bir kılıf satın almanız önerilir. Bu size birini temizlerken diğerini kullanmanızı sağlar.

## KAZA DURUMUNDA

Kazadan sonra Shima gözle tespit edilemeyecek hasarlar almış olabilir. Dolayısı ile kazadan sonra yenisi ile değiştirilmelidir.

- أن تتفقد جميع الأجزاء المهمة من مقعد الرضع من الأضرار بشكل دوري.
- أن جميع الأجزاء الميكانيكية تعمل بشكل صحيح.

من الضروري أن لا ينضغط مقعد الطفل بين أجسام صلبة كباب السيارة، أو قضيب المقعد، إلخ، مما يمكن أن يتسبب بضرر للمقعد.

- يجب على كرسى الأمان أن يتم فحصه من قبل المنتج في حال حدثت أحداث استثنائية، مثل وقوع الكرسى.

RO

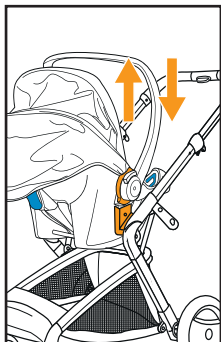
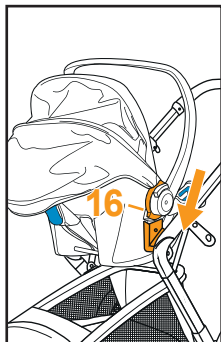
**تنبه/ي!** عند شراء السلة الخفيفة amiHS XBC، يوصى بشراء غطاء سلة إضافي. هكذا تتمكن/ين من تنظيف وتجفيف الغطاء وفي الوقت ذاته من استخدام الغطاء الأخر.

TR

AR

## في حال وقوع حادث طرق

في حال وقوع حادث طرق، يمكن أن تلحق بالكرسي أضرار غير مرئية. في مثل هذه الحال يجب تبديل الكرسي فوراً. في حال وجود أي شك، اتصل/ي بالتاجر أو بالمنتج.



## SISTEMUL DE TRANSPORT

Respectați instrucțiunile de utilizare ale căruciorului dvs.! Scaunul auto pentru bebeluși poate fi fixat pe orice cărucior aprobat.

Fixați scaunul auto pentru bebeluși la adaptorul special aprobat, cu copilul privind către părinte. Asigurați-vă că scaunul auto pentru bebeluși se blochează cu un zgomot în ambele părți. Verificați întotdeauna ca scaunul auto pentru bebeluși să fie bine conectat cu căruciorul. Pentru deblocare mențineți apăsată ambele taste de deblocare (16) de la scaunul auto pentru bebeluși și ridicați-l.

## نظام السفر

## SEYAHAT SİSTEMİ

Bebek arabanız için kullanım kılavuzunu takip ediniz. Bebek oto koltuğunu onaylı herhangi bir bebek arabasına yerleştirebilirsiniz. Bebek size bakacak şekilde bebek oto koltuğunu adaptörlere yerleştirip "KLIK" sesini duyunuz. Oto koltuğunun her iki tarafından da kilitletiğinden emin olun. Her zaman oturtuktan sonra yukarı kaldırarak bağlandığını kontrol ediniz. Oto koltuğunu bebek arabasından sökmek için her iki yanda bulunan sökme tuşlarına **(16)** basarak yukarı kaldırınız.

إتبع تعليمات ككتب عربية الأطفال الخاصة بك! يمكنك تركيب مقعد الرضّع على أي عربة أطفال مصادق عليها. ثبت مقعد الرضّع على المحول المتوافق عليه بينما يكون الطفل مواجهاً لوالده أو لوالدته عن طريق سماع صوت نقر. تأكد من ثبات مقعد الرضّع عن طريق سماع صوت نقر على كلا الجانبين. تفقد دائماً من أن مقعد الرضّع متصل بعربة الأطفال. لفك المقعد، اضغط أزرار التحرير (16) على مقعد الرضّع وأرفعه لأعلى.

RO

TR

AR

## **DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI**

Acest scaun pentru copii a fost conceput în vederea îndeplinirii funcțiilor sale, în cazul utilizării obișnuite, pentru o durată de viață de cca. 7 ani. Ca urmare a uzurii treptate a materialului plastic, de exemplu prin expunerea la radiația solară (UV), este posibil ca funcțiile produsului să sufere o ușoară diminuare.

Dat fiind faptul că în autovehicule se pot înregistra oscilații foarte mari de temperatură și alte condiții neprevăzute, este necesară respectarea următoarelor aspecte:

- Dacă autovehiculul este expus timp îndelungat radiației solare directe, scaunul pentru copii trebuie îndepărtat din autovehicul sau acoperit cu o pânză de culoare deschisă.
- Verificați regulat toate componentele din material plastic și metalice ale scaunului pentru copii în privința deteriorării sau modificării formei ori a culorii. Dacă se constată vreo modificare, scaunul pentru copii trebuie eliminat sau verificat de către producător și înlocuit dacă este necesar.
- Modificările materialului, în special decolorarea sunt normale și nu afectează funcționarea produsului.

## ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ

Bu oto koltuğu, kullanım ömrü boyunca günlük kullanımlarda amaçlanan işlevlerini yerine getirebilecek şekilde tasarlanmıştır. 7 yıl. Güneş ışığına (UV) maruz kalmak vb sebeplerden plastik yavaş bir şekilde aşınabilir ve ürünün özelliklerinde fark edilemeyen bozulmalara sebep olabilir. Taşıtlarda olası sıcaklık dalgalanmaları ve öngörülemeyen diğer sebeplerden dolayı, aşağıdaki noktaları gözlemlmek gerekir:

- Araç doğrudan uzun süre güçlü güneş ışığına maruz kalırsa, oto koltuğu araçtan çıkarılmalıdır veya hafif bir bezle kaplanmalıdır.
- Olası hasar, şekil veya renk değişikliği için koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer oto koltuğunda herhangi bir değişiklik fark ederseniz, oto koltuğu kullanılmamalı ve üretici ya da yetkili servisi tarafından kontrol edilmelidir.
- Güçlü güneş ışığına uzun süre maruz kalan ürünlerde kumaşta yaşanan değişiklikler, özellikle renk solması, normaldir ve oto koltuğunun işlevini bozmaz.

صُمم مقعد المركبة هذا ليُتم وظائفه المطلوبة عند استخدامه بشكل طبيعي لدورة حياة تقارب الـ 7 سنوات تقريباً.  
بهتان لون البلاستيك تدريجياً، بسبب التعرض المباشر لأشعة الشمس (أشعة فوق بنفسجية) على سبيل المثال ، يمكن أن يتسبب في تدهور طفيف في خصائص المنتج.  
وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبيه للنقاط التالية:

- في حال تعرض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقد كافة الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار أو تغيرات في الشكل أو اللون بشكل دوري، وإذا ما لاحظت أية تغييرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب إسنده.
- التغيرات في القماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

RO

TR

AR

## RECICLAREA

Din considerente de protecție a mediului, clienții noștri sunt rugați să recicleze toate materialele atât la începutul (ambalajul), cât și la sfârșitul (componentele produsului) duratei de viață a scaunului auto pentru bebeluși. Eliminarea deșeurilor poate fi reglementată diferit la nivel local. Pentru asigurarea eliminării corespunzătoare a scaunului auto pentru bebeluși contactați centrul local de eliminare a deșeurilor sau administrația locală de la domiciliul dvs. În toate cazurile respectați dispozițiile specifice privind eliminarea, în vigoare în țara dvs.

**!** **AVERTIZARE!** Păstrați materialele de ambalare din plastic departe de accesul copilului – pericol de asfixiere!

## INFORMAȚII PRIVIND PRODUSUL

Dacă aveți întrebări, contactați mai întâi comerciantul dvs. În acest scop sunt necesare următoarele informații:

- Numărul de serie (a se vedea autocolantul).
- Marca și tipul autovehiculului, precum și poziția scaunului pe care este utilizat scaunul auto pentru bebeluși.
- Greutatea (vârsta, înălțimea) copilului.

Pentru informații suplimentare privind produsele noastre accesați [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)

## التخلص

## ÜRÜNÜN ATIK HALE GETİRİLMESİ

ÜRÜNÜN kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

لأسباب بيئية، نحن نتوجه إلى زبائننا بطلب التخلص من النفايات كما يجب، سواء في بداية (العبوة) أو في نهاية حياة المنتج (أجزاء الكرسي). قد تختلف قواعد التخلص من النفايات بين منطقة وأخرى. بهدف ضمان التخلص الصحيح من كرسي الولد، اتصل/ي من فضلك بالسلطة المحلية للحصول على التعليمات.

**!** **UYARI!** Bütün ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutunuz, boğulma riski yaratabilirler.

**!** **تحذير!** أبعد/ي جميع مواد التعبئة عن متناول يد الأولاد. هنالك خطر حدوث اختناق!

## ÜRÜN BİLGİSİ

Her türlü sorunuz için aşağıdakiler ile birlikte bayinize veya Türkiye distribütörüne başvurabilirsiniz

- Seri numarası (bkz etiket)
- Aracınızın markası ve ana kucağının nereye monte edildiği
- Çocuğunuzun yaşı ve kilosu

Daha fazla bilgi için [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)

## RO معلومات المنتج

في حال كانت لديك أسئلة، اتصل/ي من فضلك أو لا بالتاجر الخاص بك. قبل توجعك، اجمع/ي من فضلك المعلومات التالية:

TR

AR

- الرقم التسلسلي (أنظر/ي اللاصقة).
- اسم الماركة ونوع السيارة والمكان الذي يتم تركيب الكرسي فيه عادة.
- وزن الولد (السن، الطول).

لمزيد من المعلومات حول منتجاتنا، ندعوك لزيارة الموقع

[www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)



## CONDIȚII PRIVIND GARANȚIA

Următoarele dispoziții privind garanția sunt valabile numai în țara în care acest produs a fost vândut pentru prima dată de către un comerciant cu amănuntul către un consumator. Garanția acoperă toate defectele de fabricație și de material care existau la momentul cumpărării sau care au survenit în interval de trei (3) ani de la vânzarea inițială a produsului de către un comerciant cu amănuntul unui consumator (garanția producătorului). În cazul apariției în perioada de garanție a unui defect de fabricație sau de material, produsul va fi reparat în mod gratuit sau înlocuit, la alegerea noastră. Pentru a beneficia de prestațiile de garanție, produsul trebuie returnat comerciantului cu amănuntul care l-a vândut inițial, furnizându-se o dovadă a cumpărării (bon fiscal sau factură) în original care să ateste data cumpărării, numele comerciantului, precum și denumirea produsului. Garanția nu se aplică dacă, în scopul acordării garanției, produsul este trimis producătorului sau oricărei persoane alta decât comerciantul cu amănuntul care l-a vândut inițial. Garanția se aplică numai dacă produsul a fost verificat imediat după achiziționare în privința caracterului complet, defectelor de fabricație și de material. Dacă produsul a fost cumpărat prin corespondență, acesta trebuie verificat imediat după primire în privința caracterului complet, defectelor de fabricație și de material. În caz de defectiuni, produsul nu trebuie utilizat și trebuie returnat neîntârziat comerciantului care l-a vândut inițial. În cazul solicitării garanției, produsul trebuie returnat în stare completă și curată. Înaintea contactării comerciantului citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

## GARANTI

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinde ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisini). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdirimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğimiz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da postalamak, ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da postalanırsa geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da postalayınız. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma

الضمان يلي ينطبق البلد الوحيد حيث تم بيعها في الأصل المنتج عن طريق لمتاجر التجزئة للعميل. الضمان يغطي كل عيوب التصنيع والمواد المتاحة وضوحا في وقت الشراء أو ظهرت في غضون ثلاث سنوات من تاريخ الشراء في المخزن، والذي بيع المنتج الى المستهلك (ضمان الشركة المصنعة). في حالة وجود عيب في التصنيع أو المواد المرئية، ونحن - على سبيل نظرنا إصلاح المنتج الوحيد من دون تهمة أو استبداله بمنتج جديد. للحصول على ضمان من هذا القبيل هو مطلوب لأخذ أو إرسال المنتج إلى المتجر، والتي تباع في البداية المنتج إلى العملاء، وتقديم دليل على الشراء الأصلي (أو استلام الفاتورة) التي تحتوي على تاريخ من اسم شراء متاجر التجزئة، ونوع من المنتجات. وهذا الضمان لا ينطبق إذا كان سيتم تسليم هذا المنتج أو إرسالها إلى الشركة المصنعة أو أي شخص آخر من أحد بائعي التجزئة الذين يبيعون في البداية المنتج إلى المستهلك. يرجى التحقق من المنتج فيما يتعلق الكمال الإنتاج أو عيوب فور اكتساب أو، في حال تم شراء المنتج عن طريق البريد، وذلك مباشرة بعد استلام. ربما في حالة العثور على خطأ مع المنتج لا يمكن استخدامها فوراً وإعادته إلى لمتاجر التجزئة الذين باعوا في باديء الأمر. ويجب في حال من المسؤولية عن المنتجات تعاد في حالة نظيفة وإكمال قبل الاتصال لمتاجر التجزئة، يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية. هذا لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، والبيئة (الماء والنار، وحوادث، الخ)، أو البلى العادي. هذا الضمان لا ينطبق إلا على الحالات التي يكون فيها استخدام المنتج يتوافق مع تعليمات التشغيل، وإذا تم استخدام العلاجات والخدمات التي يوجبها المرخص أو المكونات الأصلية والاكسسوارات. هذا الضمان لا يستبعد، وتقييد أو تؤثر على حقوقكم المستهلك القانونية، بما في ذلك مطالبات التعويض عن الأضرار وإدعوى خرق العقد، والتي قد المشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

Garanția nu acoperă defecte apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare, a influențelor externe (inundații, incendii, accidente de circulație etc.) sau a uzurii normale. Garanția se acordă numai dacă produsul a fost manipulat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, dacă reparațiile sau modificările au fost realizate numai de persoane autorizate și dacă s-au utilizat numai componente și accesorii originale. Prin această garanție nu sunt excluse, limitate sau afectate în alt mod drepturile legale existente ale consumatorului și nici drepturile față de vânzătorul produsului ca urmare a încălcării condițiilor contractuale.

talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir deęişiklik ya da servis yetkili kişilerce icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalinden doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduğu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.

RO

TR

AR

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999



# Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη!

ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΠΟΥ ΕΠΙΛΕΞΑΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ CBX SHIMA. ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΛΑΒΑΜΕ ΚΥΡΙΩΣ ΥΠΟΨΗ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΤΗΝ ΑΝΕΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΦΙΛΙΚΟΤΗΤΑ ΣΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ. ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΜΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΙ ΤΙΣ ΑΥΣΤΗΡΟΤΕΡΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

## SHIMA



## ΕΓΚΡΙΣΗ

CBX Shima – Παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου για μωρά ECE R44/04 Ομάδα 0+  
Βάρος: Έως 13 κιλά  
Ηλικία: Έως περ. 18 μήνες

Ενδείκνυται μόνο για καθίσματα οχημάτων με αυτόματη ζώνη τριών σημείων, είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό ECE Αρ. R16 ή παρόμοιο πρότυπο.

## GR

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να προστατεύεται το παιδί σας με σωστό τρόπο, πρέπει οπωσδήποτε το παιδικό κάθισμα να χρησιμοποιείται με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

**Σημείωση!** Φυλάτε το εγχειρίδιο οδηγιών κοντά για μελλοντική αναφορά.

**Υπόδειξη!** Λόγω συγκεκριμένων για κάθε χώρα απαιτήσεων (π.χ. χρωματικές σημάνσεις στο παιδικό κάθισμα) ενδέχεται κάποια χαρακτηριστικά του προϊόντος να διαφέρουν στην εξωτερική εμφάνιση. Ωστόσο ο σωστός τρόπος λειτουργίας του προϊόντος δεν επηρεάζεται από αυτό.

**Υπόδειξη!** Η ζώνη τριών σημείων επιτρέπεται να περνάει μόνο από τους προβλεπόμενους οδηγούς. Ο οδηγός ζώνης περιγράφεται επακριβώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισημαίνεται επίσης με μπλε χρώμα στο παιδικό κάθισμα.

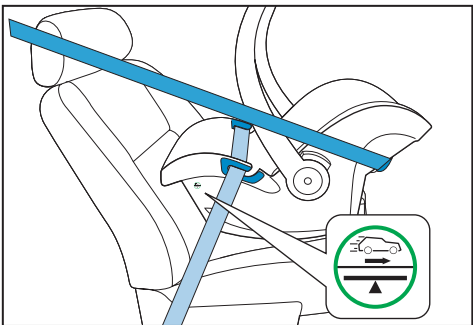
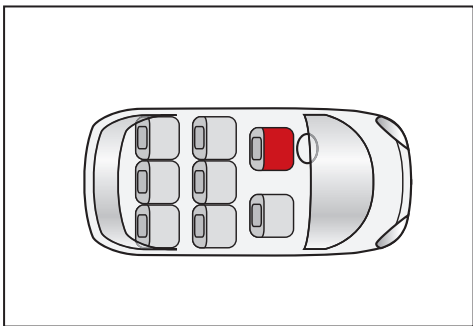




## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ .....	138
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ .....	138
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ .....	140
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΟΞΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ .....	142
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ ΩΜΟΥ .....	144
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΒΡΕΦΟΣ ΣΑΣ .....	146
ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΒΡΕΦΟΥΣ .....	148
Η ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ .....	150
ΕΤΣΙ ΑΣΦΑΛΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΒΡΕΦΟΣ ΣΑΣ ΣΩΣΤΑ .....	152
ΕΤΣΙ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΩΣΤΑ .....	152
ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ .....	154
ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ CBX SHIMA .....	156
ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ .....	158
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ .....	158
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ .....	160
ΦΡΟΝΤΙΔΑ .....	162
ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑ .....	162
ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΑΞΙΔΙΟΥ .....	164
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ .....	166
ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ .....	168
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ .....	168
ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ .....	170





## ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου για μωρά χρησιμοποιείται σε όλα τα καθίσματα αυτοκινήτου με αυτόματη ζώνη τριών σημείων, τα οποία επιτρέπονται στο εγχειρίδιο οχήματος για «γενική» χρήση.

**Υπόδειξη!** Εάν το παιδικό κάθισμα για μωρά δεν είναι σταθερό ή στέκεται με μεγάλη κλίση επάνω στο κάθισμα, μπορείτε να το ευθυγραμμίσετε με μια επιπρόσθετη κουβέρτα. Εναλλακτικά μπορείτε να επιλέξετε μια άλλη θέση στο αυτοκίνητο.

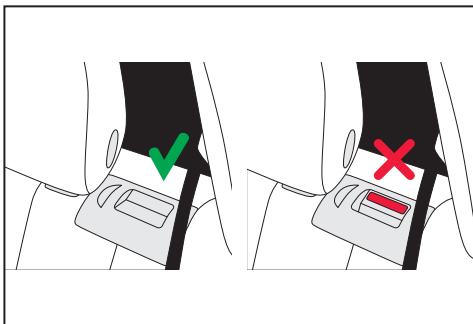
**Υπόδειξη!** Πριν την αγορά του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου ελέγχετε πάντα εάν το καθισματάκι τοποθετείται σωστά μέσα στο αυτοκίνητο σας. Πρέπει οπωσδήποτε να τηρούνται οι συστάσεις στο εγχειρίδιο αυτοκινήτου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χωρίς έγκριση από την Cybex δεν επιτρέπεται να διεξάγονται αλλαγές στο παιδικό καθισματάκι και να γίνονται συμπληρώσεις. Οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά από άτομα τα οποία έχουν αντίστοιχη εξουσιοδότηση. Σε αυτή την περίπτωση επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια εξαρτήματα και αξεσουάρ. Σε αντίθετη περίπτωση δεν εξασφαλίζεται πλέον η λειτουργία προστασίας του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου.

## ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΣΑΣ

Σε ορισμένα καθίσματα αυτοκινήτου από ευαίσθητο υλικό (π.χ. καστόρι, δέρμα κ.λπ.) ενδέχεται λόγω της χρήσης παιδικών καθισμάτων να εμφανιστούν πιθανά ίχνη φθοράς ή/και αποχρωματισμοί. Για να μη συμβεί αυτό μπορείτε να βάλετε κάτω από το καθισματάκι μια κουβέρτα ή μια πετσέτα. Επίσης σχετικά με αυτό το θέμα συστήνουμε, πριν την πρώτη χρήση του καθίσματος, να λάβετε απαραίτητα υπόψη τις υποδείξεις καθαρισμού.





## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα επάνω σε κάθισμα στο οποίο είναι ενεργοποιημένος ένας μπροστινός αερόσακος. Αυτό δεν ισχύει για τους λεγόμενους πλευρικούς αερόσακους.

**Υπόδειξη!** Ο μπροστινός αερόσακος μεγάλου όγκου ανοίγει με εκρηκτικό τρόπο και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο στο παιδί σας.

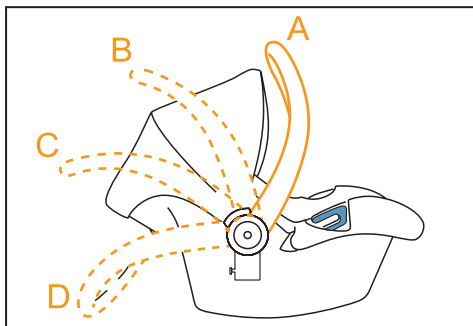
**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το παιδικό κάθισμα καθώς και η βάση, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να στερεώνονται πάντα σωστά στο αυτοκίνητο. Ακόμα και σε ένα ξαφνικό φρενάρισμα ή σε μικρή πρόσκρουση μπορεί να προκληθούν ζημιές σε μη δεμένα αντικείμενα, τραυματισμοί σε άλλους επιβαίνοντες και σε εσάς τους ίδιους.

Για την προστασία όλων των επιβαίνοντων στο αυτοκίνητο προσέχετε πάντα ότι...

- οι πιτυσόμενες πλάτες των καθισμάτων αυτοκινήτου είναι ασφαλισμένες και βρίσκονται σε όρθια θέση.
- κατά την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος στο κάθισμα συνοδηγού, το κάθισμα αυτό θα βρίσκεται στην τελευταία πίσω θέση.
- όλα τα αντικείμενα στο αυτοκίνητο έχουν ασφαλιστεί.
- όλα τα άτομα στο αυτοκίνητο είναι δεμένα.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΠΟΤΕ μην κρατάτε ένα βρέφος στα πόδια σας όταν είστε μέσα στο αυτοκίνητο. Λόγω των τεράστιων δυνάμεων που απελευθερώνονται σε ένα ατύχημα, μπορεί να κρατάτε υπερβολικά σφιχτά το βρέφος. Ποτέ μη δένετε με ζώνη αυτοκινήτου μαζί με ένα παιδί.



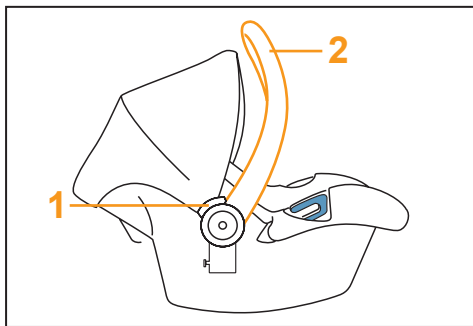


## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΟΞΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Δένετε πάντα το παιδί σας με το απεσταλμένο σύστημα ζώνης.

Μπορείτε να ασφαλίσετε το τόξο μεταφοράς σε 4 θέσεις:

- A:** Θέση αυτοκινήτου και μεταφοράς.
- B+C:** Για να βάλετε μέσα το βρέφος σας.
- D:** Για ασφαλή έδραση επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια εκτός του αυτοκινήτου.

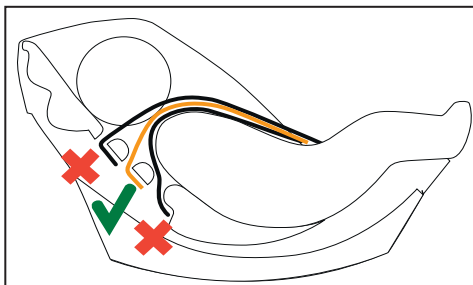


**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να μη γείρει το κάθισμα κατά τη μεταφορά, ελέγξτε εάν το τόξο μεταφοράς έχει ασφαλίσει στη θέση μεταφοράς **A**.

- Για τη ρύθμιση του τόξου μεταφοράς πιέστε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα (1) αριστερά και δεξιά στο τόξο μεταφοράς (2).
- Περιστρέψτε τώρα με πιεσμένα τα πλήκτρα (1), το τόξο μεταφοράς (2) προς τα εμπρός ή πίσω, μέχρι να κουμπώσει στην επιθυμητή θέση.

GR





## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ ΩΜΟΥ

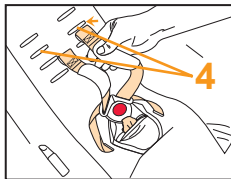
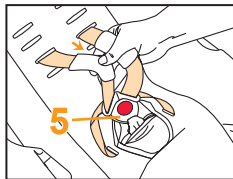
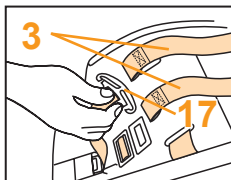
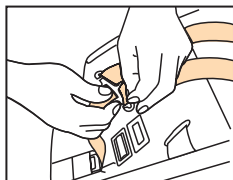
**Υπόδειξη!** Μόνο οι σωστά ρυθμισμένες ζώνες ώμου (3) παρέχουν στο βρέφος σας βέλτιστη στήριξη στο παιδικό καθισματάκι.

- Από την ηλικία των 3 μηνών πρέπει να απομακρυνθεί το αφαιρούμενο ένθεμα στο καθισματάκι, ώστε να δημιουργηθεί επαρκής χώρος για το παιδί σας (διαβάστε σχετικά στη σελίδα 158).
- Οι ζώνες ώμου (3) πρέπει να περνάνε μέσα από την εγκοπή ζώνης (4) του βρεφικού καθίσματος κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να τοποθετούνται στο ύψος των ώμων του βρέφους.

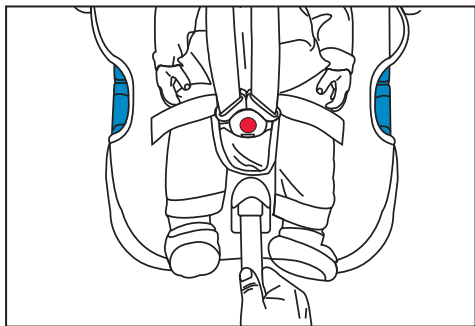
Για να προσαρμόσετε το ύψος των ζωνών ώμου (3), ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Αφαιρέστε τους ιμάντες ώμου (3) από την πλάκα διαχωριστή (17) που βρίσκεται στο πίσω μέρος του καθίσματος.
- Τραβήξτε και τους δύο ιμάντες ώμου (3) μέσα από το περιβλήμα και το κάλυμμα καθίσματος.
- Περάστε τους ιμάντες ώμου (3) μέσα από τη σωστή υποδοχή ζώνης (4). Από το πίσω μέρος του καθίσματος, ασφαλίστε τους ιμάντες επάνω στην πλάκα διαχωριστή. Τραβήξτε για να εξασφαλίσετε ότι οι ιμάντες ώμου έχουν ασφαλιστεί καλά επάνω στην πλάκα διαχωριστή.

**Υπόδειξη!** Προσέξτε οπωσδήποτε ώστε οι ζώνες ώμου (3) κατά το τράβηγμα να μην συστραφούν και να περνάνε επίπεδες στο καθισματάκι κατά μήκος της ασφάλειας ζώνης (5).



GR



## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΒΡΕΦΟΣ ΣΑΣ

**Υπόδειξη!** Να δένετε πάντα το βρέφος σας στο παιδικό καθισματάκι και μην το αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση όταν το τοποθετείτε επάνω σε ανυψωμένες επιφάνειες. (π.χ. τραπέζι αλλαγματος μωρού, τραπέζι, πάγκος, πολυθρόνα...)

**! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα πλαστικά τμήματα του παιδικού καθίσματος θερμαίνονται στον ήλιο. Το βρέφος μπορεί έτσι να καεί. Προστατεύετε το βρέφος και το παιδικό καθισματάκι από έντονη ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. τοποθετώντας ένα ανοιχτόχρωμο πανί πάνω από το καθισματάκι).

- Απομακρύνετε το βρέφος όσο πιο συχνά γίνεται από το παιδικό καθισματάκι και αποφορτίζετε τη σπονδυλική του στήλη.
- Για το σκοπό αυτό να διακόπτετε διαδρομές μεγάλης διάρκειας. Και εκτός του αυτοκινήτου να λαμβάνετε υπόψη ότι το βρέφος δεν πρέπει να μένει μέσα στο καθισματάκι για μεγάλο χρονικό διάστημα.

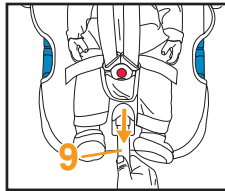
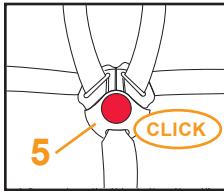
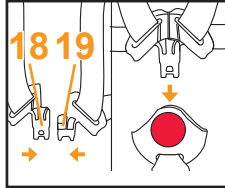
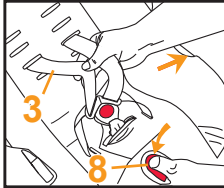
**Υπόδειξη!** Ποτέ να μην αφήνετε το παιδί σας ανεπιτήρητο μέσα στο αυτοκίνητο.

GR

## ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΒΡΕΦΟΥΣ

**Υπόδειξη!** Φροντίζετε ώστε στο καθισματάκι να μην υπάρχουν παιχνίδια και σκληρά αντικείμενα.

- Πιέστε το κουμπί ρυθμιστή (8) στο μπροστινό κεντρικό τμήμα του καθίσματος και τραβήξτε και τους δύο ιμάντες ώμου (3) για να λασκάρετε τη ζώνη.
- Πιέστε το κόκκινο κουμπί για να ανοίξετε το κούμπωμα (5).
- Τοποθετήστε το βρέφος σας μέσα στο κάθισμα.
- Τοποθετήστε τους ιμάντες ώμου ίσια επάνω στους ώμους του μωρού.

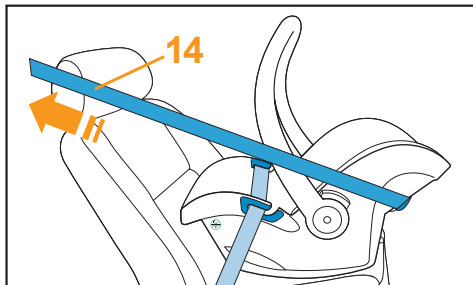
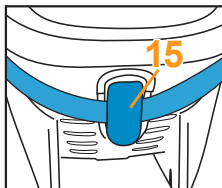
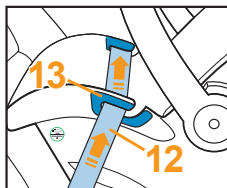
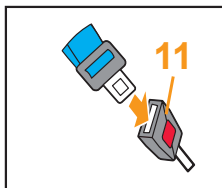
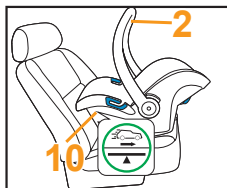


**Υπόδειξη!** Προσέξτε ώστε οι ζώνες ώμου (3) να μην συστρέφονται ή μπλέκονται.

- Ευθυγραμμίστε τις γλωτίδες του επάνω (18) και κάτω κουμπώματος (19) για να δημιουργήσετε μια γλωτίδα.
- Εισάγετε μέσα στη γλωτίδα (5) μέχρι να ακούσετε ένα **ΚΛΙΚ**.  
Ρυθμίστε τα μαλακά τμήματα ώμου πάνω από το κέντρο των ώμων του παιδιού.
- Τραβήξτε τον κεντρικό ιμάντα ρύθμισης (9) μέχρι οι ιμάντες ώμου να είναι σφιχτοί στο παιδί.

**Υπόδειξη!** Αφήστε το πολύ ένα δάχτυλο χώρο μεταξύ της ζώνης και του παιδιού.

GR



## Η ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

- Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αντίθετα από την κατεύθυνση κίνησης στο κάθισμα αυτοκινήτου.
- Βεβαιωθείτε ότι το τόξο μεταφοράς (2) έχει κουμπώσει στη θέση αυτοκινήτου **A** (δείτε στη σελίδα <?>).
- Εξασφαλίστε ότι η σήμανση τοποθέτησης του αυτοκόλλητου προειδοποίησης που βρίσκεται στα πλάγια του καθίσματος (10) είναι ευθυγραμμισμένη παράλληλα προς το δάπεδο αυτοκινήτου.
- Τραβήξτε έξω τη ζώνη αυτοκινήτου και οδηγήστε την πάνω από το παιδικό κάθισμα.
- Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας (12) στους μπλε οδηγούς ζώνης (13) και στις δύο πλευρές του παιδικού καθίσματος.
- Ασφαλίστε τη γλωττίδα ασφάλισης στην ασφάλεια ζώνης αυτοκινήτου (11).
- Σφίξτε τη ζώνη ασφαλείας (12), τραβώντας στη διαγώνια ζώνη (14) στην κατεύθυνση οδήγησης.
- Τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη (14) πίσω από το μπροστινό άκρο του παιδικού καθίσματος.

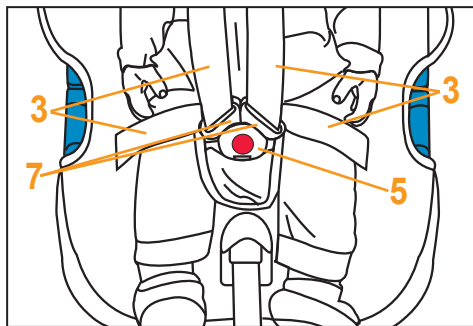
**Υπόδειξη!** Μη συστρέψετε τότε τη ζώνη αυτοκινήτου.

- Οδηγήστε τη διαγώνια ζώνη (14) μέσα από τον πίσω μπλε οδηγό ζώνης (15).
- Σφίξτε τη διαγώνια ζώνη (14).

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το κάθισμα δεν ενδείκνυται για τη χρήση με ζώνη 2 σημείων ή ζώνη ασφαλείας. Σε ασφάλιση με μια ζώνη 2 σημείων ενδέχεται σε περίπτωση ατυχήματος να προκύψουν σοβαροί ή θανατηφόροι τραυματισμοί στο παιδί.

GR





### ΕΤΣΙ ΑΣΦΑΛΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΒΡΕΦΟΣ ΣΑΣ ΣΩΣΤΑ

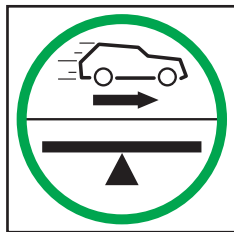
Για την ασφάλεια του βρέφους σας βεβαιωθείτε ότι ...

- οι ζώνες ώμου (3) του παιδικού καθίσματος ακουμπάνε στο σώμα χωρίς να περιορίζουν το βρέφος
- η θέση του υποστηρίγματος κεφαλής έχει ρυθμιστεί σωστά
- οι ζώνες ώμου (3) δεν έχουν συστραφεί
- οι γλωπίδες ασφάλισης (7) έχουν κουμπώσει στην ασφάλεια ζώνης (5)

### ΕΤΣΙ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΩΣΤΑ

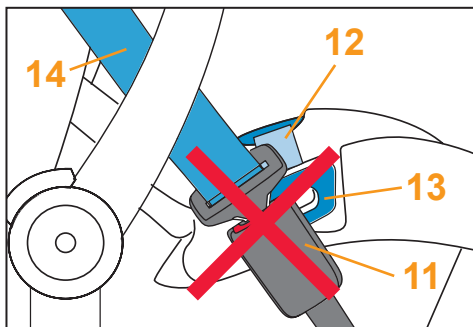
Για την ασφάλεια του βρέφους σας βεβαιωθείτε ότι ...

- το παιδικό κάθισμα έχει στερεωθεί αντίθετα από την κατεύθυνση οδήγησης (τα πόδια του παιδιού δείχνουν προς την πλάτη καθίσματος)
- το παιδικό κάθισμα στερεώνεται στο κάθισμα συνοδηγού μόνο εφόσον δεν υπάρχει κίνδυνος επίδρασης του μπροστινού αερόσακου στο παιδικό κάθισμα
- το CBX Shima έχει στερεωθεί με μια ζώνη 3 σημείων



**Υπόδειξη!** Το παιδικό κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε ένα κάθισμα με προσανατολισμό προς τα εμπρός, το οποίο είναι εξοπλισμένο με ζώνη ασφαλείας τριών σημείων και διαθέτει έγκριση σύμφωνα με το ECE R16.





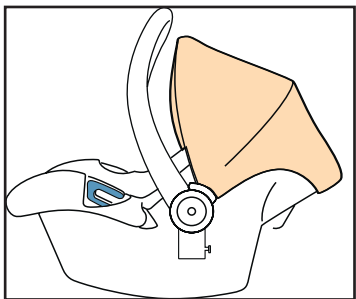
- η ζώνη ασφαλείας (12) περνάει μέσα και από τους δύο μπλε οδηγούς ζώνης (13) στα άκρα του παιδικού καθίσματος
- η διαγώνια ζώνη (14) περνάει μέσα από τον μπλε οδηγό ζώνης (15) στην πλάτη του παιδικού καθίσματος
- η ασφάλεια ζώνης αυτοκινήτου (11) δεν φτάνει στον μπλε οδηγό ζώνης (13)
- η ζώνη αυτοκινήτου είναι σφιχτή αλλά δεν έχει συστραφεί
- το παιδικό κάθισμα εδράζεται οριζόντια στο αυτοκίνητο (σήμανση)

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μπορεί να συμβεί η ασφάλεια ζώνης αυτοκινήτου της ζώνης αυτοκινήτου να είναι πολύ μακριά, έτσι ώστε να φτάνει μέχρι τους μπλε οδηγούς ζώνης του καθίσματος. Έτσι δεν μπορεί να στερεωθεί σφιχτά το παιδικό κάθισμα. Σε αυτή την περίπτωση επιλέξτε στο αυτοκίνητο ένα άλλο κάθισμα για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος.

#### **ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ**

- Βγάλτε τη ζώνη από τον πίσω μπλε οδηγό ζώνης (15).
- Ανοίξτε την ασφάλεια ζώνης αυτοκινήτου (11) και αφαιρέστε τη ζώνη ασφαλείας (12) από τους μπλε οδηγούς ζώνης (13).





### **ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ CBX SHIMA**

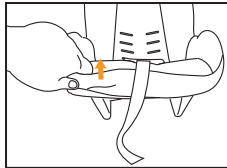
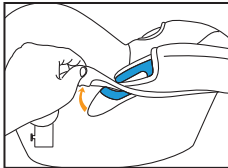
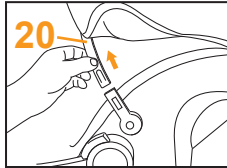
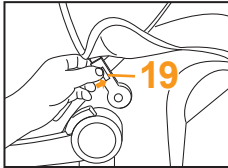
Τραβήξτε την κουκούλα πάνω από το τόξο μεταφοράς. Στερεώστε την κουκούλα με τη βοήθεια του σκρατς και στις δύο πλευρές του τόξου. Για την απομάκρυνση της κουκούλας λασκάρτε το σκρατς και τραβήξτε την κουκούλα πάνω από το μπροστινό άκρο του παιδικού καθίσματος.

GR

## ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ

Η επένδυση αποτελείται από 5 τμήματα: 1 επένδυση καθίσματος, 1 πρόσθετη διάταξη, 2 μαλακά τμήματα ζώνης και 1 μαλακό τμήμα ασφάλειας ζώνης. Για την απομάκρυνση ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Απομακρύνετε τους ιμάντες ώμου (3) όπως περιγράφεται στη σελίδα 142.
- Στην πλευρά της κουκούλας, τραβήξτε το καπάκι (19) και αποσπάστε το πλαίσιο κουκούλας (20).
- Τραβήξτε έξω το κάλυμμα από το μπροστινό τμήμα περιβλήματος.
- Τραβήξτε το κούμπωμα (5) μέσα από το κάλυμμα καθίσματος.
- Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε τα τμήματα καλύμματος.



**Προειδοποίηση!** Το παιδικό κάθισμα δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται χωρίς επένδυση.

**Υπόδειξη!** Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσιες επενδύσεις CBX Shima!

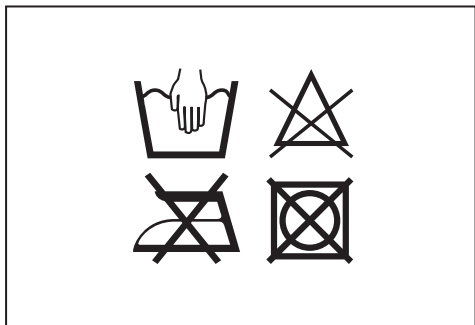
## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ

Εκτελέστε με την αντίστροφη σειρά τα βήματα που περιγράφηκαν παραπάνω για να στερεώσετε πάλι την επένδυση.

**Υπόδειξη!** Μη συστρέψετε ή μπερδεύετε τότε τις ζώνες ώμου.

GR





## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πρέπει να προσέχετε ώστε να χρησιμοποιείτε μόνο τη γνήσια επένδυση καθίσματος CBX Shima διότι και η επένδυση παίζει σημαντικό ρόλο στη λειτουργία. Εφεδρικές επενδύσεις μπορείτε να βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

**Σημείωση!** Να πλύνετε το κάλυμμα προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Τα μέρη υφάσματος καθαρίζονται μόνο με πλύσιμο στο χέρι σε ζεστό νερό (περ. στους 30°C). Να πλένετε το κάλυμμα ξεχωριστά και ποτέ να μην το τοποθετείτε σε στεγνωτήριο ρούχων! Μην στεγνώνετε το κάλυμμα σε απευθείας ηλιακό φως! Μπορείτε να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα με ένα ήπιο απορρυπαντικό και ζεστό νερό.

**! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε χημικά απορρυπαντικά ή λευκαντικά!

**! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το σύστημα ζώνης δεν απαγκαθίσταται! Ποτέ μην απομακρύνετε μεμονωμένα τμήματα του συστήματος ζώνης!

Μπορείτε να πλύνετε τις ζώνες με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνάδας.

GR

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Για να εξασφαλίσετε τη μεγαλύτερη δυνατή προστασία για το παιδικό σας κάθισμα, πρέπει οπωσδήποτε να τηρείτε τα εξής:

- Όλα τα σημαντικά τμήματα του παιδικού καθίσματος πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ζημιές.
- Τα μηχανικά τμήματα πρέπει να λειτουργούν άψογα.

Προσέχετε οπωσδήποτε ώστε το παιδικό κάθισμα να μην μαγκώνει ανάμεσα σε σκληρά τμήματα όπως είναι η πόρτα αυτοκινήτου, η ράγα καθίσματος κ.λπ., διότι έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά.

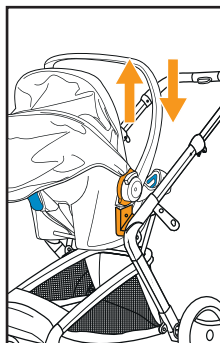
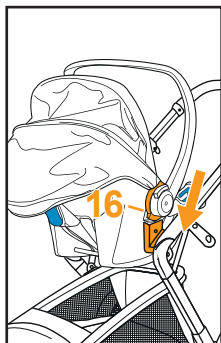
- Το παιδικό κάθισμα πρέπει π.χ. να ελέγχεται οπωσδήποτε από τον κατασκευαστή μετά από πτώση.

**Υπόδειξη!** Συστήνεται ήδη κατά την αγορά ενός CBX Shima να προμηθεύσετε μια επιπρόσθετη επένδυση, έτσι ώστε να μπορείτε να συνεχίσετε τη χρήση του CBX Shima, ακόμα και κατά τη διάρκεια της πλύσης και του στεγνώματος της επένδυσης.

## ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑ

Λόγω ενός ατυχήματος μπορεί να προκύψουν ζημιές στο παιδικό κάθισμα, οι οποίες δεν αναγνωρίζονται με γυμνό μάτι. Μετά από ένα ατύχημα να αντικαθιστάτε απαραίτητα το κάθισμα. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε παρακαλούμε στον έμπορο ή τον κατασκευαστή.





## ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΑΞΙΔΙΟΥ

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του παιδικού καροτσιού! Μπορείτε να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα σε οποιοδήποτε καρότσι με αντίστοιχη έγκριση. Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα στον αντάπτορα με αντίστοιχη έγκριση, έτσι ώστε το παιδί να βλέπει προς το γονιό. Βεβαιώνεστε ότι το παιδικό κάθισμα κουμπώνει με ήχο και στις δύο πλευρές. Ελέγχετε πάντα εάν το παιδικό κάθισμα συνδέεται σφιχτά με το καρότσι. Για την απασφάλιση κρατάτε τα δύο πλήκτρα απασφάλισης (16) του παιδικού καθίσματος πατημένα και το σηκώνετε προς τα επάνω.



## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτό το παιδικό κάθισμα έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε σε φυσιολογική χρήση να πληροί τις ιδιότητες του για όλη τη διάρκεια ζωής των περ. 7 ετών του προϊόντος. Λόγω της αργής φθοράς του πλαστικού, για παράδειγμα από την ηλιακή ακτινοβολία (UV), μπορεί οι ιδιότητες του προϊόντος να παρουσιάσουν κάποια επιδείνωση.

Επειδή στα αυτοκίνητα επικρατούν πολύ υψηλές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και εμφανίζονται απρόβλεπτες επιφορτίσεις πρέπει να τηρούνται τα εξής σημεία:

- Όταν το αυτοκίνητο εκτίθεται για μεγάλο χρονικό διάστημα στον ήλιο, πρέπει το παιδικό κάθισμα να απομακρύνεται ή να καλύπτεται με μια ανοιχτόχρωμη πετσέτα.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα πλαστικά και μεταλλικά τμήματα του παιδικού καθίσματος για ζημιές ή αλλαγές στο σχήμα ή το χρώμα. Εάν διαπιστώσετε κάποια αλλαγή πρέπει το παιδικό κάθισμα να αποσύρεται ή να ελέγχεται από τον κατασκευαστή και ενδεχομένως να αντικαθίσταται.
- Αλλαγές στο ύφασμα, κυρίως ξεθώριασμα, είναι φυσιολογικές και δεν αποτελούν υποβάθμιση της ποιότητας.





## ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος παρακαλούμε τους χρήστες στην αρχή (συσκευασία) και στο τέλος (τμήματα προϊόντος) της διάρκειας ζωής του παιδικού καθίσματος για μωρά, να διαχωρίζουν τα προκύπτοντα απορρίμματα. Η διάθεση των απορριμμάτων εκτελείται με διαφορετικό τρόπο αναλόγως της υπεύθυνης αρχής. Για να εξασφαλίσετε μια σύμφωνη με τις προδιαγραφές απόρριψη του παιδικού καθίσματος, επικοινωνήστε με την κοινοτική υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων ή με τη διαχείριση του τόπου κατοικίας σας. Σε κάθε περίπτωση λαμβάνετε υπόψη τις διατάξεις για την απόρριψη που ισχύουν στη χώρα σας.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Φυλάτε τα υλικά συσκευασίας από πλαστικό εκτός εμβέλειας παιδιών, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Σε ερωτήσεις απευθυνθείτε πρώτα στον έμπορο. Πρέπει να έχετε πάντα τα εξής στοιχεία:

- Σειριακός αριθμός (δείτε το αυτοκόλλητο).
- Μάρκα και τύπος του αυτοκινήτου και η θέση του καθίσματος στο οποίο χρησιμοποιείται το παιδικό κάθισμα.
- Βάρος (ηλικία, ύψος) του παιδιού.

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για τα προϊόντα σας στην ιστοσελίδα [www.mycbx.com](http://www.mycbx.com)

GR

## ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Οι παρακάτω όροι εγγύησης ισχύουν μόνο στη χώρα στην οποία πωλήθηκε για πρώτη φορά το προϊόν αυτό μέσω του λιανικού εμπορίου σε ένα καταναλωτή. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα σφάλματα κατασκευής και υλικού τα οποία προέκυψαν κατά τη χρονική στιγμή της αγοράς ή εντός τριών (3) ετών μετά την πρώτη πώληση αυτού του προϊόντος από κατάστημα λιανικής σε έναν καταναλωτή (εγγύηση κατασκευαστή). Εάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψει σφάλμα κατασκευής και υλικού, το προϊόν επισκευάζεται δωρεάν ή, κατόπιν κρίσης μας, αντικαθίσταται από ένα νέο. Για να ισχύουν οι απαιτήσεις στα πλαίσια της παρούσας εγγύησης, πρέπει το προϊόν να επιστραφεί στο κατάστημα το οποίο πούλησε το προϊόν αυτό για πρώτη φορά, συνοδευόμενο από τη γνήσια απόδειξη αγοράς (απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο), στην οποία θα αναφέρεται η ημερομηνία αγοράς, το όνομα του καταστήματος καθώς και η ονομασία προϊόντος. Δεν υφίσταται απαίτηση από αυτή την υπόσχεση εγγύησης εάν το προϊόν αποσταλεί στον κατασκευαστή ή σε πρόσωπο διαφορετικό από τον έμπορο που το διέθεσε πρώτη φορά, για το σκοπό εκτέλεσης της παροχής εγγύησης. Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν το προϊόν, αμέσως μετά την αγορά, έχει ελεγχθεί για την πληρότητα και για σφάλματα κατασκευής και υλικών. Εάν το προϊόν έχει αγοραστεί από κατάστημα πωλήσεων εξ αποστάσεως, πρέπει αμέσως μετά την παραλαβή να ελεγχθεί για την πληρότητα και για σφάλματα κατασκευής και υλικού. Εάν υπάρχουν ζημιές δεν επιτρέπεται το προϊόν να χρησιμοποιηθεί περαιτέρω και πρέπει να επιστραφεί αμέσως στο κατάστημα, από το οποίο πωλήθηκε.



για πρώτη φορά. Σε περίπτωση εγγύησης πρέπει το προϊόν να επιστραφεί πλήρες και καθαρό. Πριν από επικοινωνία με το κατάστημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση, εξωτερικές επιδράσεις (νερό, πυρκαγιά, ατυχήματα και παρόμοια) ή από φυσιολογική φθορά. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εάν έχει γίνει μεταχείριση και χρήση του προϊόντος σε συμφωνία με τις οδηγίες χειρισμού, οι επισκευές ή τροποποιήσεις έχουν διεξαχθεί αποκλειστικά από άτομα με αντίστοιχη εξουσιοδότηση και πάντα γινόταν χρήση γνήσιων εξαρτημάτων και αξεσουάρ. Μέσω αυτής της εγγύησης δεν αποκλείονται, οριοθετούνται ή περιορίζονται με διαφορετικό τρόπο τα δικαιώματα καταναλωτών που προέκυψαν βάσει της εκάστοτε ισχύουσας νομοθεσίας ή τα δικαιώματα έναντι του πωλητή λόγω παραβίασης της σύμβασης του προϊόντος.

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511-999

